

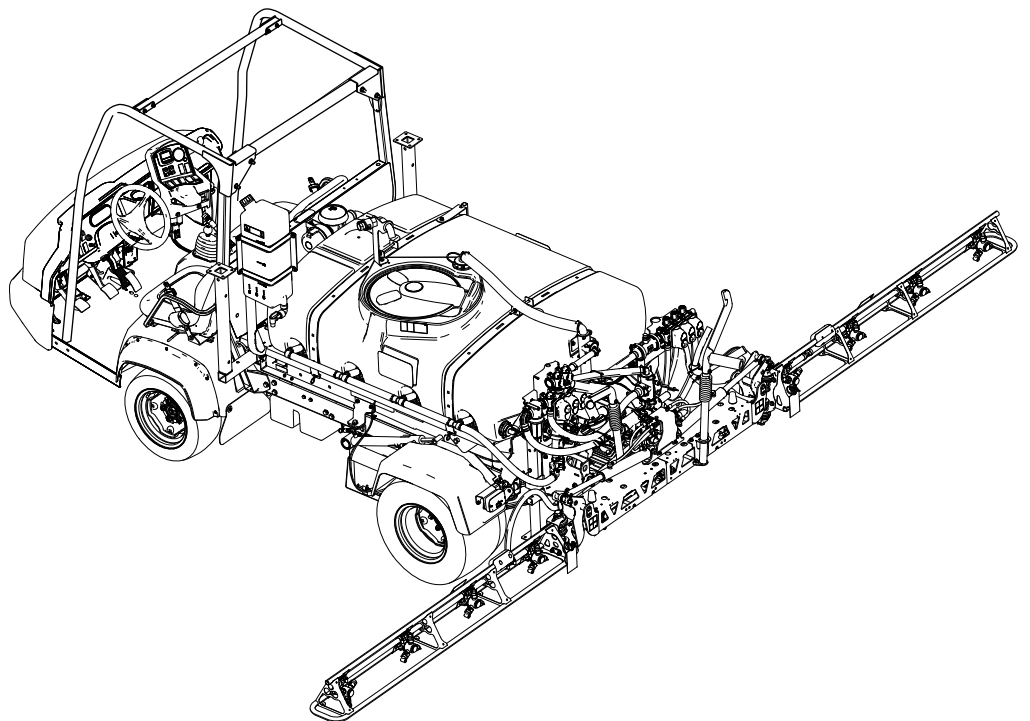


Count on it.

Manuale dell'operatore

Irroratrice Multi Pro[®] WM per tappeti erbosi

N° del modello 41240—N° di serie 401321101 e superiori



Nota: L'installazione di Multi Pro WM richiede l'installazione di uno o più kit interdipendenti. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato per ulteriori informazioni.



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

Costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442 o 4443, utilizzare o azionare questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria a meno che il motore non sia dotato di un parascintille, come definito nella Sezione 4442, mantenuto in effettivo stato di marcia, o a meno che il motore non sia realizzato, attrezzato o mantenuto per la prevenzione di incendi.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

Questo attrezzo è un veicolo dedicato all'irrorazione dei tappeti erbosi ed è destinato all'uso da parte di operatori del verde professionisti, in applicazioni commerciali. Il suo scopo è quello di irrorare l'erba di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un distributore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente all'indirizzo www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella [Figura 1](#). Scrivete i numeri nello spazio previsto.

Importante: **Importante:** con il vostro dispositivo mobile, potete scansionare il codice QR sull'adesivo del numero di serie (se presente) per accedere a informazioni su garanzia, ricambi e altre informazioni sui prodotti.

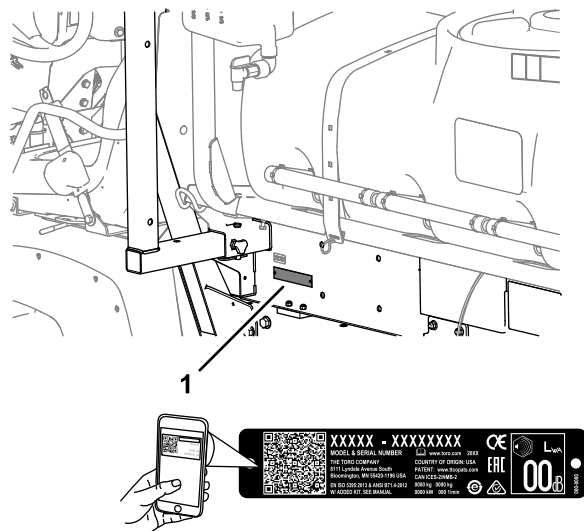


Figura 1

g238191

1. Posizione del numero di serie e del modello

N° del modello _____

N° di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Sicurezza	4	Regolazione delle valvole di bypass principali e dell'agitatore.....	61
Requisiti generali di sicurezza	4	Individuazione della pompa di irrorazione.....	62
Adesivi di sicurezza e informativi	4	Durante l'uso	63
Preparazione	9	Sicurezza durante le operazioni.....	63
1 Rimozione del pianale esistente.....	11	Uso dell'irroratrice.....	64
2 Preparazione all'installazione del telaio di supporto del serbatoio.....	12	Irrorazione	65
3 Montaggio delle staffe di fissaggio per il supporto del serbatoio.....	13	Precauzioni per la cura dei tappeti erbosi quando la macchina è in modalità di utilizzo da ferma	66
4 Installazione del telaio di supporto del serbatoio	14	Posizionamento delle sezioni di irrorazione.....	66
5 Montaggio della valvola di spurgo	16	Suggerimenti per l'irrorazione	67
6 Scollegamento della batteria.....	17	Rimozione dell'ostruzione di un ugello	68
7 Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità.....	18	Dopo l'uso	68
8 Accoppiamento della pompa dell'irroratrice	19	Sicurezza dopo l'uso.....	68
9 Installazione del quadro di comando sulla macchina	19	Pulizia del sistema di irrorazione	68
10 Installazione dei cablaggi elettrici dell'irroratrice	21	Pulizia del filtro di aspirazione	69
11 Installazione del portafusibili dell'irroratrice	22	Pulizia del filtro di pressione.....	70
12 Collegamento del cablaggio dell'irroratrice alla batteria	23	Pulizia del filtro dell'ugello	71
13 Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio	26	Depurazione dell'impianto di irrorazione	71
14 Installazione della sezione della barra centrale.....	27	Trasporto o traino della macchina	72
15 Montaggio delle sezioni delle barre sinistra e destra.....	29	Manutenzione	73
16 Installazione dei flessibili della barra	31	Sicurezza della manutenzione.....	73
17 Installazione degli ugelli	33	Programma di manutenzione raccomandato	74
18 Montaggio del serbatoio d'acqua dolce	33	Lista di controllo della manutenzione quotidiana	75
19 Montaggio del connettore di riempimento di non ritorno	35	Nota sulle aree problematiche	75
20 Controllo delle molle delle cerniere delle sezioni.....	36	Procedure pre-manutenzione	76
21 Conservazione dei cavalletti metallici (opzionale).....	36	Accesso alla macchina	76
Quadro generale del prodotto	38	Lubrificazione	77
Comandi	39	Lubrificazione della pompa dell'irroratrice.....	77
Specifiche	41	Ingrassaggio delle cerniere delle barre	78
Attrezzi/accessori	41	Manutenzione dell'irroratrice	78
Prima dell'uso	42	Ispezione dei flessibili	78
Sicurezza prima dell'uso.....	42	Cambio del filtro di aspirazione	78
Utilizzo dell'InfoCenter.....	43	Cambio del filtro della pressione	79
Esecuzione dei controlli preliminari all'avvio.....	53	Cambio del filtro dell'ugello	80
Preparazione dell'irroratrice.....	53	Ispezione della pompa dell'irroratrice.....	80
Taratura dell'irroratrice.....	58	Verifica delle boccole orientabili di nylon	80
Taratura della velocità dell'irroratrice.....	59	Regolazione delle barre a livello	81
Taratura delle valvole di bypass di sezione	60	Pulizia	82
		Pulizia del flussometro.....	82
		Pulizia delle valvole dell'irroratrice	83
		Rimessaggio	94
		Rimozione dell'irroratrice e del telaio di supporto del serbatoio.....	95
		Localizzazione guasti	98
		Schemi	99

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme (Figura 2), che indica: Attenzione, Avvertenza o Pericolo – “norme di sicurezza”. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Questa macchina è stata progettata in conformità con i requisiti della norma SAE J2258.

Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di procurare lesioni agli individui. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni alla persona.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi o gli astanti.

- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare il motore.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Utilizzate dispositivi di protezione individuale (DPI) per proteggervi dal contatto con sostanze chimiche. Le sostanze chimiche utilizzate nel sistema di irrorazione possono essere pericolose e tossiche.

- Non mettete le mani o i piedi vicino a componenti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.
- Mantenetevi a distanza da ogni area di scarico degli ugelli dell'irroratrice e dalla deriva degli spruzzi. Tenete gli astanti e gli animali domestici a distanza di sicurezza dalla macchina.
- Tenete i bambini all'esterno dall'area di lavoro. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Fermate la macchina, spegnete il motore e togliete la chiave prima di effettuare interventi di rifornimento, svuotamento, manutenzione o disintasamento della macchina.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il potenziale di infortuni, rispettate le presenti istruzioni di sicurezza e prestate sempre attenzione al simbolo di avviso di sicurezza, che significa Attenzione, Avvertenza o Pericolo – istruzioni per la sicurezza personale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Se necessario, potete trovare ulteriori informazioni sulla sicurezza all'interno del presente manuale.

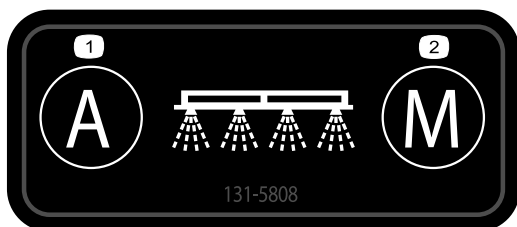
Visitate inoltre il sito www.Toro.com per ulteriori pratiche di utilizzo sicuro, compresi suggerimenti di sicurezza e materiali di formazione.

Non tutti gli accessori adatti a questa macchina sono descritti in questo manuale. Fate riferimento al manuale dell'operatore in dotazione con ciascun accessorio per ulteriori istruzioni sulla sicurezza.

Adesivi di sicurezza e informativi



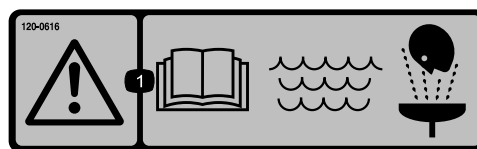
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancanti.



131-5808

decal131-5808

1. Automatico – comando del volume a circuito chiuso
2. Manuale – comando del volume a circuito aperto



120-0616

decal120-0616

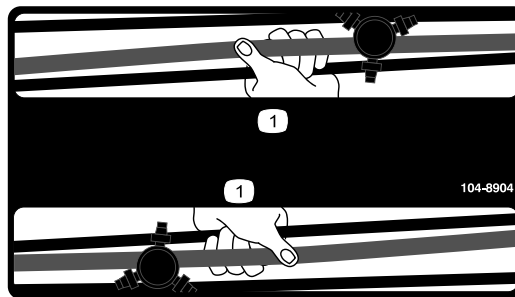
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; in caso di pronto soccorso procedete al lavaggio con acqua dolce pulita.



120-0622

decal120-0622

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – non entrate nel serbatoio dell'irroratrice.
3. Pericolo di ustioni da sostanze chimiche e di inalazione di gas tossici – indossare dispositivi di protezione delle mani, della pelle, degli occhi e delle vie respiratorie.



104-8904

decal104-8904

1. Afferrate la barra in questo punto.

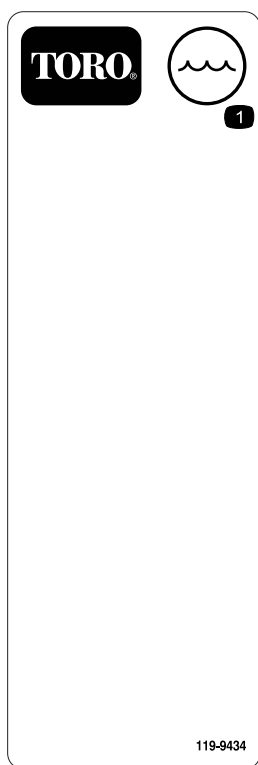


127-6976

decal127-6976

127-6976

1. Riduci
2. Aumenta



119-9434

decal119-9434

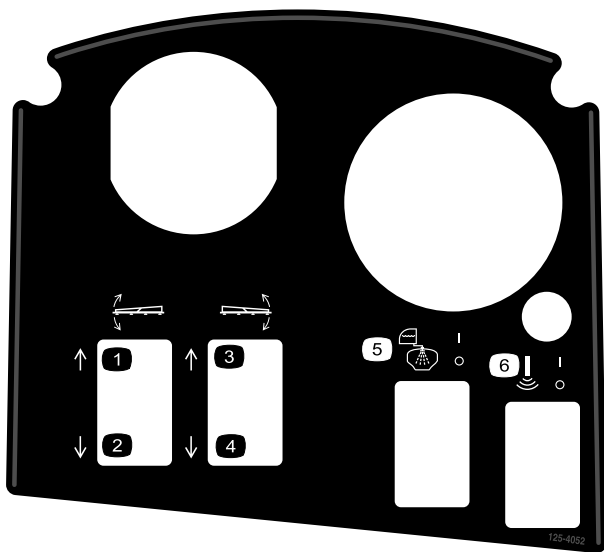
1. Contenuto del serbatoio



120-0617

decal120-0617

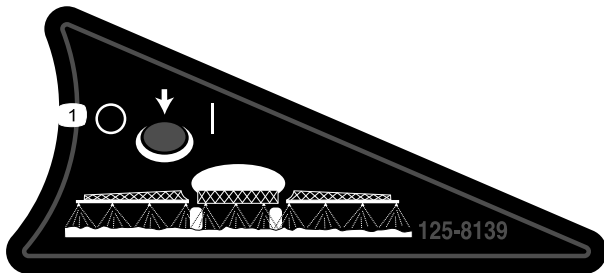
1. Serio pericolo di ferita di mani, punto di presa – non avvicinatevi ai giunti in movimento.
2. Pericolo di schiacciamento – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.



125-4052

decal125-4052

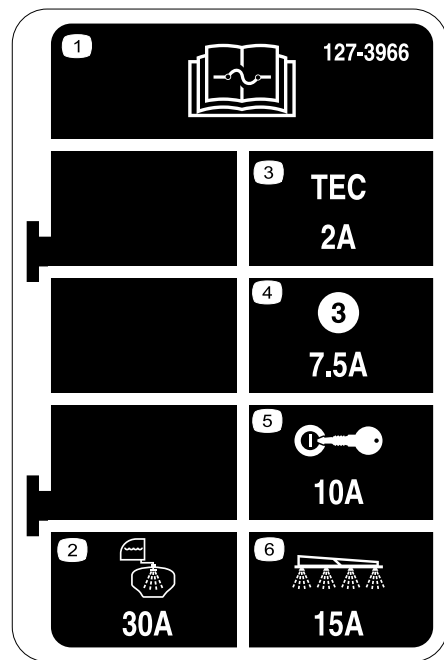
- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Solleva la barra sinistra | 4. Abbassa la barra destra |
| 2. Abbassa la barra sinistra | 5. Risciacquo serbatoio accensione/spegnimento |
| 3. Solleva la barra destra | 6. Sonic Boom accensione/spegnimento |



125-8139

decal125-8139

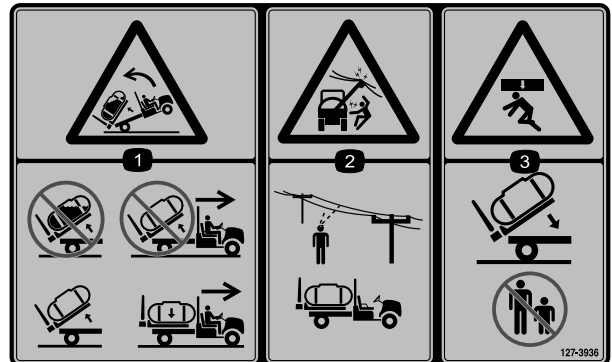
1. Barre irroratrici accensione/spegnimento



127-3966

decal127-3966

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Per informazioni sui fusibili leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 4. 7,5A – uscita controller TEC |
| 2. 30A – risciacquo serbatoio | 5. 10A – accensione |
| 3. 2A – logica controller TEC | 6. 15A – barra irroratrice |



127-3936

decal127-3936

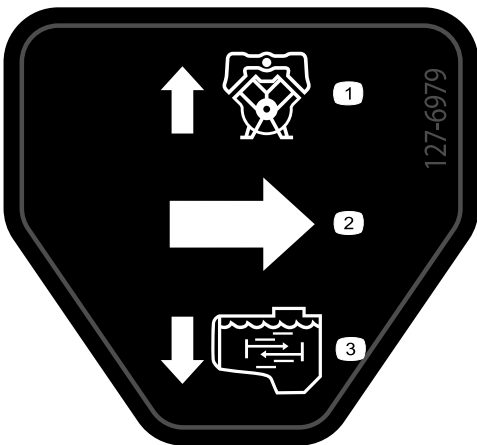
- | | |
|--|--|
| 1. Pericolo di ribaltamento all'indietro – non sollevate un serbatoio pieno e non muovete la macchina con il serbatoio pieno. Sollevate il serbatoio solo se vuoto e muovete la macchina solo se il serbatoio è vuoto. | 3. Pericolo di schiacciamento – tenete gli astanti a distanza quando abbassate il serbatoio. |
| 2. Pericolo di scossa elettrica da cavi elettrici sopraelevati – verificate che nell'area non vi siano cavi elettrici sopraelevati prima di azionare la macchina. | |



127-3937

decal127-3937

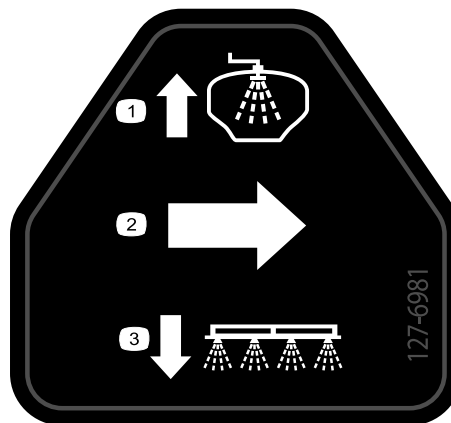
1. Avvertenza – non calpestate.
2. Avvertenza – non avvicinatevi alle superfici calde.
3. Pericolo di smembramento, nastro – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



127-6979

decal127-6979

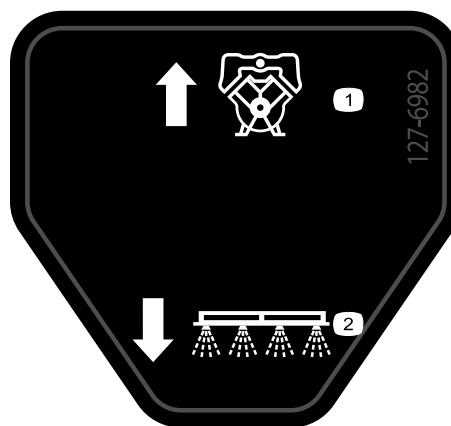
1. Portata di ritorno di bypass 3. Portata dell'agitatore
2. Portata



127-6981

decal127-6981

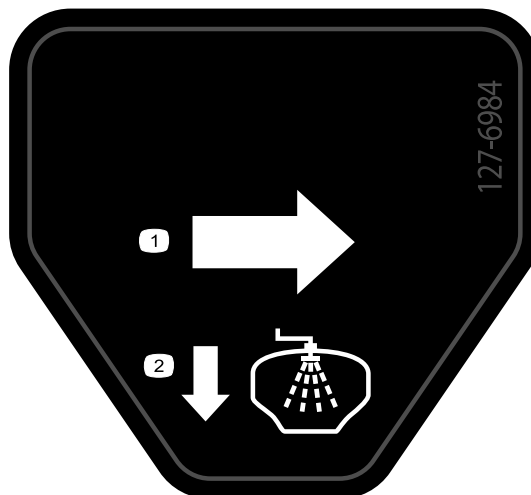
1. Portata di ritorno di bypass 3. Sprayer con barra
2. Portata



127-6982

decal127-6982

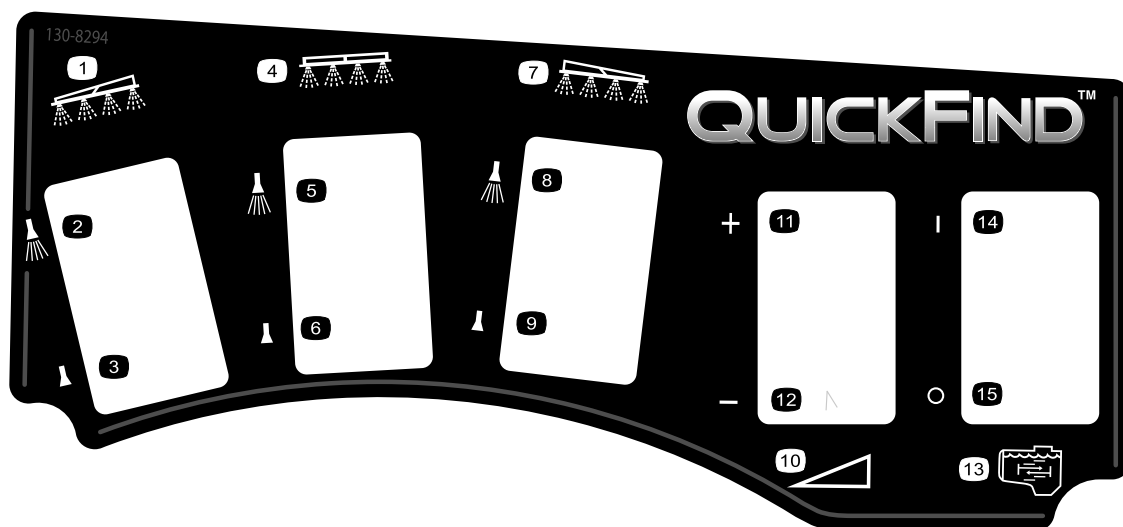
1. Portata di ritorno di bypass 2. Sprayer con barra



127-6984

decal127-6984

1. Portata
2. Portata di ritorno del serbatoio



decal130-8294

130-8294

- | | | | |
|--|--|--|---------------------------|
| 1. Barra sinistra | 5. Irroratrice barra centrale
attivata | 9. Irroratrice barra destra
disattivata | 13. Agitatore |
| 2. Irroratrice barra sinistra
attivata | 6. Irroratrice barra centrale
disattivata | 10. Velocità | 14. Agitatore attivato |
| 3. Irroratrice barra sinistra
disattivata | 7. Barra destra | 11. Aumenta la velocità | 15. Agitatore disattivato |
| 4. Barra centrale | 8. Irroratrice barra destra
attivata | 12. Diminuisci la velocità | |

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Rimozione del pianale esistente.
2	Kit presa di forza posteriore, veicolo polifunzionale robusto Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale) Kit idraulico ad alto flusso, veicolo polifunzionale automatico Workman HDX (Modelli automatici non TC HDX) Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale) Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman (Modelli automatici HDX)	1 1 1 1	Preparazione all'installazione della sezione della barra centrale.
3	Staffe di fissaggio	2	Installazione delle staffe di fissaggio per accessori.
4	Gruppo serbatoio e telaio di supporto Perni con testa Perno a testa rastremata Forcelle Acciarini Bullone (½" x 1½") Dadi (½")	1 2 2 2 4 2 2	Installazione del telaio di supporto del serbatoio.
5	Non occorrono parti	–	Montaggio della valvola di spurgo.
6	Non occorrono parti	–	Scollegamento della batteria.
7	Non occorrono parti	–	Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità.
8	Non occorrono parti	–	Accoppiamento della pompa dell'irroratrice.
9	Staffa di montaggio del quadro Dado di bloccaggio flangiato (5/16") Bullone a testa flangiata (5/16") Boccola di plastica Quadro di comando Perno del fermaglio a molla Manopola	1 3 3 2 1 1 1	Installazione del quadro di comando sulla macchina.
10	Fermagli a J Bullone (¼" x ¾") Dado flangiato (¼")	3 1 1	Montaggio del quadro di comando sulla macchina.
11	Adesivo fusibile (127–3966)	1	Installazione del quadro di comando e del cablaggio elettrico.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
12	Bullone del morsetto della batteria	2	Collegamento del cablaggio dell'irroratrice alla batteria.
	Dado del serrafilo	2	
	Coperchio – largo (morsetto della batteria – rosso)	1	
13	Bullone (½" x 1½")	2	Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio.
	Dado di bloccaggio (½")	2	
14	Gruppo della barra centrale	1	Installazione della sezione della barra.
	Bullone (¾" x 1")	10	
	Dado di bloccaggio flangiato (¾")	10	
	Barra per il trasferimento	2	
	Bullone (½" x 1¼")	4	
Dado flangiato (½")	4		
15	Sezione della barra sinistra	1	Montaggio delle sezioni delle barre sinistra e destra.
	Sezione della barra destra	1	
	Bulloni a testa flangiata (¾" x 1¼")	8	
	Piastre di supporto	8	
	Dadi di bloccaggio flangiati (¾")	8	
	Perno con testa	2	
	Coppiglia	2	
16	Fascette stringitubo	3	Installazione dei flessibili della barra.
	Serratubi a R	2	
	Bullone di spallamento	2	
	Rondella	2	
	Dado	2	
18	Serbatoio d'acqua dolce	1	Montaggio del serbatoio d'acqua dolce.
	Gomito a 90° (¾" NPT)	1	
	Rubinetto a 90°	1	
	Supporto del serbatoio d'acqua dolce	1	
	Fascetta di tenuta	4	
	Bullone a testa flangiata (5/16" x 5/8")	4	
	Dado di bloccaggio flangiato (5/16")	10	
	Tubo di supporto (serbatoio d'acqua dolce)	1	
	Controdado (5/16")	1	
	Bullone (5/16" x 1")	1	
	Bullone di spallamento (½" x 1-15/16")	2	
	Bullone (5/16" x 2¼")	2	
Rondella (5/16")	2		
19	Gruppo connettore di riempimento	1	Montaggio del connettore di riempimento di non ritorno.
	Bullone a testa flangiata (5/16" x ¾")	1	
20	Non occorrono parti	–	Controllo delle molle delle cerniere delle sezioni.
21	Cavalletto metallico anteriore	2	Conservazione dei cavalletti metallici (opzionale)
	Cavalletto metallico posteriore	2	
	Coppiglia	4	
	Perno con testa (4½")	2	
	Cavallotto con perno (3")	2	
	Manopola	2	

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore	1	Lettura dei manuali prima di azionare la macchina.
Scheda di istruzioni del catalogo ricambi	1	
Griglia del filtro	2	

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Nota: Per eventuali domande o ulteriori informazioni sul sistema di comando di irrorazione, fate riferimento al *Manuale dell'operatore* in dotazione con il sistema.

Importante: Quest'irroratrice è venduta senza ugelli di irrorazione.

Per utilizzare l'irroratrice, è **necessario ottenere e installare gli ugelli**. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato per ricevere informazioni sul kit di sezione e gli accessori disponibili.

Una volta montati gli ugelli e prima di utilizzare l'irroratrice per la prima volta, regolate le valvole di bypass della sezione in modo che la pressione e il volume di applicazione rimangano invariati per tutte le sezioni quando spegnete una o più sezioni. Vedere [Taratura della portata dell'irroratrice \(pagina 58\)](#).

Importante: L'irroratrice Multi-Pro WM richiede l'installazione di un ROPS a 4 montanti o una cabina con il veicolo Workman.

1

Rimozione del pianale esistente

Non occorrono parti

Procedura

⚠ ATTENZIONE

Il pianale completo pesa circa 95 kg. Potete ferirvi se rimuovete il pianale senza aiuto.

- Non provate a installare o rimuovere il pianale da soli.
 - Fatevi aiutare da altre due o tre persone oppure usate un carro ponte.
1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e avviate il motore.
 2. Spostate la leva di sollevamento idraulico e abbassate il pianale fin quando i perni con testa dell'estremità dell'asta dei cilindri di sollevamento non si saranno allentati negli intagli di montaggio delle piastre di montaggio del pianale.
 3. Rilasciate la leva di sollevamento idraulico, impostate la leva di blocco del sollevamento idraulico, spegnete il motore e togliete la chiave; fate riferimento al *Manuale dell'operatore* della vostra macchina.

4. Rimuovete le coppie ad anello dalle estremità esterne dei perni con testa dell'asta del cilindro (Figura 3).

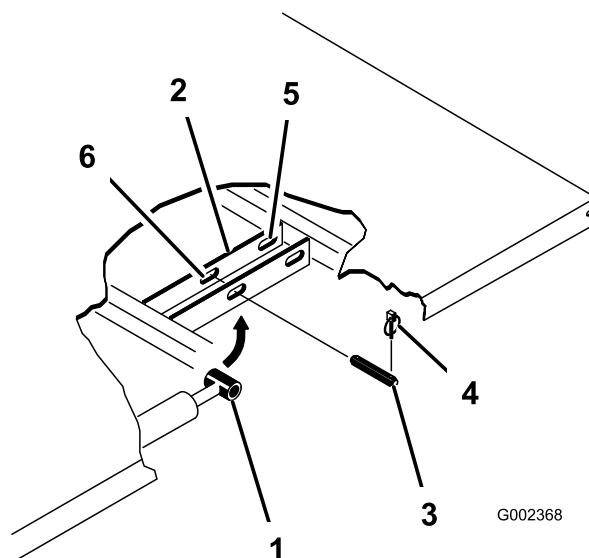


Figura 3

5. Rimuovete i perni con testa che fissano le estremità dell'asta del cilindro alle piastre di fissaggio del pianale, premendoli verso la linea centrale della macchina (Figura 3).
6. Rimuovete gli acciarini e i perni con testa che fissano le staffe orientabili del pianale ai profilati del telaio della macchina (Figura 4).

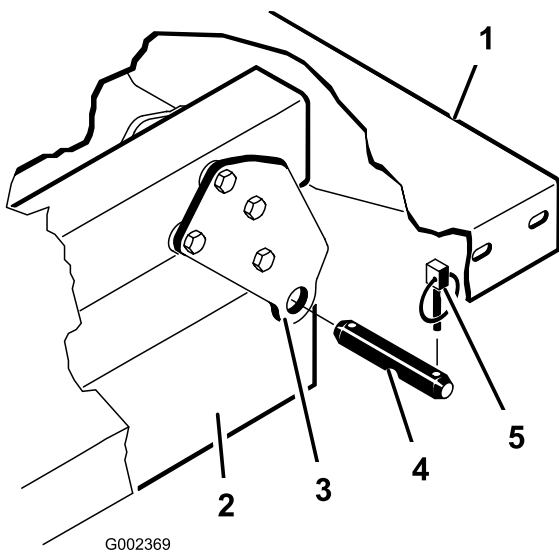


Figura 4

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Angolo sinistro posteriore del pianale | 4. Perno con testa |
| 2. Profilato del telaio del veicolo | 5. Coppiglia ad anello |
| 3. Piastra di rotazione | |

7. Sollevate il pianale dal veicolo.
8. Riponete i cilindri di sollevamento negli anelli a gancio.

2

Preparazione all'installazione del telaio di supporto del serbatoio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Kit presa di forza posteriore, veicolo polifunzionale robusto Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)
1	Kit idraulico ad alto flusso, veicolo polifunzionale automatico Workman HDX (Modelli automatici non TC HDX)
1	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)
1	Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman (Modelli automatici HDX)

Installazione del kit presa di forza posteriore per veicoli polifunzionali robusti Workman (Modelli serie HD con trasmissione manuale)

Per i modelli Workman della serie HD e HDX con trasmissione manuale, installate completamente il Kit presa di forza posteriore per veicoli polifunzionali robusti Workman; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* del Kit presa di forza posteriore per veicoli polifunzionali robusti Workman.

Kit idraulico ad alto flusso, veicolo polifunzionale automatico Workman HDX (Modelli automatici non TC HDX)

Installate completamente il Kit idraulico ad alto flusso per veicoli polifunzionali automatici Workman HDX; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* per il Kit idraulico ad alto flusso, veicolo polifunzionale automatico Workman HDX.

Sollevamento del telaio di supporto dell'irroratrice

Utilizzando attrezzatura di sollevamento con capacità di 408 kg, sollevate il telaio di supporto del serbatoio

dalla gabbia di imballaggio nei 2 punti di sollevamento anteriori e 2 posteriori (Figura 5).

Nota: Accertatevi che il telaio di supporto del serbatoio venga sollevato a un'altezza adeguata per montare i cavalletti.

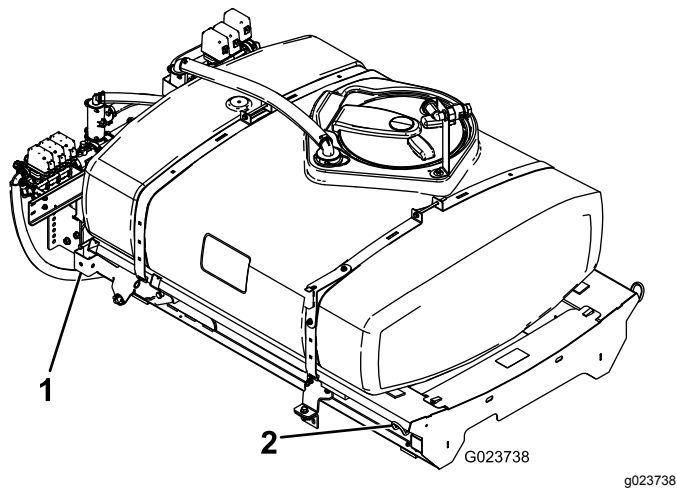


Figura 5

1. Punto di sollevamento posteriore
2. Punto di sollevamento anteriore

Kit di finitura irrigatore Multi Pro Workman per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale (Modelli serie HD con trasmissione manuale)

Per i modelli Workman della serie HD e HDX con trasmissione manuale, completate i passaggi nel Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi dei veicoli polifunzionali manuali Workman; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.

Kit di finitura irrigatore Multi Pro Workman per grandi aree verdi (Modelli automatici HDX)

Per i modelli Workman della serie HDX automatici, completate i passaggi nel Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi per i veicoli polifunzionali automatici Workman; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.

3

Montaggio delle staffe di fissaggio per il supporto del serbatoio

Parti necessarie per questa operazione:

2	Staffe di fissaggio
---	---------------------

Procedura

1. Rimuovete i 2 bulloni a testa flangiata posteriori e i 2 dadi di bloccaggio flangiati che fissano la staffa di supporto del tubo del motore al telaio della macchina (Figura 6).

Nota: Conservate gli elementi di fissaggio per il loro successivo riutilizzo.

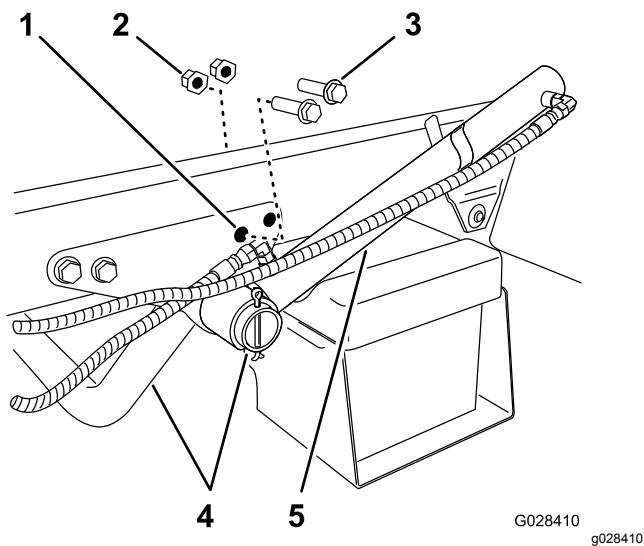


Figura 6

1. Foro posteriore – staffa di supporto (tubo del motore)
2. Dado di bloccaggio flangia
3. Bullone a testa flangiata
4. Tubo di supporto del motore
5. Cilindro di sollevamento

2. Ruotate il cilindro di sollevamento per avere spazio libero a sufficienza per installare la staffa di fissaggio per il telaio di supporto del serbatoio (Figura 6).
3. Montate le staffe di fissaggio sulla staffa di supporto e il telaio utilizzando i 2 bulloni a testa flangiata e dadi di bloccaggio flangiati che avete rimosso al passaggio 1 (Figura 7).

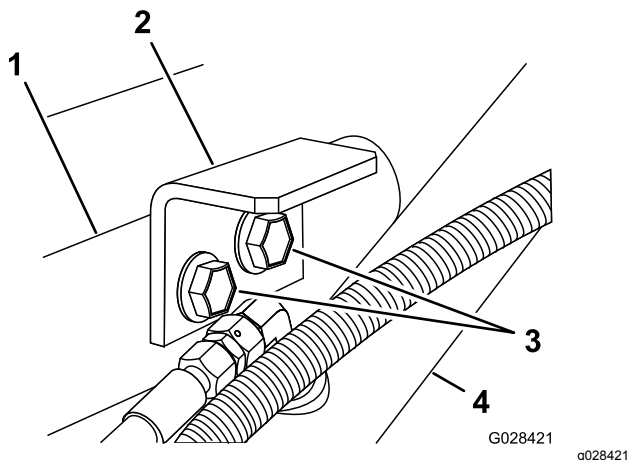


Figura 7

1. Staffa di supporto (tubo del motore)
2. Staffa di fissaggio (telaio di supporto del serbatoio)
3. Bulloni a testa flangiata
4. Cilindro di sollevamento

4. Serrate i bulloni e i dadi a 91–113 N·m.
5. Ripetete i passaggi da 1 a 4 sul lato opposto della macchina.

4

Installazione del telaio di supporto del serbatoio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo serbatoio e telaio di supporto
2	Perni con testa
2	Perno a testa rastremata
2	Forcelle
4	Acciarini
2	Bullone (½" x 1½")
2	Dadi (½")

Procedura

⚠ PERICOLO

Il gruppo serbatoio dell'irroratrice rappresenta un pericolo potenziale. Se non viene sostenuto adeguatamente durante il montaggio o la rimozione, il gruppo può spostarsi o cadere e ferire voi o gli astanti.

Utilizzate le cinghie e un sistema di sollevamento sopraelevato per supportare il gruppo del serbatoio dell'irroratrice durante l'installazione, la rimozione o qualsiasi intervento di manutenzione, ogniqualvolta rimuovete i dispositivi di fissaggio.

1. Usando un mezzo di sollevamento, alzate il gruppo del telaio di supporto del serbatoio (Figura 8) e posizionate sopra il telaio del veicolo con la pompa e i gruppi valvola rivolti verso la parte posteriore.

Nota: Fatevi aiutare da un'altra persona per eseguire le fasi successive.

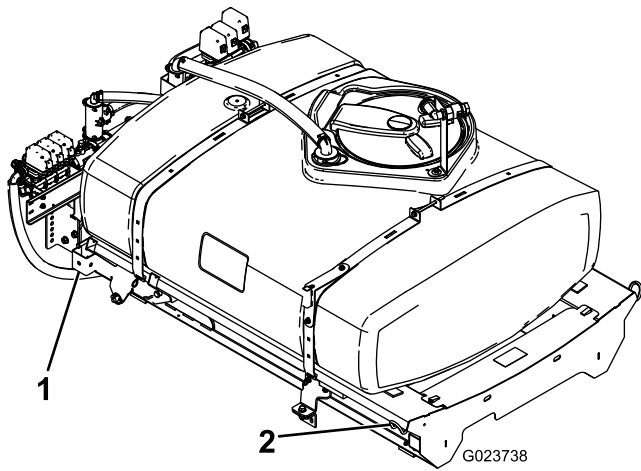


Figura 8

1. Punto di sollevamento posteriore 2. Punto di sollevamento anteriore

2. Fate scendere lentamente il telaio di supporto del serbatoio sul telaio della macchina.
3. Estendete i cilindri di sollevamento fino alle staffe sul telaio di supporto del serbatoio e allineate i raccordi dei cilindri con i fori presenti sulle staffe del telaio di supporto del serbatoio (Figura 9).

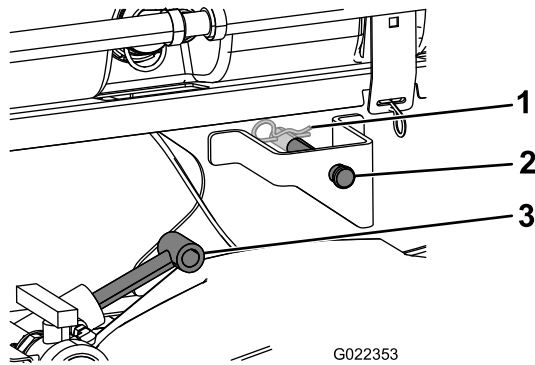


Figura 9

1. Coppiglia 3. Cilindri di sollevamento
2. Perno con testa

4. Fissate il telaio di supporto del serbatoio ai cilindri di sollevamento con i perni con testa e le coppiglie su entrambi i lati della macchina.
5. Allineate i fori nelle barre di articolazione della parte posteriore del gruppo del telaio di supporto del serbatoio con i fori nel tubo di articolazione del pianale nella parte terminale del telaio del veicolo (Figura 10).

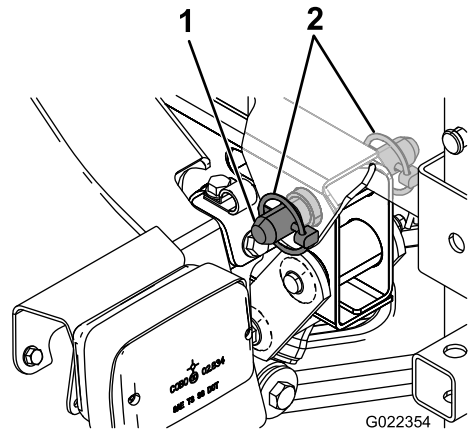


Figura 10

1. Perno a testa rastremata 2. Acciarino

6. Installate un perno con testa rastremata e 2 acciarini sulla barra di articolazione per fissare il gruppo serbatoio al telaio (Figura 10).
7. Estendete i cilindri di sollevamento fino a sollevare il serbatoio e sostenere il suo peso.

Nota: Scollegate il gruppo serbatoio dall'attrezzatura di sollevamento.

8. Staccate il supporto del pianale dalle staffe su cui è riposto, sulla parte posteriore del pannello del sistema ROPS (Figura 11).

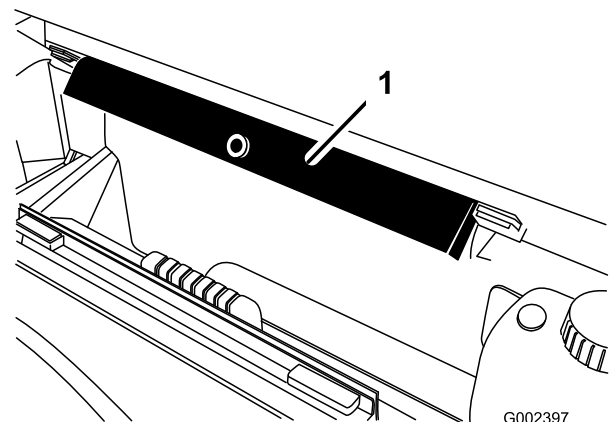


Figura 11

1. Supporto del pianale

9. Spingete il supporto del pianale sull'asta del cilindro, assicurandovi che le alette alle estremità del supporto poggino sull'estremità della canna del cilindro e sull'estremità dell'asta del cilindro (Figura 12).

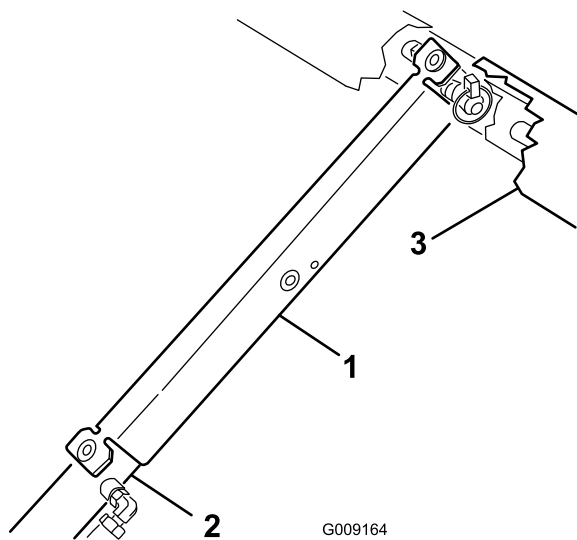


Figura 12

- 1. Supporto del pianale
- 2. Cilindro di sollevamento
- 3. Telaio del supporto

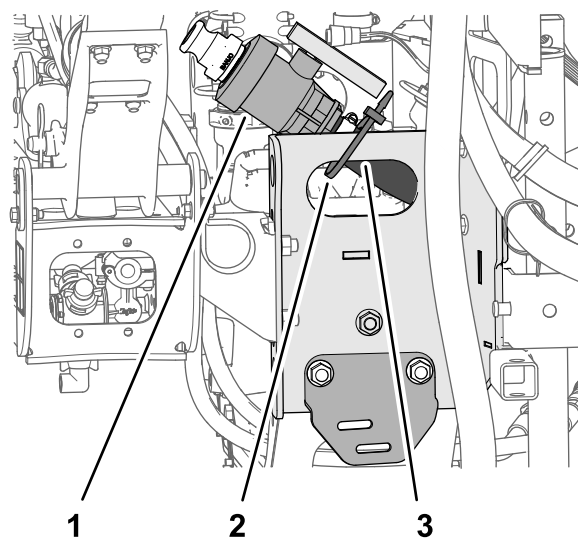


Figura 13

- 1. Valvola di spurgo
- 2. Fascetta per cavi
- 3. Profilato del pattino

5

Montaggio della valvola di spurgo

Non occorrono parti

Procedura

1. Rimuovete la fascetta per cavi che fissa la valvola di spurgo e il flessibile del serbatoio dell'irroratrice al profilato del pattino (Figura 13).

2. Spostate la valvola di spurgo e il flessibile all'esterno del profilato del pattino (Figura 14A).

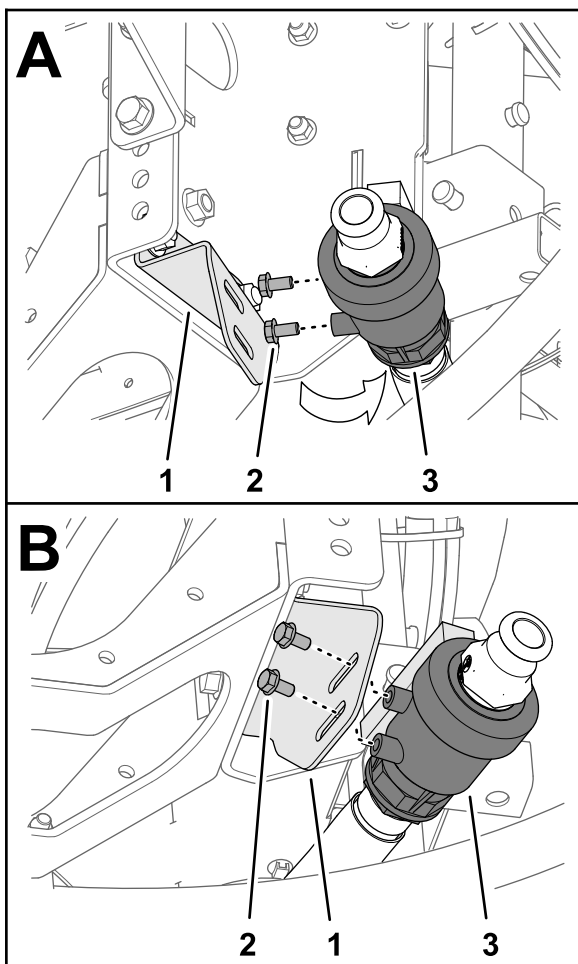


Figura 14

g213726

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Valvola di spurgo | 3. Staffa della valvola di spurgo |
| 2. Bullone a testa flangiata (5/16" x 5/8") | |
-
- Rimuovete i 2 bulloni a testa flangiata (5/16" x 5/8") dalla scatola della valvola di spurgo (Figura 14).
 - Montate la valvola di spurgo sulla staffa della valvola di spurgo (Figura 14B) con i 2 bulloni a testa flangiata (5/16" x 5/8") rimossi al passaggio 3.
 - Serrate i 2 bulloni a testa flangiata manualmente (Figura 14B).

6

Scollegamento della batteria

Non occorrono parti

Procedura

⚠ AVVERTENZA

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'irroratrice e i cavi, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'irroratrice, e provocare scintille che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedito ai morsetti di toccare le parti metalliche dell'irroratrice.
 - Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i terminali della batteria e le parti metalliche dell'irroratrice.
- Stringete i lati del coperchio della batteria per liberare le linguette dalle fessure nella cassetta della batteria, quindi rimuovete il coperchio della batteria dalla cassetta della batteria stessa (Figura 15).

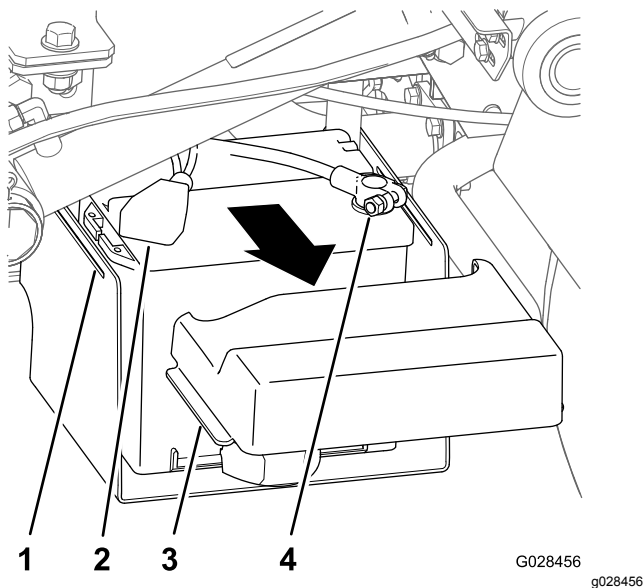


Figura 15

- | | |
|---|--|
| 1. Fessura (cassetta della batteria) | 3. Linguetta (coperchio batteria) |
| 2. Coperchio (morsetto positivo della batteria) | 4. Morsetto (cavo negativo della batteria) |

- Fate scivolare il cappuccio all'indietro e scollegate il morsetto negativo dalla batteria (Figura 15).
- Scollegate il morsetto positivo dalla batteria (Figura 15).

7

Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità

Non occorrono parti

Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità (Modelli serie HD con trasmissione manuale)

- Nel cablaggio preassemblato dell'irroratrice, individuate il connettore a 3 prese per il circuito del sensore di velocità e il connettore a 3 pin per il circuito del veicolo.
- Nel transaxle della macchina, collegate il connettore a 3 pin del cablaggio preassemblato della macchina per il sensore di velocità nel

connettore a 3 prese del cablaggio dell'irroratrice per il sensore di velocità (Figura 16).

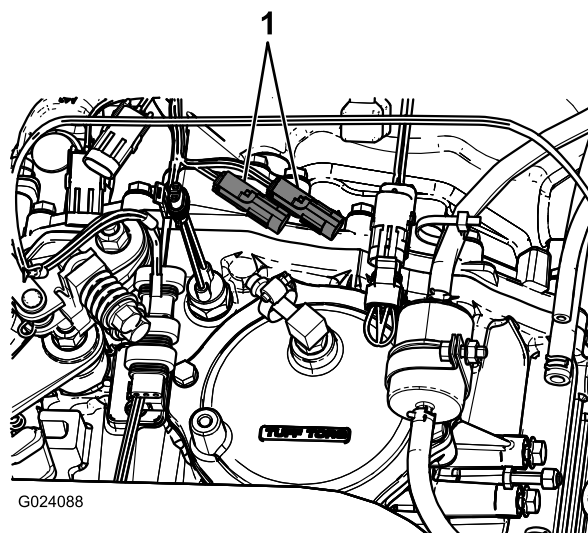


Figura 16

- Connettori del sensore di velocità esistenti
- Collegate il connettore a 3 pin per il circuito del veicolo del cablaggio preassemblato dell'irroratrice alla presa a 3 pin per il circuito del veicolo del cablaggio della macchina.

Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità (Modello automatico HDX)

- Nel cablaggio preassemblato dell'irroratrice, individuate il connettore a 3 prese per il circuito del sensore di velocità (Figura 17).

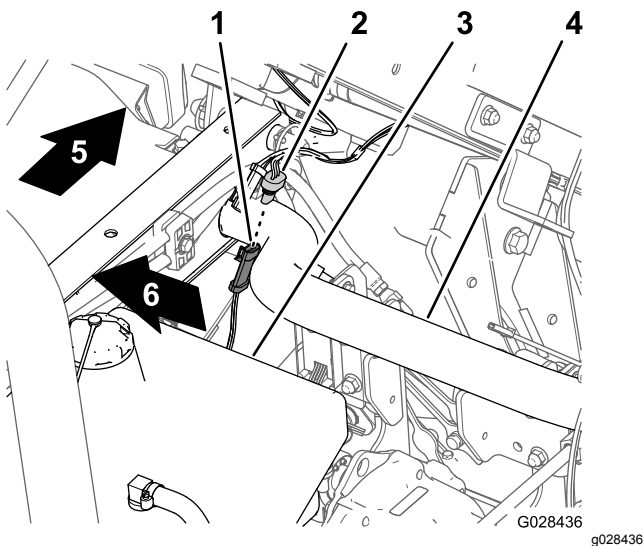


Figura 17

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Connettore a 3 pin (cablaggio preassemblato della macchina – sensore di velocità) | 4. Tubo del telaio posteriore |
| 2. Connettore a 3 prese (cablaggio preassemblato dell'irroratrice – sensore di velocità) | 5. Parte posteriore della macchina |
| 3. Serbatoio idraulico | 6. Lato destro della macchina |

2. Collegate il connettore a 3 pin del cablaggio preassemblato della macchina per il sensore di velocità nel connettore a 3 prese del cablaggio dell'irroratrice per il sensore di velocità (Figura 17).

8

Accoppiamento della pompa dell'irroratrice

Non occorrono parti

Procedura

- Per i modelli della serie HD con trasmissione manuale, accoppiate l'albero della PDF alla PDF del transaxle; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.
- Per i modelli automatici HDX: collegate i tubi del motore idraulico ai raccordi di disinnesto rapido nel pannello idraulico ad alto flusso; fate riferimento alle *Istruzioni di montaggio* del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.

9

Installazione del quadro di comando sulla macchina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa di montaggio del quadro
3	Dado di bloccaggio flangiato (5/16")
3	Bullone a testa flangiata (5/16")
2	Boccola di plastica
1	Quadro di comando
1	Perno del fermaglio a molla
1	Manopola

Installazione della staffa di montaggio del quadro

Nota: Su alcuni veicoli Workman, la piastra per l'attacco dei comandi è fissata al cruscotto nella stessa posizione in cui è montata la staffa per il kit della leva a mano dell'acceleratore. Se è installato il kit della leva a mano dell'acceleratore, è necessario rimuovere la staffa del gruppo della leva a mano dell'acceleratore dal cruscotto, allineare la piastra del supporto di comando al cruscotto e installare la staffa della leva a mano dell'acceleratore sulla parte superiore della piastra del supporto di comando. Per informazioni sulla rimozione e il montaggio del gruppo della leva a mano dell'acceleratore consultate le *Istruzioni di montaggio* sul kit della leva a mano dell'acceleratore.

1. Rimuovete i 3 bulloni e i 3 dadi che fissano la parte centrale inferiore della plancia alla staffa di supporto del cruscotto (Figura 18).

Nota: Alcune vecchie macchine Workman potrebbero richiedere 4 bulloni e 4 dadi flangiati.

Nota: Gettate i bulloni e i dadi.

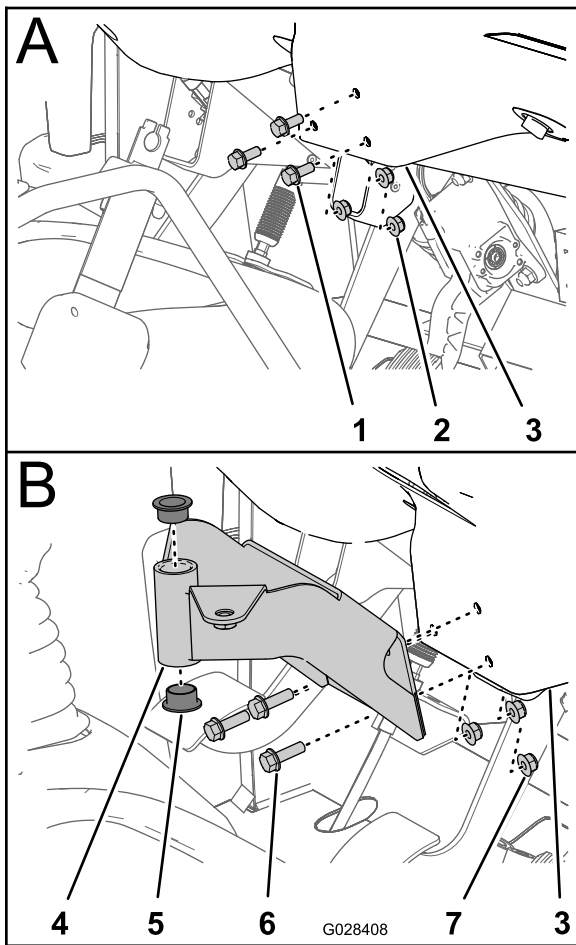


Figura 18

g028408

- | | |
|--|---|
| 1. Bullone | 5. Boccola (plastica) |
| 2. Dado | 6. Bulloni a testa flangiata (5/16" x 1") |
| 3. Plancia (area centrale inferiore) | 7. Dadi di bloccaggio flangiati (5/16") |
| 4. Staffa di montaggio (quadro di comando) | |

2. Allineate i fori delle staffe di montaggio del quadro di comando con i fori sulla plancia e sulla staffa di supporto (Figura 18).
3. Montate la plancia della staffa di montaggio e la staffa di supporto con i 3 bulloni a testa flangiata (5/16" x 1") e 3 dadi di bloccaggio flangiati (5/16").
4. Serrate i dadi e i bulloni (Figura 18).
5. Inserite due boccole di plastica nella staffa di montaggio (Figura 18).

Installazione del quadro di comando sulla macchina

1. Rimuovete la coppia che fissa il perno di articolazione del quadro di comando alla staffa di immagazzinamento sul serbatoio dell'irroratrice.

2. Montate il quadro di comando sulla staffa di montaggio di comando e fissatelo con il perno del fermaglio a molla (Figura 19).

Nota: Assicuratevi che il fermaglio a molla sia ruotato sopra il perno di articolazione per fissare saldamente il perno del fermaglio a molla.

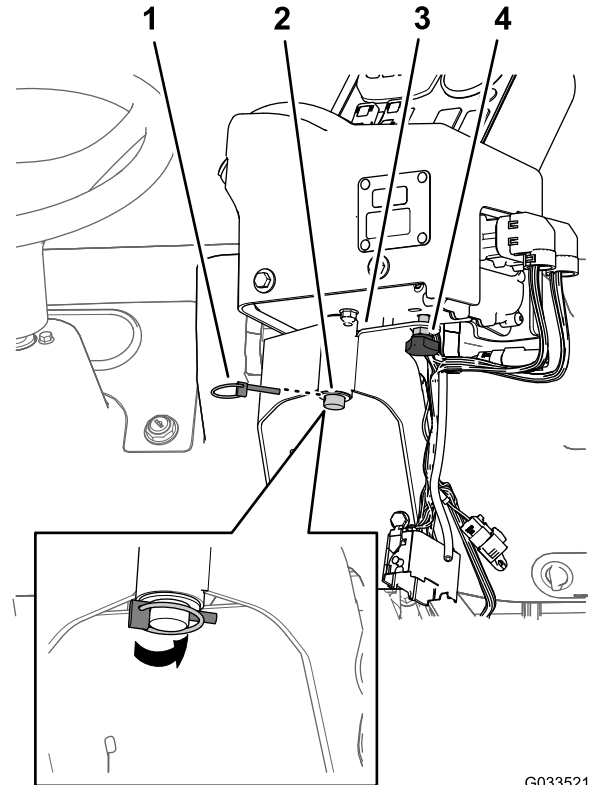


Figura 19

G033521

g033521

- | | |
|---|--|
| 1. Perno del fermaglio a molla | 3. Staffa di montaggio del quadro di comando |
| 2. Perno di articolazione (quadro di comando) | 4. Manopola |

3. Montate la manopola e serratela onde evitare che il quadro ruoti durante l'utilizzo (Figura 19).

10

Installazione dei cablaggi elettrici dell'irroratrice

Parti necessarie per questa operazione:

3	Fermagli a J
1	Bullone ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ "
1	Dado flangiato ($\frac{1}{4}$ "

Disposizione del cablaggio elettrico posteriore dell'irroratrice nel quadro di comando

1. Installate 2 fermagli a J sul quadro centrale nei punti indicati in [Figura 20](#) o [Figura 21](#) usando le viti esistenti.

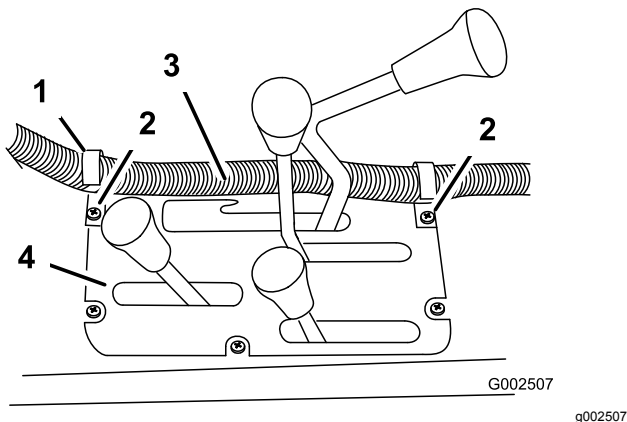


Figura 20

Modelli della serie HD con trasmissione manuale

1. Fermaglio a J
2. Viti esistenti
3. Cablaggio della scatola di comando
4. Quadro centrale

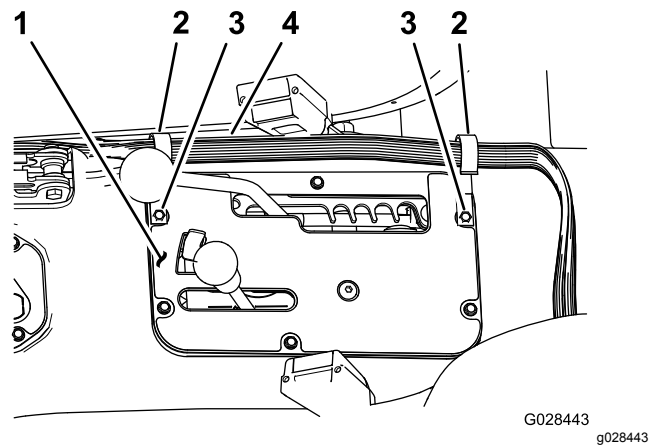


Figura 21

Modello automatico HDX

1. Quadro centrale
2. Fermaglio a J
3. Viti esistenti
4. Cablaggio della scatola di comando

2. Installate un fermaglio a J dietro il sedile del passeggero ([Figura 22](#)) usando un bullone ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{1}{2}$ ") e un dado flangiato ($\frac{1}{4}$ ").

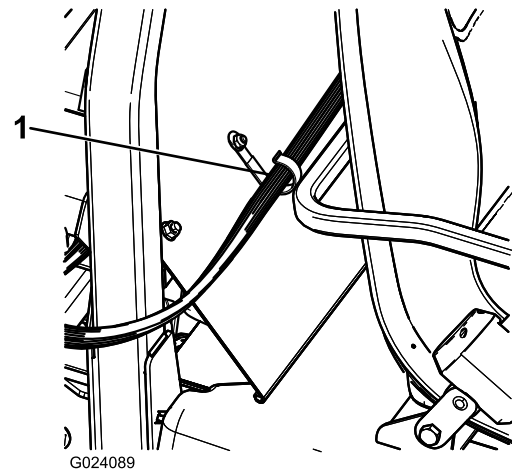


Figura 22

1. Fermaglio a J
3. Fissate il cablaggio del quadro di comando alla consolle e alla copertura del ROPS usando i fermagli a J ([Figura 22](#)).

Collegamento del cablaggio elettrico posteriore al cablaggio elettrico anteriore nel quadro di comando

1. Allineate le 2 chiavi del connettore a 38 pin del cablaggio preassemblato posteriore dell'irroratrice con le 2 scanalature del connettore a 38 prese del cablaggio preassemblato anteriore collegato al quadro di comando (Figura 23).

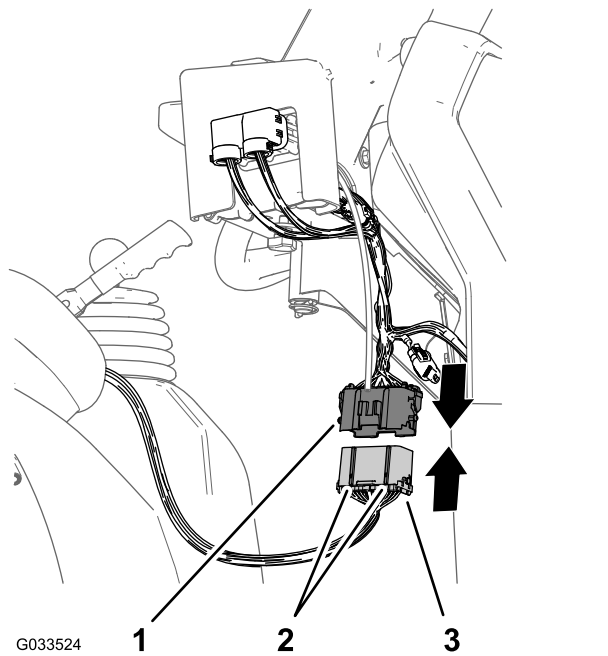


Figura 23

1. Connettore a 38 prese (cablaggio preassemblato anteriore – quadro di comando)
2. Chiavi di allineamento
3. Connettore a 38 pin (cablaggio preassemblato posteriore – irroratrice)

2. Collegate il connettore del cablaggio preassemblato posteriore al connettore del cablaggio preassemblato anteriore, fino a quando i fermi dei connettori non scattano saldamente insieme (Figura 23).

11

Installazione del portafusibili dell'irroratrice

Parti necessarie per questa operazione:

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Adesivo fusibile (127-3966) |
|---|-----------------------------|

Procedura

1. Nel quadro di comando dell'irroratrice, disponete la diramazione del cablaggio preassemblato anteriore con i portafusibili tra la parte inferiore del cruscotto e il tubo trasversale dello chassis della macchina e verso il basso, verso il lato anteriore del portafusibili della macchina (Figura 24).

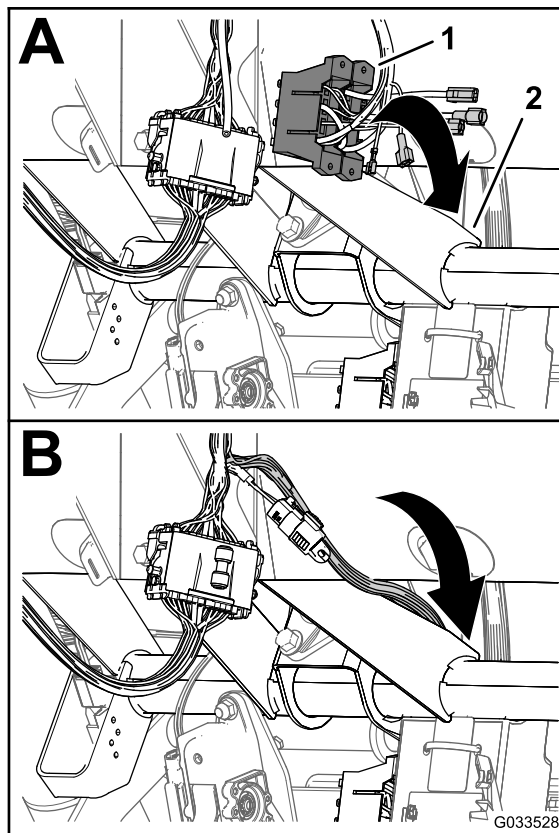


Figura 24

1. Portafusibili (cablaggio preassemblato anteriore – quadro di comando)
2. Tubo trasversale (chassis della macchina)

2. Individuate il morsetto del connettore non isolato all'estremità del filo di alimentazione giallo aperto del portafusibili per la macchina e il morsetto della lama isolato all'estremità del filo

di alimentazione giallo opzionale del portafusibili del cablaggio dell'irroratrice (Figura 25).

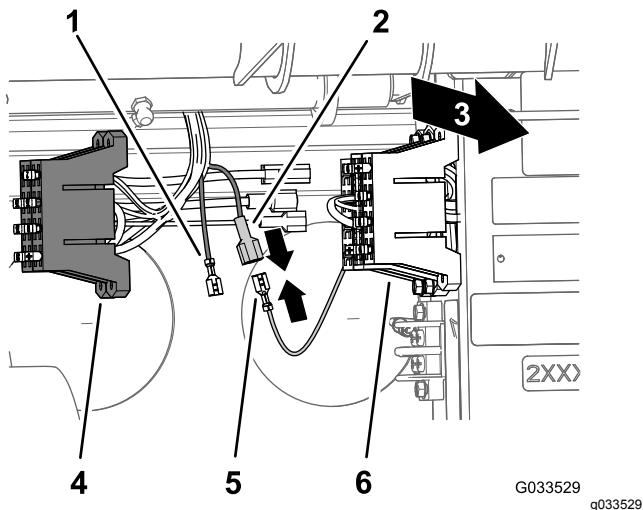


Figura 25

- | | |
|--|--|
| 1. Morsetto del connettore non isolato (filo di alimentazione opzionale giallo - portafusibili dell'irroratrice) | 4. Portafusibili (cablaggio irroratrice) |
| 2. Morsetto della lama isolato (filo di alimentazione opzionale giallo - portafusibili dell'irroratrice) | 5. Morsetto del connettore non isolato (filo di alimentazione giallo - portafusibili della macchina) |
| 3. Parte posteriore della macchina | 6. Portafusibili (cablaggio macchina) |

3. Collegate il morsetto con connettore faston non isolato del portafusibili per la macchina al connettore faston isolato del portafusibili dell'irroratrice (Figura 25).
4. Allineate i raccordi a T sul portafusibili dell'irroratrice alle fessure a T del portafusibili della macchina e fate scivolare il portafusibili dell'irroratrice nelle fessure fino a quando il portafusibili risulta saldamente in posizione (Figura 26).

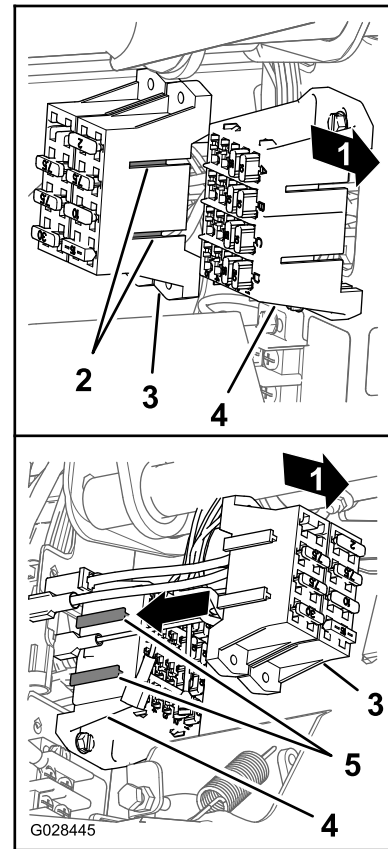


Figura 26

- | | |
|--|---|
| 1. Parte posteriore della macchina | 4. Fessure a T (portafusibili della macchina) |
| 2. Raccordi a T (portafusibili dell'irroratrice) | 5. Portafusibili della macchina |
| 3. Portafusibili dell'irroratrice | |
5. Applicare l'adesivo del fusibile su una superficie accanto al portafusibili dell'irroratrice.

12

Collegamento del cablaggio dell'irroratrice alla batteria

Parti necessarie per questa operazione:

2	Bullone del morsetto della batteria
2	Dado del serrafilò
1	Coperchio – largo (morsetto della batteria – rosso)

Preparazione del morsetto positivo della batteria

⚠ AVVERTENZA

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'irroratrice e i cavi, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

1. Rimuovete i dadi e i bulloni a T nei morsetti dei cavi positivo e negativo della batteria (Figura 27).

Nota: I dadi e i bulloni a T non vi occorrono più.

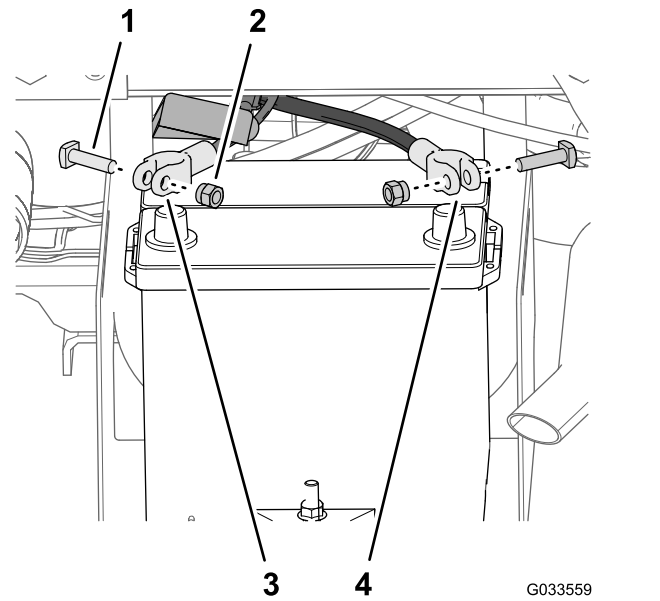


Figura 27

1. Bullone a T
2. Dado
3. Cavo positivo della batteria (macchina)
4. Cavo negativo della batteria (macchina)

2. Rimuovete il coperchio (stretto) dal cavo positivo della batteria (Figura 28).

Nota: Il coperchio stretto della batteria non vi occorre più.

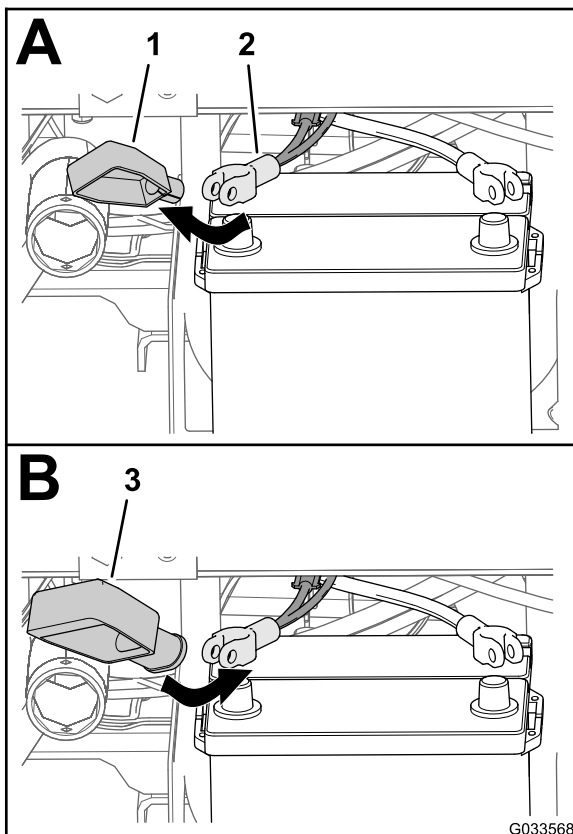


Figura 28

1. Coperchio – stretto (morsetto della batteria – rosso)
2. Cavo positivo della batteria (macchina)
3. Coperchio – largo (morsetto della batteria – rosso)

3. Montate il coperchio largo della batteria sul cavo positivo della batteria, come illustrato nella [Figura 28](#).

Nota: Fate scorrere il coperchio a sufficienza sopra i cavi da consentire l'accesso al morsetto del polo.

4. Allineate il morsetto ad anello del collegamento fusibile (cablaggio preassemblato dell'irroratrice) attraverso il coperchio largo della batteria, come illustrato nella [Figura 29](#).

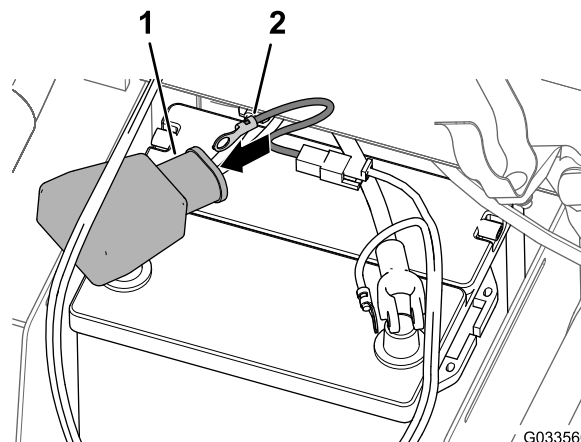


Figura 29

1. Coperchio – largo (morsetto della batteria – rosso)
2. Morsetto (cablaggio del collegamento fusibile – cablaggio dell'irroratrice)

5. Montate, senza serrarli, un bullone del morsetto e un dado del serrafilo sui morsetti positivo e negativo della batteria ([Figura 30](#)).

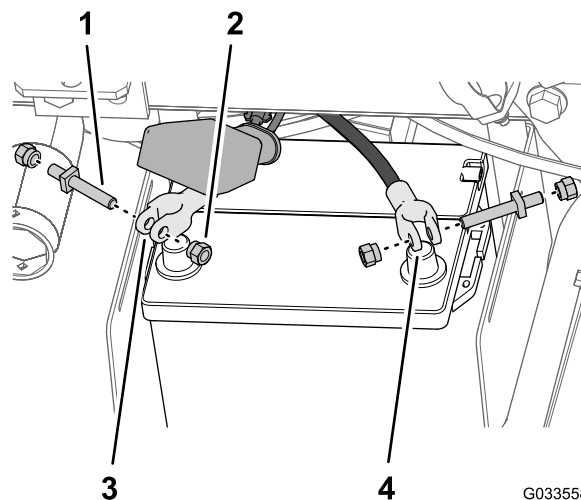


Figura 30

1. Bullone del morsetto
2. Dado del serrafilo
3. Serrafilo positivo della batteria
4. Serrafilo negativo della batteria

6. Fissate il morsetto ad anello del collegamento fusibile (cablaggio preassemblato dell'irroratrice) al polo del bullone del morsetto che avete montato sul cavo positivo della batteria con un dado del serrafilo ([Figura 31](#)).

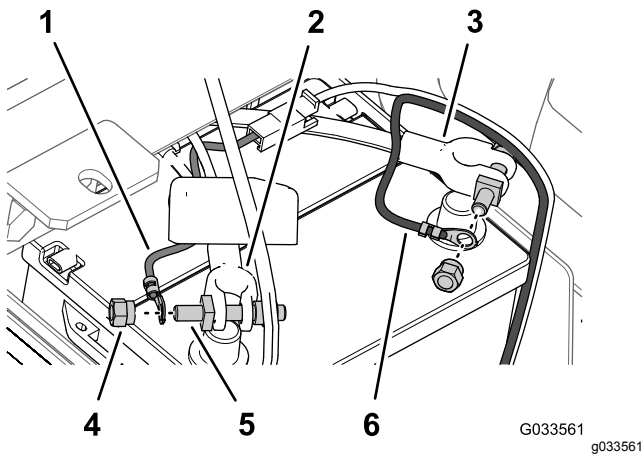


Figura 31

- | | |
|--|---|
| 1. Morsetto ad anello (cablaggio del collegamento fusibile - cablaggio dell'irroratrice) | 4. Dado del serrafilo |
| 2. Cavo positivo della batteria (macchina) | 5. Bullone del morsetto |
| 3. Cavo negativo della batteria (macchina) | 6. Morsetto ad anello (filo negativo della batteria - cablaggio preassemblato dell'irroratrice) |

7. Fissate il morsetto ad anello del filo negativo (nero - cablaggio preassemblato dell'irroratrice) al polo del bullone del morsetto che avete montato sul cavo negativo della batteria con un dado del serrafilo (Figura 31).
8. Montate il cavo positivo della batteria sul polo **positivo** della batteria e serrate il dado del serrafilo manualmente (Figura 32).

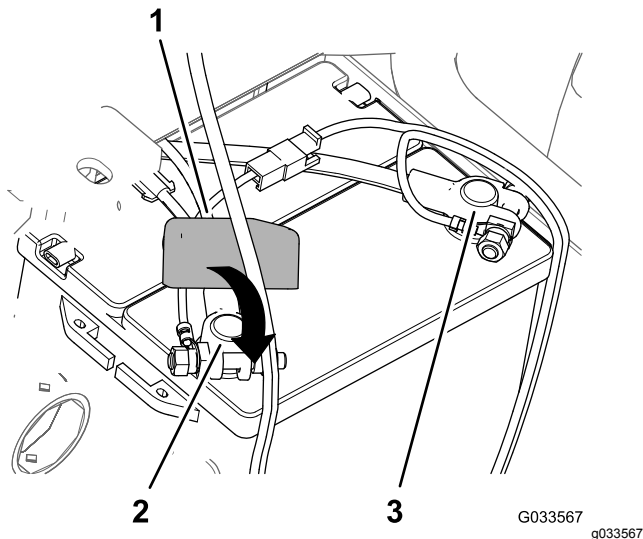


Figura 32

- | | |
|---|------------------|
| 1. Coperchio - nuovo (terminale della batteria - rosso) | 3. Polo negativo |
| 2. Polo positivo | |

9. Montate il cavo **negativo** della batteria sul polo negativo della batteria e serrate il dado del serrafilo manualmente.
10. Schiacciate i lati del coperchio della batteria, allineate le linguette del coperchio con le fessure nella base della batteria e rilasciate il coperchio della batteria stessa (Figura 33).

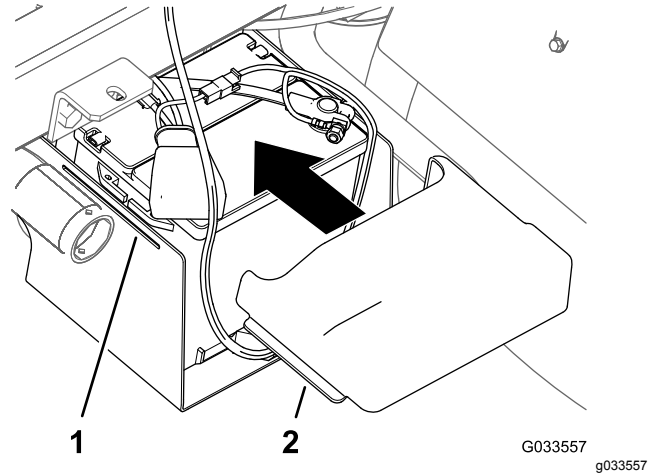


Figura 33

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Fessura (cassetta della batteria) | 2. Linguetta (coperchio batteria) |
|--------------------------------------|-----------------------------------|

13

Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio

Parti necessarie per questa operazione:

2	Bullone (½" x 1½")
2	Dado di bloccaggio (½")

Procedura

- Avviate la macchina e sollevate il telaio di supporto del serbatoio con i cilindri di sollevamento.
- Rimuovete il supporto del pianale dal cilindro di sollevamento e riponete il supporto sulle staffe di stoccaggio sulla parte posteriore del pannello del ROPS (Figura 34 e Figura 35).

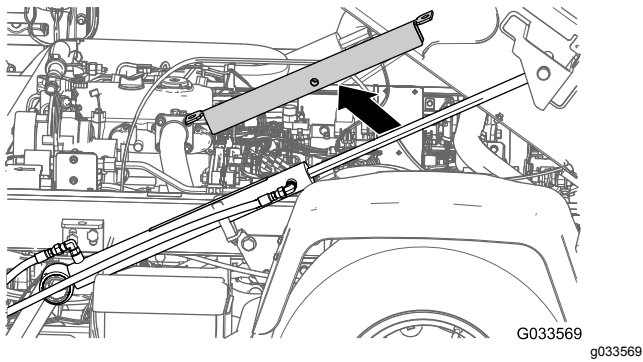


Figura 34

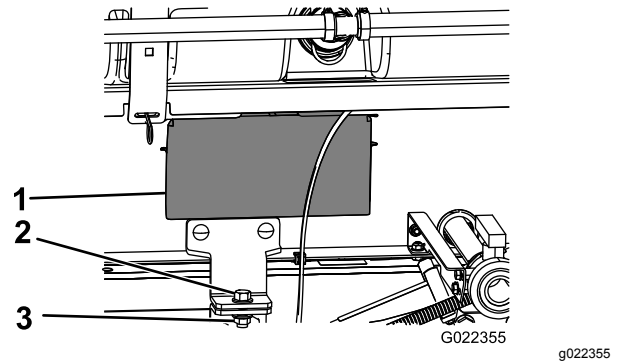


Figura 36

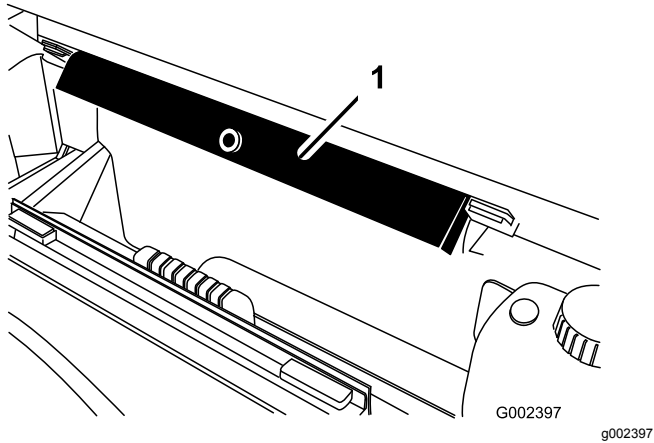


Figura 35

1. Supporto del pianale

3. Usate i cilindri di sollevamento per abbassare lentamente il serbatoio sul telaio.

Nota: Fate osservare il serbatoio mentre si abbassa da una seconda persona. Controllate che tubi e cablaggio non restino schiacciati o piegati.

4. Controllate l'allineamento del telaio di supporto del serbatoio con il telaio della macchina.
5. Rimuovete i pannelli di accesso su entrambi i lati del telaio del supporto (Figura 36).

1. Sportellino di accesso
2. Bullone ($\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{2}$ "
3. Dado di bloccaggio ($\frac{1}{2}$ "

6. Controllate che i tubi o il cablaggio che riuscite a vedere attraverso l'apertura nel telaio di supporto non presentino segni di schiacciamento o piegatura.

Importante: Se i flessibili o il cablaggio sul gruppo del telaio di supporto del serbatoio sono schiacciati o piegati, sollevate il gruppo, sistemate e fissate indietro.

7. Allineate le staffe di montaggio anteriori con le staffe di fissaggio installate in [3 Montaggio delle staffe di fissaggio per il supporto del serbatoio \(pagina 13\)](#).
8. Fissate la staffa di fissaggio del gruppo del telaio di supporto del serbatoio alla staffa del pianale sul telaio su ciascun lato della macchina con un bullone ($\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{2}$ " e un dado di bloccaggio ($\frac{1}{2}$ "), come illustrato nella [Figura 36](#).
9. Serrate il bullone e il dado di bloccaggio a 91–113 N·m..
10. Ripetete i passaggi da [7](#) a [9](#) sull'altro lato del telaio di supporto del serbatoio e della macchina.

14

Installazione della sezione della barra centrale

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo della barra centrale
10	Bullone ($\frac{3}{8}$ " x 1")
10	Dado di bloccaggio flangiato ($\frac{3}{8}$ "
2	Barra per il trasferimento
4	Bullone ($\frac{1}{2}$ " x 1 $\frac{1}{4}$ ")
4	Dado flangiato ($\frac{1}{2}$ "

Montaggio dei supporti delle barre per il trasferimento

1. Collegate l'attrezzatura di sollevamento alla sezione della barra centrale e rimuovetela dalla gabbia di imballaggio.
2. Allineate le barre per il trasferimento alla sezione della barra centrale (Figura 37).

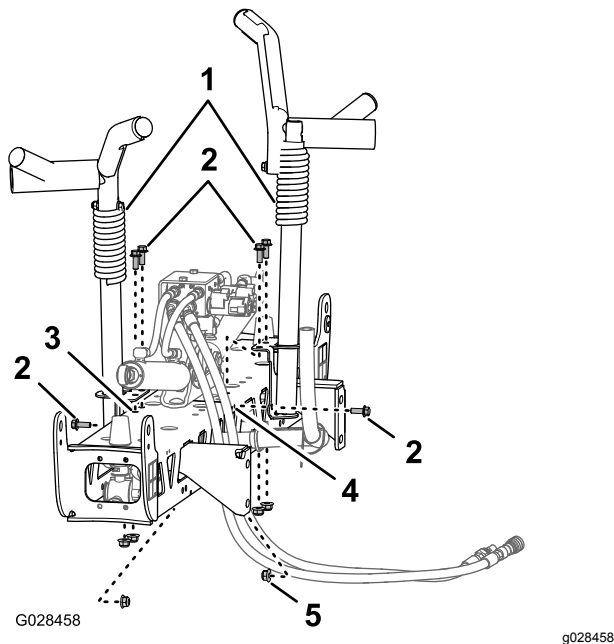


Figura 37

- | | |
|--|--|
| 1. Barra per il trasferimento | 4. Fori orizzontali (sezione della barra centrale) |
| 2. Bulloni ($\frac{3}{8}$ " x 1") | 5. Dado di bloccaggio flangiato ($\frac{3}{8}$ " |
| 3. Fori verticali (sezione della barra centrale) | |

3. Montate le barre per il trasferimento alla sezione della barra (Figura 37 e Figura 38) con 6 bulloni ($\frac{3}{8}$ " x 1") e 6 dadi di bloccaggio flangiati ($\frac{3}{8}$ ").

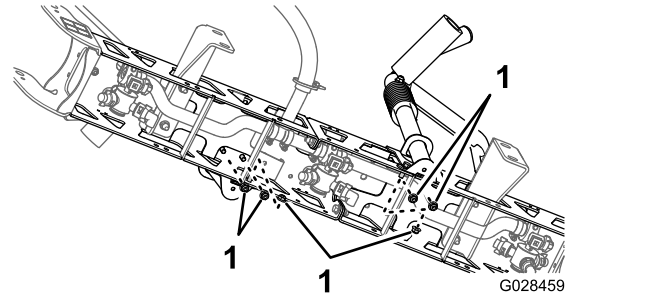


Figura 38

1. Dadi di bloccaggio ($\frac{3}{8}$ "

4. Serrate i bulloni e i dadi a 37–45 N·m.

Installazione della sezione della barra centrale sul telaio di supporto del serbatoio

1. Avviate la macchina, rimuovete il supporto del pianale dal cilindro di sollevamento e riponetelo, abbassate il telaio di supporto del serbatoio, arrestate la macchina e rimuovete la chiave dall'interruttore di avviamento.
2. Allineate il foro sul fondo nelle staffe di montaggio della sezione del gruppo della barra centrale con il terzo foro a partire dall'estremità inferiore dei supporti della barra sul telaio di supporto dell'irroratrice, come illustrato in Figura 39.

Nota: Se necessario, i supporti della barra possono essere allentati e regolati in base alla sezione della barra centrale per un migliore allineamento dei fori. Serrate i bulloni e i dadi a 67–83 N·m.

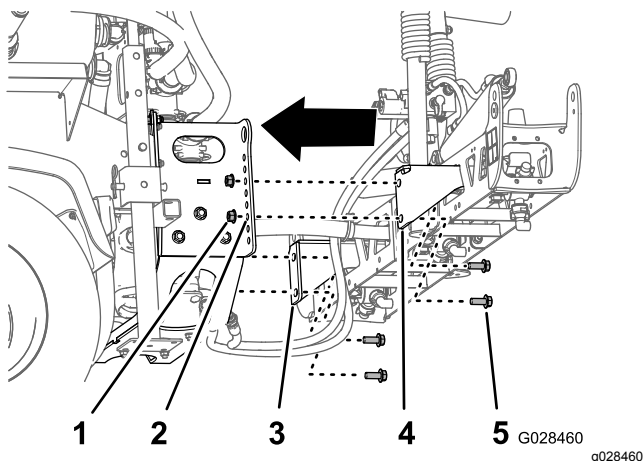


Figura 39

- | | |
|--|---|
| 1. Dado di bloccaggio (1/2") | 4. Staffa di montaggio della sezione (destra) |
| 2. Foro 3 – a partire dal basso (supporto della barra) | 5. Bullone (1/2" x 1 1/4") |
| 3. Staffa di montaggio della sezione (sinistra) | |

- Montate il gruppo della barra centrale sul telaio di supporto dell'irroratrice con 4 bulloni (1/2" x 1 1/4") e quattro dadi di bloccaggio (1/2").
- Serrate i bulloni e i dadi a 67–83 N·m.

Collegamento dei flessibili e del cablaggio per la valvola di sollevamento delle barre

- Per i modelli della serie HD con trasmissione manuale, fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.
- Per il modello automatico HDX, fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.

15

Montaggio delle sezioni delle barre sinistra e destra

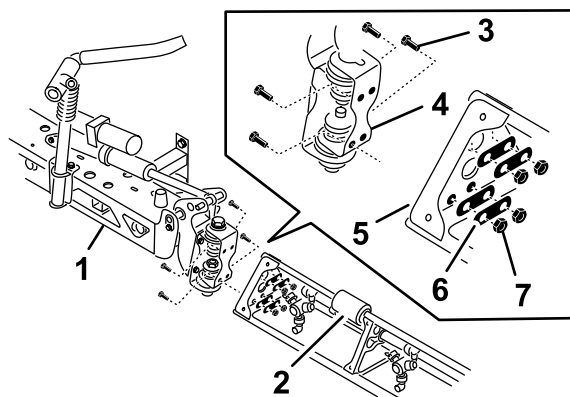
Parti necessarie per questa operazione:

1	Sezione della barra sinistra
1	Sezione della barra destra
8	Bulloni a testa flangiata (3/8" x 1 1/4")
8	Piastre di supporto
8	Dadi di bloccaggio flangiati (3/8")
2	Perno con testa
2	Coppiglia

Procedura

Ciascuna sezione delle barre pesa circa 14 kg.

- Rimuovete i 4 bulloni a testa flangiata (3/8" x 1 1/4"), le 4 piastre di supporto e i 4 dadi di bloccaggio flangiati (3/8") dalla staffa della cerniera della sezione della barra centrale.
- Ruotate ciascuna staffa orientabile all'estremità della sezione della barra centrale in modo che le staffe siano allineate in senso verticale (Figura 40).



G028737
g028737

Figura 40

- | | |
|--|--|
| 1. Sezione della barra centrale | 5. Piastra di montaggio triangolare |
| 2. Braccio della barra | 6. Piastre di supporto |
| 3. Piastra per cerniera | 7. Dadi di bloccaggio flangiati (3/8") |
| 4. Bulloni a testa flangiata (3/8" x 1 1/4") | |

- Sollevate la sezione della barra esterna e allineate i fori nella piastra di montaggio

triangolare all'estremità della sezione della barra esterna con i fori nella staffa orientabile.

Nota: Assicuratevi che le testine degli ugelli dell'irroratrice siano rivolte verso il retro.

4. Montate la piastra della cerniera sulla piastra triangolare utilizzando 4 bulloni a testa flangiata, 4 piastre di supporto e 4 dadi di bloccaggio (Figura 40) che avete rimosso al passaggio 1.
5. Serrate i bulloni dei dadi e i dadi a 37–45 N·m.
6. Allineate l'estremità dell'asta del cilindro di sollevamento con i fori nella protuberanza della staffa orientabile (Figura 40)

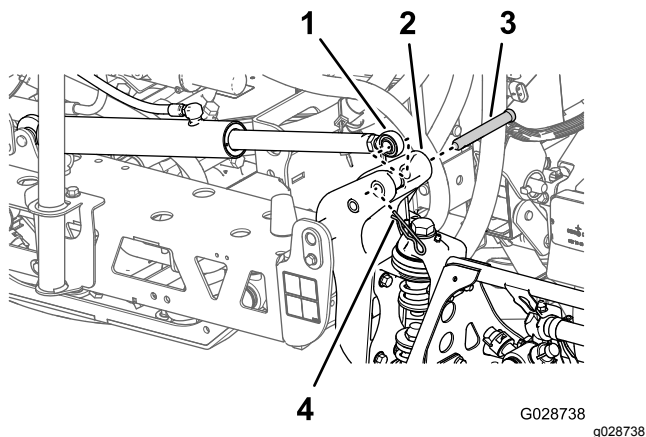


Figura 41

- | | |
|---|---|
| 1. Estremità dell'asta (cilindro di sollevamento delle barre) | 3. Perno con testa ($\frac{5}{8}$ " x $4\frac{3}{4}$ " |
| 2. Protuberanza (staffa orientabile) | 4. Coppiglia |

-
7. Fissate l'estremità dell'asta alla protuberanza della staffa orientabile con un perno con testa e una coppiglia (Figura 40).
 8. Ripetete i passaggi da 1 a 5 dall'altro lato del gruppo della barra centrale con la parte opposta della sezione della barra.

Nota: Prima di aver terminato questa procedura, assicuratevi che tutte le testine degli ugelli dell'irroratrice siano rivolte verso il retro.

16

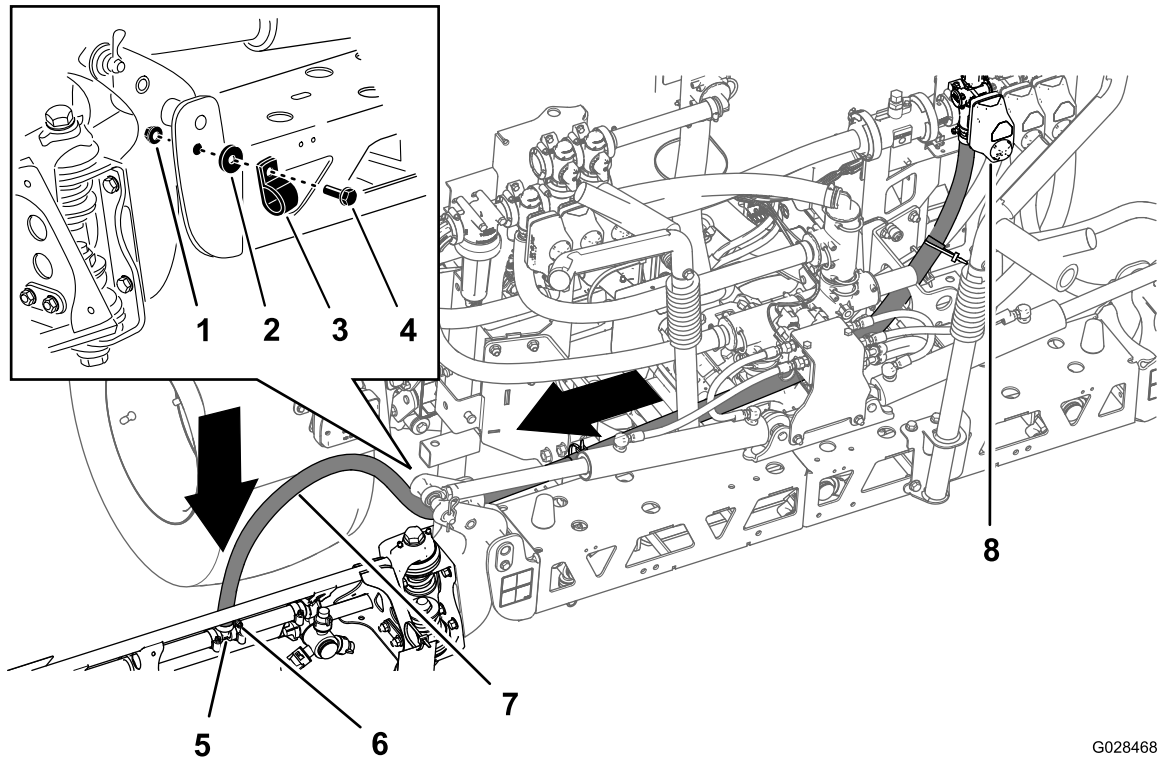
Installazione dei flessibili della barra

Parti necessarie per questa operazione:

3	Fascette stringitubo
2	Serratubi a R
2	Bullone di spallamento
2	Rondella
2	Dado

Montaggio dei flessibili delle sezioni delle barre sinistra e destra

1. Infilate i flessibili della sezione della barra come illustrato in [Figura 42](#) e in [Figura 43](#).



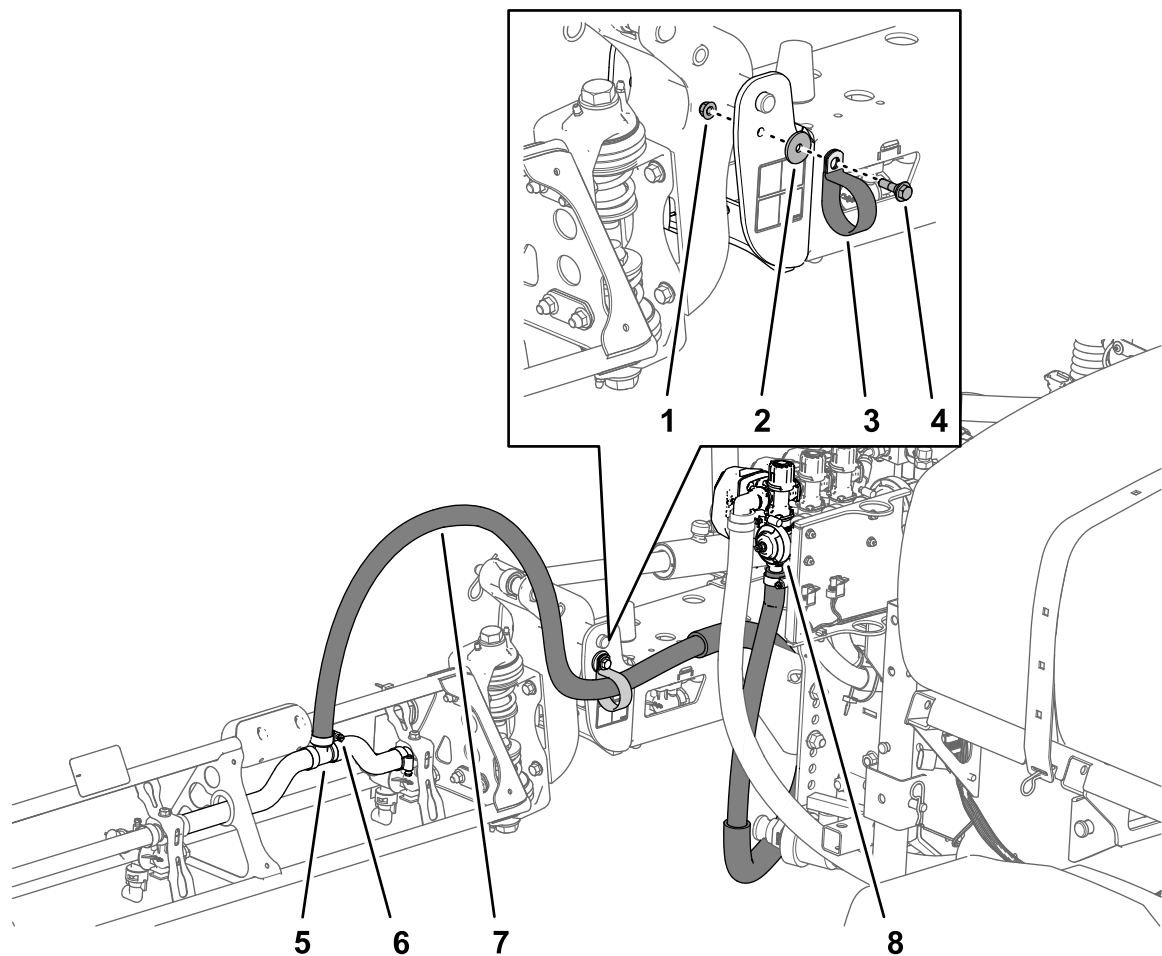
G028468

g028468

Figura 42

Flessibile – Sezione della barra sinistra

- | | | |
|------------------|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Dado | 4. Bullone di spallamento | 7. Flessibile barra sinistra |
| 2. Rondella | 5. Raccordo a T | 8. Valvola di sezione sinistra |
| 3. Serratubi a R | 6. Fascetta stringitubo | |



g213727

Figura 43
Flessibile – Sezione della barra destra

- | | | |
|------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1. Dado | 4. Bullone di spallamento | 7. Flessibile barra destra |
| 2. Rondella | 5. Raccordo a T | 8. Valvola di sezione destra |
| 3. Serratubi a R | 6. Fascetta stringitubo | |

2. Fissate i flessibili delle barre al lato anteriore della sezione della barra centrale (Figura 42 e Figura 43) con 1 serratubi a R, 1 bullone di spallamento (5/16"), 1 dado di bloccaggio (5/16") e 1 rondella (5/16").
3. Montate il flessibile della sezione della barra sul raccordo a T dentellato nella sezione della barra e fissatelo con la fascetta stringitubo (Figura 42 e Figura 43).

Nota: Spalmate uno strato di sapone liquido sulla dentellatura del flessibile del raccordo a T per agevolare l'installazione del flessibile.

4. Ripetete i passaggi da 1 a 3 sul flessibile della sezione della barra sull'altro lato dell'irroratrice.

Installazione del flessibile della sezione della barra centrale

1. Infilate il flessibile della sezione della barra centrale come illustrato nella [Figura 44](#).

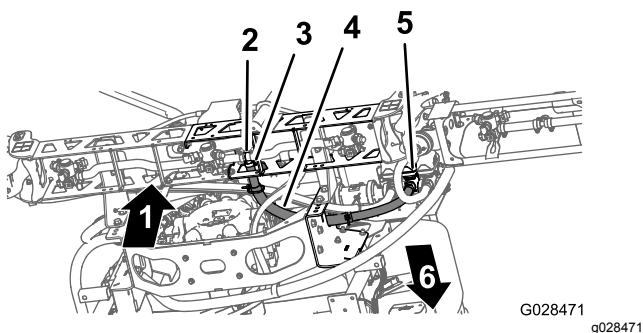


Figura 44

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Alta | 4. Flessibile della barra centrale |
| 2. Raccordo a T | 5. Valvola di sezione centrale |
| 3. Fascetta stringitubo | 6. Parte anteriore della macchina |

2. Montate il flessibile della sezione della barra sul raccordo a T dentellato nella sezione della barra centrale e fissatelo con la fascetta stringitubo ([Figura 44](#)).

Nota: Spalmate uno strato di sapone liquido sulla dentellatura del flessibile del raccordo a T per agevolare l'installazione del flessibile.

17

Installazione degli ugelli

Non occorrono parti

Procedura

Gli ugelli che utilizzate per applicare i prodotti chimici variano in base al volume di applicazione di cui avete bisogno; dunque gli ugelli non vengono forniti col kit. Per ottenere gli ugelli corretti per le vostre esigenze, contattate il distributore Toro autorizzato di zona e preparatevi a fornirgli le seguenti informazioni:

- Volume di applicazione target in litri per ettaro, galloni USA per acro o galloni USA per 1.000 piedi quadrati.
 - La velocità massima del veicolo in chilometri orari o miglia orarie.
1. Infilate o inserite l'ugello nel connettore dell'ugello seguito da una guarnizione di tenuta.

2. Fate scorrere il connettore dell'ugello sopra il raccordo dell'ugello su una testina.
3. Girate l'ugello in senso orario per serrare le camme sul connettore al loro posto.
4. Verificate la parte della ventola dell'ugello.

Per maggiori informazioni consultate le *Istruzioni di installazione* annesse agli ugelli.

18

Montaggio del serbatoio d'acqua dolce

Parti necessarie per questa operazione:

1	Serbatoio d'acqua dolce
1	Gomito a 90° (3/4" NPT)
1	Rubinetto a 90°
1	Supporto del serbatoio d'acqua dolce
4	Fascetta di tenuta
4	Bullone a testa flangiata (5/16" x 5/8")
10	Dado di bloccaggio flangiato (5/16")
1	Tubo di supporto (serbatoio d'acqua dolce)
1	Controdado (5/16")
1	Bullone (5/16" x 1")
2	Bullone di spallamento (1/2" x 1-15/16")
2	Bullone (5/16" x 2 1/4")
2	Rondella (5/16")

Montaggio della staffa di supporto sul serbatoio d'acqua dolce

1. Montate il serbatoio d'acqua dolce sulla relativa staffa di supporto con 2 fascette di tenuta, 4 bulloni a testa tonda (5/16" x 5/8") e 4 dadi di bloccaggio flangiati (5/16") come illustrato nella [Figura 45](#).

Nota: Assicuratevi che il gomito e il rubinetto siano allineati sullo stesso lato del serbatoio indicato nell'adesivo del serbatoio d'acqua dolce.

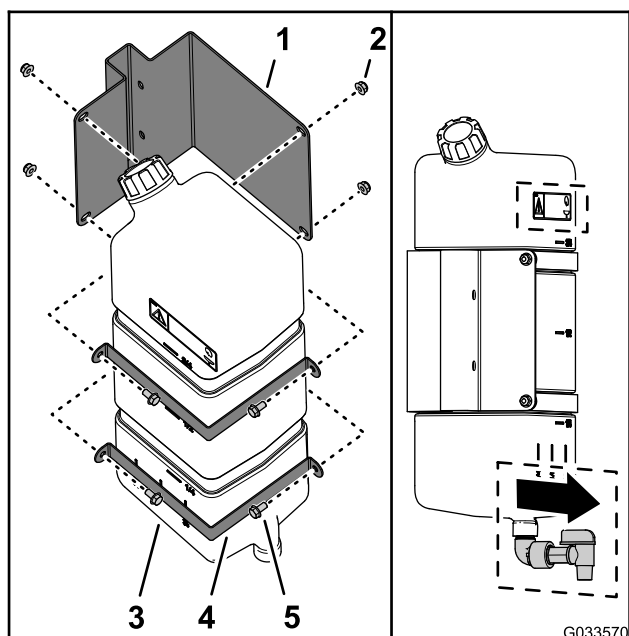


Figura 45

- | | |
|---|---|
| 1. Supporto del serbatoio d'acqua dolce | 4. Fascetta di tenuta |
| 2. Dado di bloccaggio flangiato (5/16") | 5. Bullone a testa flangiata (5/16" x 5/8") |
| 3. Serbatoio d'acqua dolce | |

2. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 20–25 N·m.

Montaggio del tubo di supporto del serbatoio

1. Allineate il tubo di supporto del serbatoio d'acqua dolce con il canale di supporto del serbatoio (Figura 46).

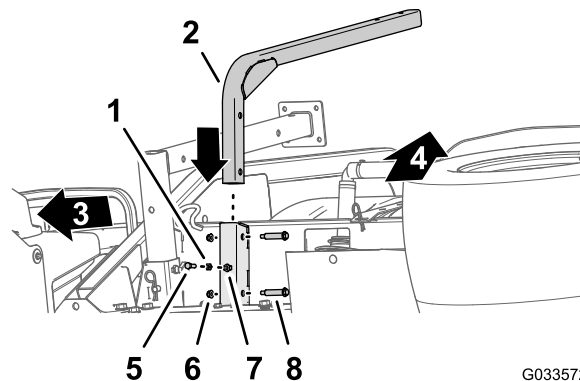


Figura 46

- | | |
|---|---|
| 1. Controdado (5/16") | 5. Bullone (5/16" x 1") |
| 2. Tubo di supporto (serbatoio d'acqua dolce) | 6. Dado di bloccaggio flangiato (5/16") |
| 3. Parte anteriore della macchina | 7. Dado saldato (profilato di supporto – serbatoio d'acqua dolce) |
| 4. Parte superiore della macchina | 8. Bullone di spallamento (1/2" x 1-15/16") |

2. Allineate i fori nel tubo di supporto con i fori nel canale (Figura 46).
3. Fissate il tubo al canale (Figura 46) con i 2 bulloni di spallamento (1/2" x 1-15/16") e i 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16").
4. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 20–25 N·m.
5. Avvitare il controdado (5/16") nel bullone (5/16" x 1") come illustrato nella (Figura 46).
6. Avvitare il bullone (5/16" x 1") e il controdado nel dado saldato nella parte inferiore del canale di supporto del serbatoio e serrate il bullone e il controdado manualmente (Figura 46).

Montaggio del serbatoio

Nota: L'irroratrice Multi-Pro WM richiede l'installazione di un ROPS a 4 montanti o una cabina sul veicolo Workman.

1. Montate il serbatoio dell'acqua dolce e il supporto sul tubo di supporto con i 2 bulloni (5/16" x 2¼") e 2 dadi di bloccaggio flangiati (5/16") come illustrato nella [Figura 47](#).

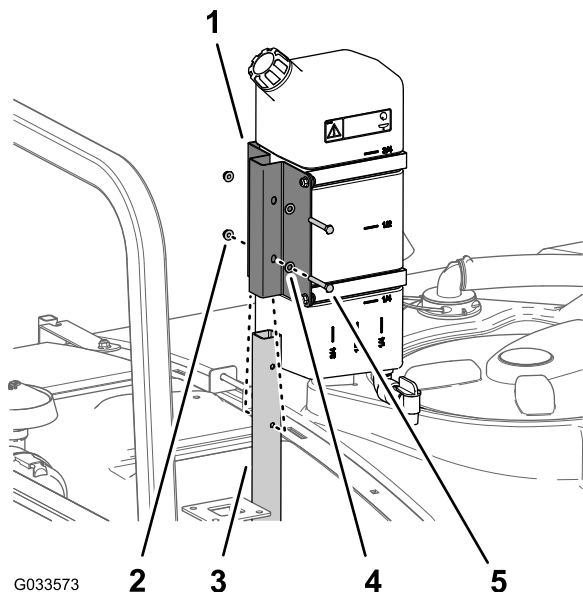


Figura 47

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Supporto del serbatoio d'acqua dolce | 4. Rondella (5/16") |
| 2. Dado di bloccaggio flangiato (5/16") | 5. Bullone (5/16" x 2¼") |
| 3. Tubo di supporto (serbatoio d'acqua dolce) | |

2. Serrate i bulloni e i dadi a una coppia di 20–25 N·m.

19

Montaggio del connettore di riempimento di non ritorno

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo connettore di riempimento
1	Bullone a testa flangiata (5/16" x ¾")

Procedura

Ponete il gruppo connettore di riempimento sopra il foro filettato nel serbatoio ([Figura 48](#)) e fissatelo con un bullone a testa flangiata (5/16" x ¾").

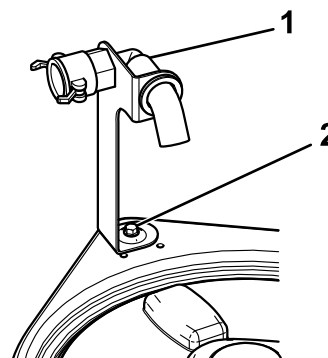


Figura 48

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Gruppo connettore di riempimento | 2. Bullone a testa flangiata (5/16" x ¾") |
|-------------------------------------|---|

Controllo delle molle delle cerniere delle sezioni

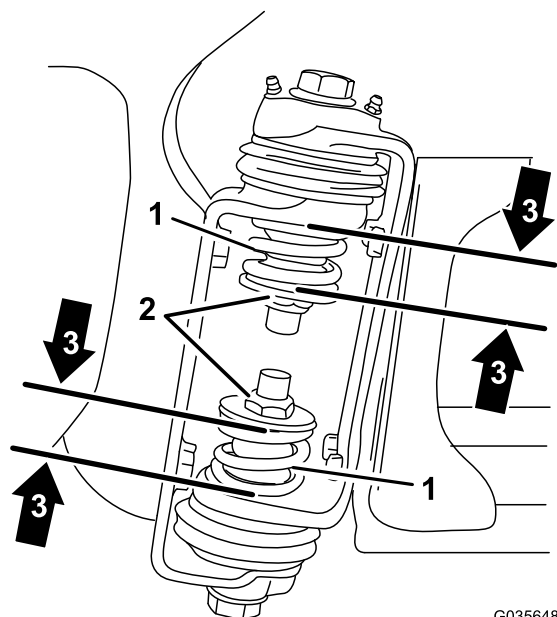
Non occorrono parti

Procedura

Importante: L'utilizzo dell'impianto di irrorazione con le molle delle cerniere delle sezioni con compressione non corretta può danneggiare il gruppo barre. Misurate le molle e usate il controdado per comprimere le molle fino a 4 cm se necessario.

L'irroratrice viene spedita con le prolunghe delle sezioni in avanti, per facilitare la spedizione della macchina. Le molle non sono completamente serrate al momento della produzione, per consentire alle sezioni di trovarsi in questa posizione per il transito. Prima di utilizzare la macchina è necessario regolare le molle alla giusta compressione.

1. Se necessario, rimuovete i componenti di imballaggio che fissano le sezioni di prolunga destra e sinistra durante la spedizione.
2. Supportate le sezioni mentre sono prolungate in posizione di irrorazione.
3. Nella cerniera della sezione, misurate la compressione delle molle superiore e inferiore mentre le sezioni sono in posizione prolungata ([Figura 49](#)).
 - A. Tutte le molle devono essere compresse fino a 4 cm.
 - B. Usate il controdado per comprimere le molle che superano i 4 cm.



G035648

g035648

Figura 49

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Molla della cerniera della sezione | 3. Dimensioni della molla compressa – 4 cm |
| 2. Controdado | |

4. Ripetete la procedura per ciascuna molla in entrambe le cerniere della sezione.
5. Spostate le sezioni in posizione di trasferimento "X". Per maggiori informazioni vedere [Posizionamento delle sezioni di irrorazione \(pagina 66\)](#).

21

Conservazione dei cavalletti metallici (opzionale)

Parti necessarie per questa operazione:

2	Cavalletto metallico anteriore
2	Cavalletto metallico posteriore
4	Coppiglia
2	Perno con testa (4½")
2	Cavalotto con perno (3")
2	Manopola

Procedura

1. Inserite i cavalletti metallici anteriori capovolti nel telaio vicino ai punti di ancoraggio anteriori (Figura 50).

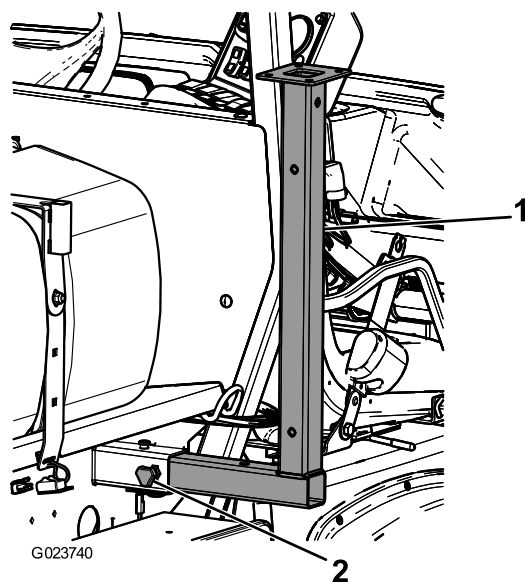


Figura 50

1. Cavalletto metallico anteriore
2. Manopola anteriore

2. Fissate i cavalletti metallici anteriori con 2 perni con testa (3") e 2 coppiglie attraverso il foro centrale sui cavalletti.
3. Inserite i cavalletti metallici posteriori dal basso verso l'alto nel telaio vicino ai punti di ancoraggio posteriori (Figura 51).

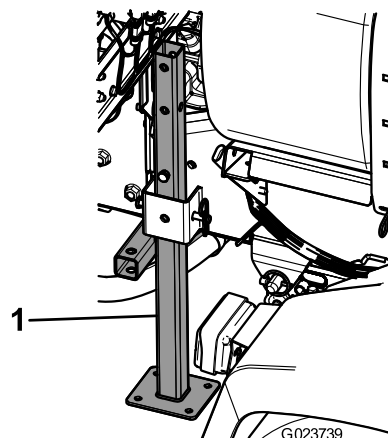
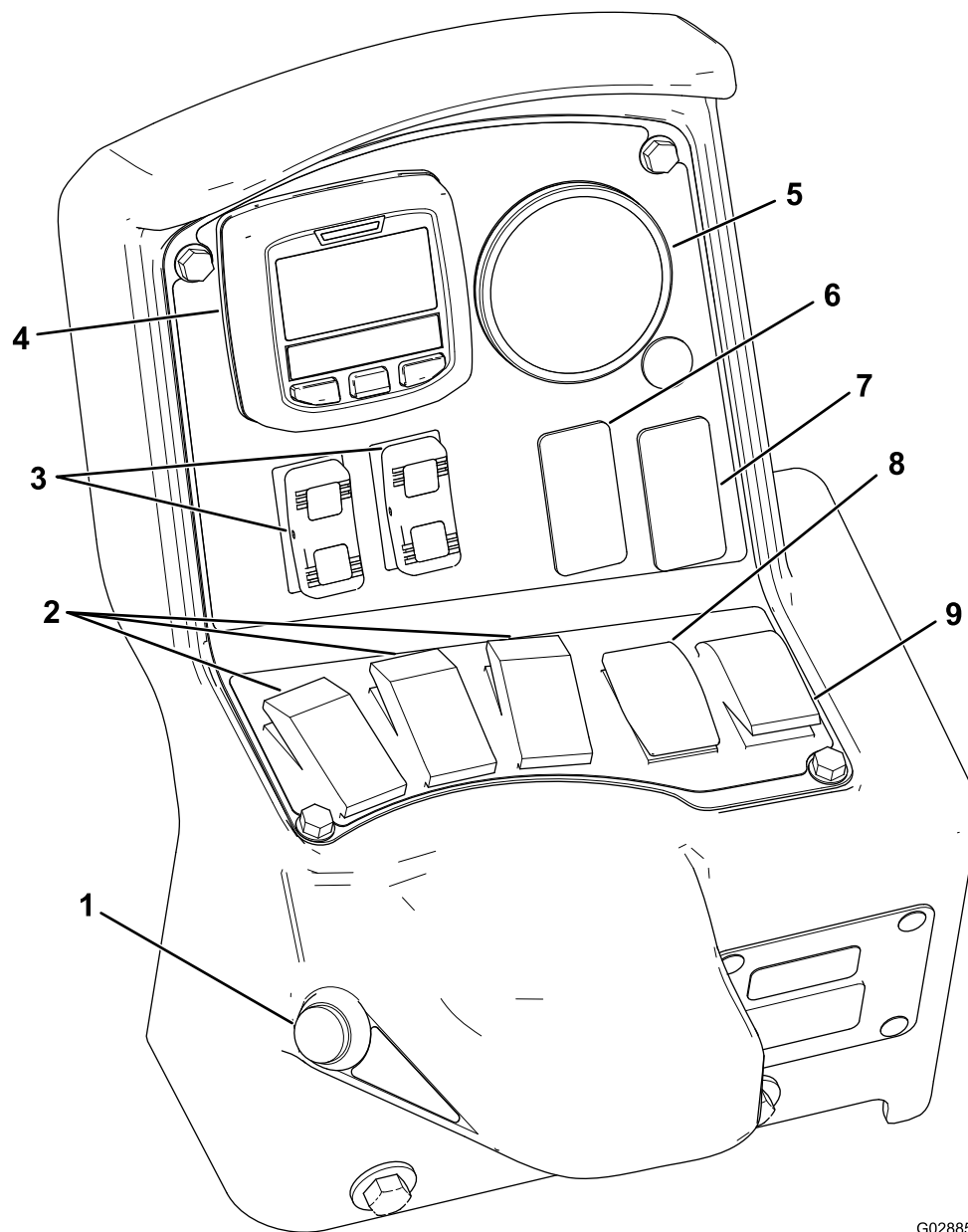


Figura 51

1. Cavalletto metallico posteriore
4. Fissate i cavalletti metallici posteriori con 4 perni con testa (4½") e 4 coppiglie attraverso l'ultimo foro sui cavalletti.

Quadro generale del prodotto



G028854

g028854

Figura 52

- | | |
|--|--|
| 1. Interruttore principale delle sezioni | 6. Interruttore di risciacquo (opzionale) |
| 2. Interruttori delle sezioni di sinistra, destra e centrale | 7. Interruttore Sonic Boom (opzionale) |
| 3. Interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre | 8. Interruttore del volume di applicazione |
| 4. InfoCenter | 9. Interruttore agitatore |
| 5. Indicatore della pressione | |

Comandi

Display LCD InfoCenter

Il display LCD InfoCenter mostra i dati relativi alla macchina e al pacco batteria, come la carica attuale della batteria, la velocità, i dati diagnostici e altro (Figura 52). Per ulteriori informazioni, consultate [Utilizzo dell'InfoCenter \(pagina 43\)](#).

Interruttore principale delle sezioni

L'interruttore principale delle sezioni (Figura 52) è situato sul lato della consolle e a destra del sedile dell'operatore. e consente l'avviamento e l'arresto dell'irrorazione. Premete il pulsante per attivare o disattivare l'irroratrice.

Interruttori delle sezioni sinistra, centrale e destra

Gli interruttori delle sezioni sinistra, centrale e destra sono situati sul pannello di controllo (Figura 52). Spostate ciascun interruttore in avanti per accendere la sezione corrispondente, indietro per spegnerla. Quando l'interruttore è attivo la spia prevista su di esso si accende. Questi interruttori influiscono unicamente sull'impianto di irrorazione quando l'interruttore principale delle sezioni è in posizione di accensione.

Interruttore del volume di applicazione

L'interruttore del volume di applicazione si trova sul lato sinistro del pannello di controllo (Figura 52). Premete l'interruttore e trattenetelo in alto per aumentare il volume di applicazione, oppure premetelo e trattenetelo in basso per ridurre il volume.

Interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre

Gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre sono situati sul pannello di controllo e utilizzati per sollevare le sezioni esterne.

Interruttore modalità irroratrice (Modello automatico HDX)

Utilizzate l'interruttore della modalità irroratrice per selezionare tra i seguenti metodi di irrorazione:

- Utilizzate la modalità manuale quando desiderate controllare manualmente il volume di applicazione dell'irroratrice.
- Utilizzate la modalità automatica quando desiderate che il computer controlli il volume di

applicazione dell'irroratrice con l'impostazione da voi inserita nell'InfoCenter.

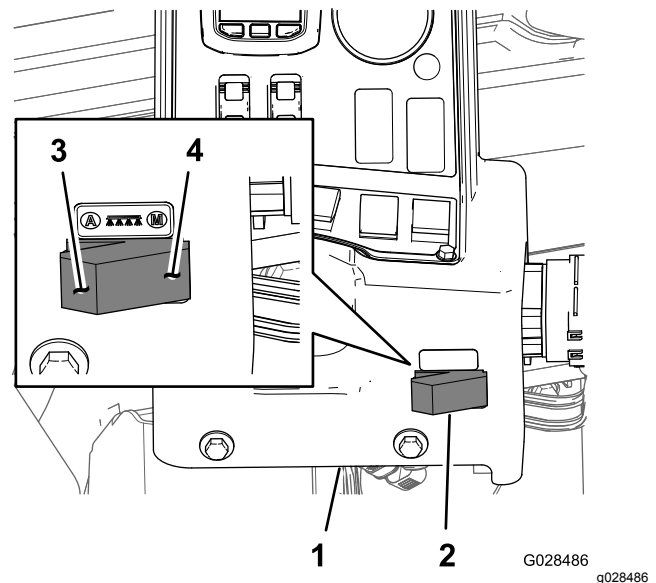


Figura 53

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Quadro di comando dell'InfoCenter | 3. Modalità automatica (posizione interruttore modalità irroratrice) |
| 2. Interruttore modalità irroratrice | 4. Modalità manuale (posizione interruttore modalità irroratrice) |

Valvola di regolazione (del comando del volume)

Questa valvola di regolazione, situata dietro il serbatoio (Figura 54), controlla la quantità di fluido indirizzato alle valvole di sezione o il volume di ritorno al serbatoio.

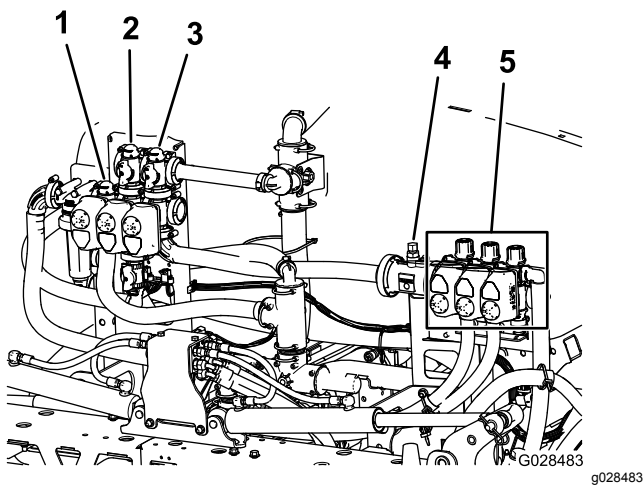


Figura 54

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Valvola di regolazione (del comando del volume) | 4. Flussometro |
| 2. Valvola dell'agitatore | 5. Valvole di sezione |
| 3. Valvola principale delle barre | |

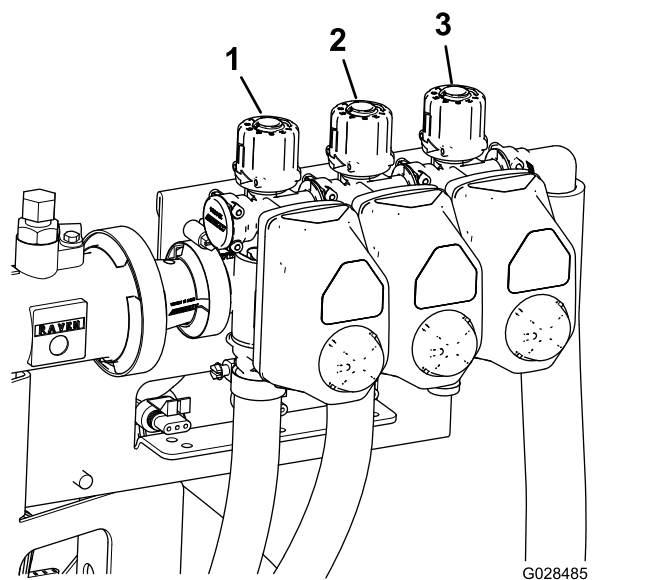


Figura 55

- | | |
|--|--|
| 1. Valvola di bypass sezione barra di sinistra | 3. Valvola di bypass sezione barra di destra |
| 2. Valvola di bypass sezione barra centrale | |

Flussometro

Il flussometro misura il volume di flusso del fluido alle valvole di sezione delle barre (Figura 54).

Valvole di sezione

Usate le valvole di sezione della barra per attivare o disattivare la pressione dell'irroratrice agli ugelli nelle sezioni della barra di sinistra, centrali e di destra (Figura 54).

Valvole di bypass della sezione

Le valvole di bypass della sezione della barra (Figura 55) dirigono di nuovo il liquido da una barra al serbatoio quando disattivate la sezione della barra. Queste valvole sono regolabili per mantenere costante la pressione delle barre, a prescindere dalla combinazione di barre che avete azionato; fate riferimento a [Taratura delle valvole di bypass di sezione \(pagina 60\)](#).

Valvola di accelerazione dell'agitatore

Questa valvola si trova sul lato posteriore sinistro del serbatoio (Figura 56). Girate la manopola sulla valvola in posizione ore 6 per attivare l'agitazione del serbatoio, ed in posizione ore 8 per disattivarla.

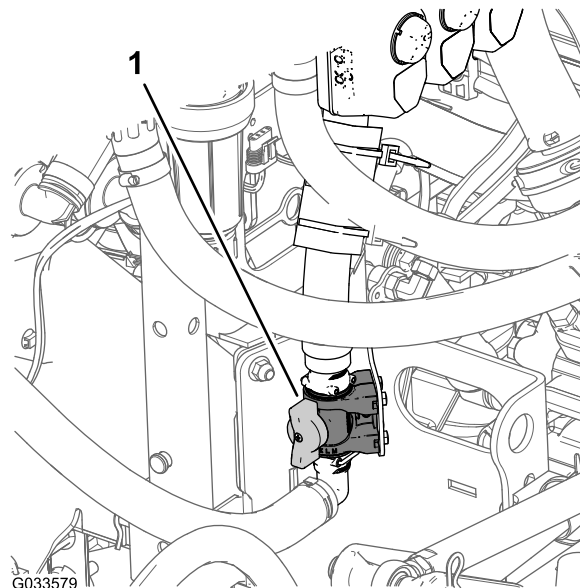


Figura 56

1. Valvola di comando dell'agitatore

Nota: Modelli della serie HD con trasmissione manuale: l'agitatore entra in funzione quando

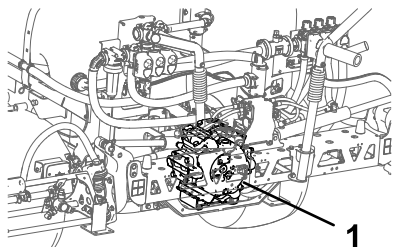
La presa di forza e la frizione sono inserite e il motore gira a un regime superiore alla minima. Se arrestate l'irroratrice e avete bisogno che l'agitazione permetta la circolazione del contenuto nel serbatoio, posizionate la leva del cambio in posizione di FOLLE, mollate la frizione, inserite il freno di stazionamento e impostate l'acceleratore manuale (se provvisto).

Pompa dell'irroratrice

La pompa dell'irroratrice si trova sul lato posteriore della macchina (Figura 57).

Controllate la pompa dell'irroratrice effettuando le seguenti operazioni:

- Per i **modelli serie HD con trasmissione manuale**: nel quadro di comando centrale della macchina, spostate la leva della PDF in posizione di INNESTO per accendere la pompa; spostate la leva della PDF in posizione di DISINNESTO per spegnere la pompa. Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* dei veicoli polifunzionali Workman HDX-Auto.
- Per il **modello HDX-Auto**: nel cruscotto a sinistra del piantone di sterzo, premete l'interruttore a bilanciere per l'impianto idraulico ad alto flusso verso l'alto fino alla posizione di ACCENSIONE per accendere la pompa dell'irroratrice (la luce dell'interruttore a bilanciere si illumina). Premete l'interruttore a bilanciere verso il basso fino alla posizione di SPEGNIMENTO per spegnere la pompa dell'irroratrice. Fate riferimento alle *Istruzioni di installazione* del Kit idraulico ad alto flusso (la luce dell'interruttore a bilanciere si spegne).



G028857

g028857

Figura 57

1. Pompa dell'irroratrice

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Peso base irroratrice (peso del veicolo non incluso)	424 kg
Capienza del serbatoio	757 litri
Lunghezza totale veicolo con irroratrice standard	422 cm

Altezza totale veicolo con irroratrice standard sopra al serbatoio	147 cm
Altezza totale veicolo con irroratrice standard e barre sistemate a X	234 cm
Larghezza totale veicolo con irroratrice standard e barre sistemate a X	175 cm

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato.

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Nota: Se è necessario trasportare il veicolo su un rimorchio con l'irroratrice installata, assicuratevi che le barre siano fissate saldamente.

Prima dell'uso

Sicurezza prima dell'uso

Per le irroratrici Multi Pro® WM, inserite la sezione Sicurezza prima del funzionamento ID000-428-671

Requisiti generali di sicurezza

- Parcheggiate la macchina su una superficie piana; prima di scendere dal posto di guida inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino o effettuino interventi di manutenzione sulla macchina. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore. Il proprietario è responsabile della formazione di tutti gli operatori e i meccanici.
- Acquisite familiarità con il funzionamento sicuro dell'attrezzatura, dei comandi dell'operatore e dei segnali di sicurezza.
- Imparate come arrestare la macchina e spegnere il motore rapidamente.
- Verificate che comandi di presenza dell'operatore, interruttori di sicurezza e protezioni siano fissati e correttamente funzionanti. Se non funziona correttamente, non azionate la macchina.
- Se la macchina non funziona correttamente o è in qualsiasi modo danneggiata, non utilizzatela. Risolvete il problema prima di utilizzare la macchina o l'accessorio.
- Assicuratevi che le aree destinate a operatore e passeggero siano pulite e prive di residui chimici e accumuli di detriti.
- Assicuratevi che tutti i connettori delle tubazioni del fluido siano serrati e che tutti i flessibili siano in buone condizioni prima di applicare pressione al sistema.

Sicurezza dei prodotti chimici

Le sostanze chimiche utilizzate nel sistema di irrorazione possono essere pericolose e tossiche per voi, gli astanti e gli animali e possono danneggiare piante, suolo e altri beni.

Se utilizzate più di una sostanza chimica, leggete le informazioni su ciascuna sostanza chimica. Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni.

Prima di lavorare su un sistema di irrorazione, assicuratevi che il sistema sia stato neutralizzato e lavato tre volte, in conformità con le raccomandazioni del produttore (o produttori) delle sostanze chimiche e che tutte le valvole abbiano eseguito il ciclo 3 volte.

Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi prodotto chimico con cui potreste venire a contatto.

- Leggete e seguite attentamente le etichette di avvertenza delle sostanze chimiche e le schede dati di sicurezza dei materiali (MSDS) per tutte le sostanze chimiche utilizzate e proteggetevi in conformità con le raccomandazioni del produttore delle sostanze.
- Proteggete sempre il vostro corpo durante l'utilizzo di sostanze chimiche. Per proteggervi dal contatto con sostanze chimiche utilizzate dispositivi di protezione individuale (DPI) quali:
 - occhiali di protezione, occhiali a maschera, e/o maschera protettiva
 - una tuta di protezione chimica
 - un respiratore o una maschera filtrante
 - guanti resistenti alle sostanze chimiche
 - stivali di gomma o altre calzature robuste
 - un cambio d'abiti pulito, sapone e asciugamani monouso per la pulizia
- Seguite un corso di addestramento opportuno prima di utilizzare o maneggiare prodotti chimici.
- Usate il prodotto chimico adatto al lavoro da eseguire.
- Seguite le istruzioni del produttore della sostanza chimica per l'applicazione sicura della sostanza chimica. Non superate la pressione di applicazione dell'impianto raccomandata.
- Non riempite, tarate o pulite la macchina mentre nella zona sono presenti persone, in particolare bambini, o animali domestici.
- Maneggiate i prodotti chimici in un ambiente ben ventilato.
- Fate in modo che sia sempre disponibile acqua pulita, soprattutto durante il riempimento del serbatoio di irrorazione.
- Non mangiate, bevete o fumate durante il lavoro in prossimità di sostanze chimiche.
- Non pulite gli ugelli di irrorazione soffiandovi attraverso o mettendovi in bocca.

- Lavatevi sempre le mani e altre aree esposte non appena possibile dopo il lavoro con sostanze chimiche.
- Conservate le sostanze chimiche nelle loro confezioni originali e in un luogo sicuro.
- Smaltite i prodotti chimici inutilizzati e i loro contenitori nel rispetto delle istruzioni impartite dal produttore della sostanza chimica e delle normative locali.
- I prodotti chimici e le esalazioni sono pericolosi. Non entrate mai nel serbatoio e non mettete mai la testa sopra o all'interno del foro di apertura.
- Attenetevi alle norme locali, regionali e statali per la concimazione con o l'irrorazione di prodotti chimici.

Utilizzo dell'InfoCenter

Il display LCD InfoCenter mostra i dati relativi alla macchina, come lo stato operativo, le varie diagnostiche e altre informazioni sulla macchina stessa (Figura 58) e mostra la schermata di caricamento e la schermata principale dell'InfoCenter. In qualsiasi momento potete passare dalla schermata di caricamento alla schermata principale e viceversa premendo uno dei pulsanti InfoCenter e selezionando la freccia di direzione appropriata.

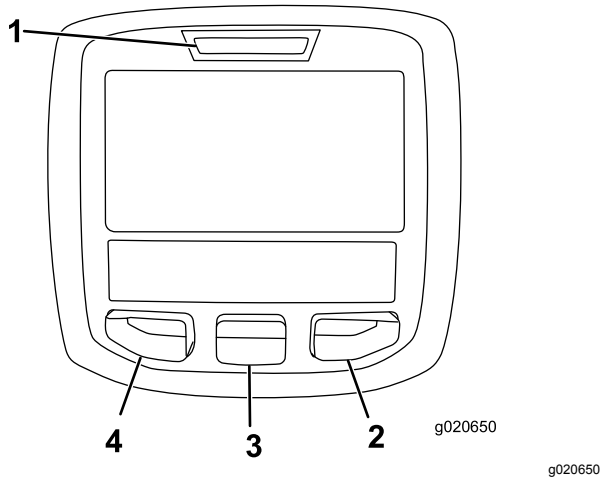


Figura 58

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Spia | 3. Pulsante centrale |
| 2. Pulsante destro | 4. Pulsante sinistro |

- Pulsante sinistro, pulsante indietro/accesso menu – premete il pulsante per accedere ai menu InfoCenter e per tornare indietro da qualsiasi menu in uso al momento.
- Pulsante centrale – utilizzate il pulsante per scorrere i menu.
- Pulsante destro – utilizzate il pulsante per aprire un menu in cui una freccia a destra indichi un contenuto supplementare.

Nota: Lo scopo di ogni pulsante può variare a seconda della funzione attiva del momento. Il display LCD mostra un'icona sopra ogni pulsante che ne indica la funzione attiva del momento.

Avviamento dell'InfoCenter

1. Inserite la chiave nell'interruttore di avviamento e giratela in posizione di ACCENSIONE.

Nota: L'InfoCenter si illumina e visualizza la schermata di inizializzazione (Figura 59).

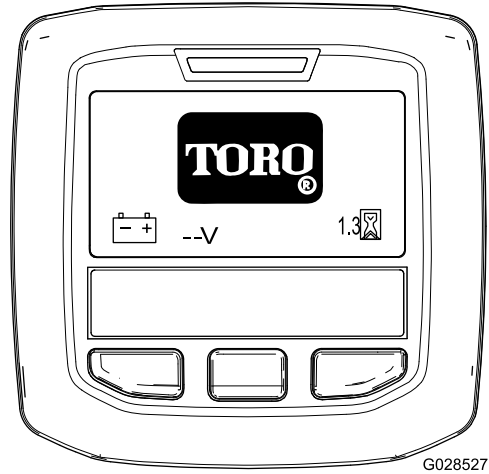


Figura 59

2. Dopo circa 15 secondi, viene visualizzata la schermata Home. Premete il pulsante di selezione centrale per visualizzare il contesto informativo (Figura 60).

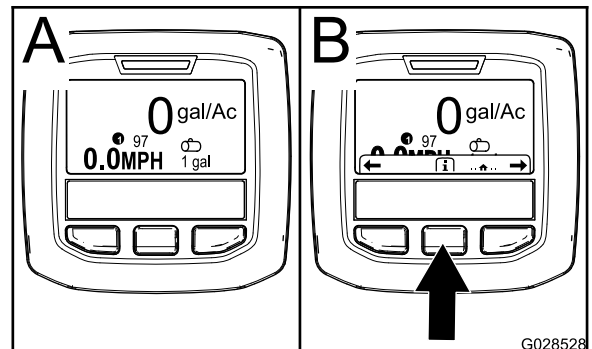


Figura 60

- Premete nuovamente il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Principale.
- Pulsante di selezione destro: **Area totale irrorata** (Figura 61A)
- Pulsante di selezione destro: **Volume di applicazione** (Figura 61B)

- Pulsante di selezione sinistro: **Sottoarea irrorata** (Figura 61C)
- Pulsante di selezione sinistro: **Volume del serbatoio** (Figura 61D)

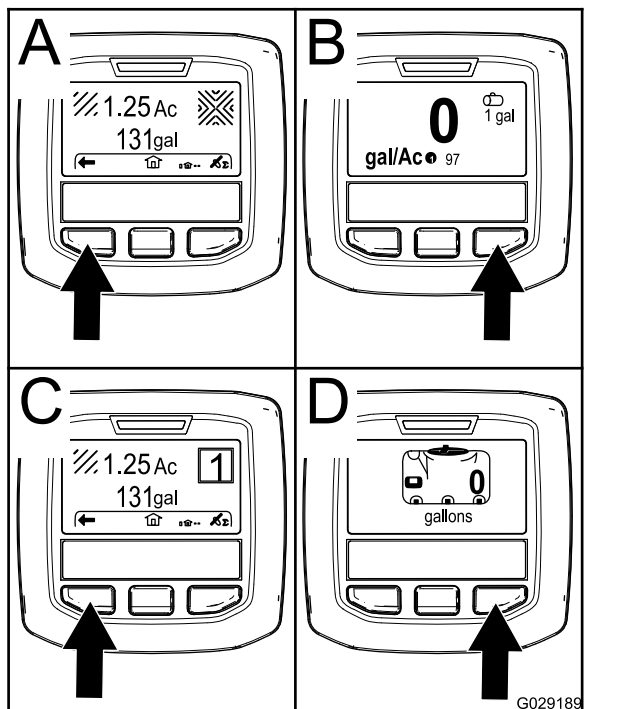
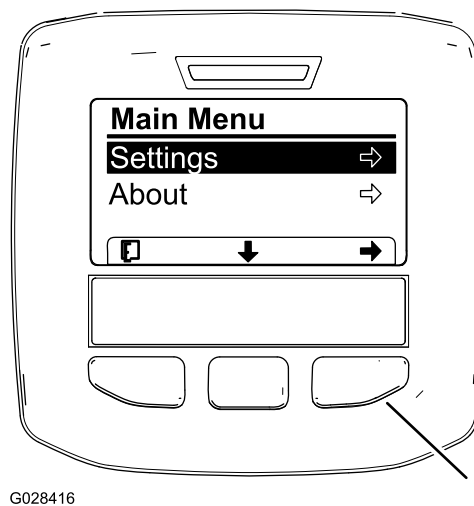


Figura 61



G028416

g028416

Figura 62

Non sono illustrate le opzioni aggiuntive per il modello automatico HDX.

1. Pulsante di selezione destro (selezione contesto)

4. Premete il pulsante di selezione destro per visualizzare i sottomenu Impostazioni.

Nota: Verrà visualizzato il menu Principale con le opzioni di Impostazione selezionate.

Nota: Premendo il pulsante di selezione centrale (il pulsante sotto l'icona a forma di freccia rivolta verso il basso nel display) si sposterà verso il basso l'opzione selezionata.

Nota: Ruotando l'interruttore di avviamento in posizione START e avviando il motore i valori indicati nel display InfoCenter corrisponderanno alla macchina in funzione.

Accesso al menu Impostazioni

1. Avviate l'InfoCenter; fate riferimento a [Avviamento dell'InfoCenter \(pagina 43\)](#).

Nota: Verrà visualizzata la schermata iniziale.

2. Premete il pulsante di selezione centrale per accedere alle Informazioni contestuali.

Nota: Verrà visualizzata l'icona delle informazioni contestuali.

3. Premete il pulsante di selezione centrale per accedere al menu Principale (Figura 62).

Modifica delle unità di misura (sistema inglese e metrico)

1. Accedete al menu Impostazioni; fate riferimento a [Accesso al menu Impostazioni \(pagina 44\)](#).
2. Per modificare l'unità di misura, premete il pulsante di selezione destro per scegliere tra le unità di misura elencate (Figura 63).

- **Inglese:** mph (miglia all'ora), galloni e acro
- **Tappeto erboso:** mph, galloni e 1.000 ft²
- **SI (metrico):** km/h, litro, ettaro

Nota: Il display commuta tra le unità di misura inglesi, tappeto erboso e metriche.

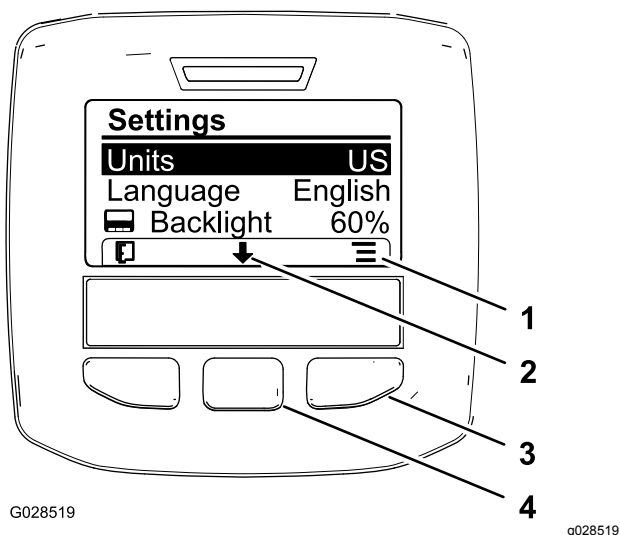


Figura 63

1. Elenco opzioni (icona)
2. Scorri giù (icona)
3. Pulsante di selezione destro (elenco contesto)
4. Pulsante di selezione centrale (scorri contesto)

Nota: Premendo il pulsante di selezione sinistro potete salvare la vostra selezione, uscire dal menu Impostazioni e tornare al menu Principale.

3. Per modificare la lingua utilizzata nel display, premete il pulsante di selezione centrale (il pulsante sotto la freccia in basso nel display) per spostare l'opzione selezionata su Lingua (Figura 63).
4. Premete il pulsante di selezione destro (il pulsante sotto l'icona dell'elenco nel display) per evidenziare l'elenco delle lingue utilizzate sul display (Figura 63).

Nota: Le lingue disponibili includono: inglese, spagnolo, francese, tedesco, portoghese, danese, olandese, finlandese, italiano, norvegese e svedese.

5. Premete il pulsante di selezione sinistro per salvare la /le vostra/e selezione/i, uscire dal menu Impostazioni e tornare al menu Principale (Figura 62).
6. Premete il pulsante di selezione sinistro per tornare alla schermata iniziale (Figura 63).

Regolazione della retroilluminazione e del livello di contrasto del display

1. Accedete al menu Impostazioni; fate riferimento a [Accesso al menu Impostazioni \(pagina 44\)](#).
2. Per regolare il livello della retroilluminazione del display, premete il pulsante di selezione centrale

(il pulsante sotto l'icona a forma di freccia rivolta verso il basso nel display) per spostare l'opzione selezionata verso le impostazioni della Retroilluminazione (Figura 64).

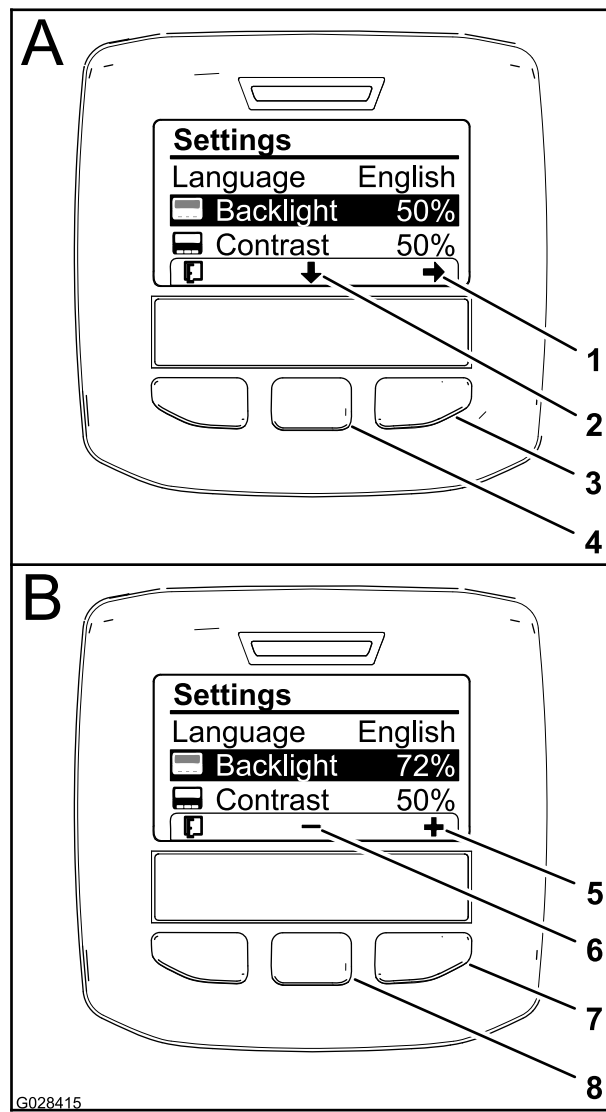


Figura 64

1. Freccia di selezione (icona)
2. Scorri giù (icona)
3. Pulsante di selezione destro (selezione contesto)
4. Pulsante di selezione centrale (scorri contesto)
5. Aumenta il valore (icona)
6. Diminuisce il valore (icona)
7. Pulsante di selezione destro (contesto aumento valore)
8. Pulsante di selezione centrale (contesto diminuzione valore)

3. Premete il pulsante di selezione destro per visualizzare il contesto della regolazione del valore (Figura 64).

Nota: Il display visualizza un'icona (—) sul pulsante di selezione centrale e un'icona (+) sul pulsante di selezione destro.


4. Usate il pulsante di selezione centrale e il pulsante di selezione destro per modificare il livello di luminosità del display (Figura 64).

Nota: Mentre modificate il valore della luminosità, il display cambierà il livello di luminosità selezionato.
5. Premete il pulsante di selezione sinistro (il pulsante sotto l'icona dell'elenco nel display) per salvare la vostra selezione, uscire dal menu della Retroilluminazione e tornare al menu delle Impostazioni (Figura 64).
6. Per regolare il livello del contrasto del display, premete il pulsante di selezione centrale (il pulsante sotto l'icona a forma di freccia rivolta verso il basso nel display) per spostare l'opzione selezionata verso le impostazioni del Contrasto (Figura 64).
7. Premete il pulsante di selezione destro per visualizzare il contesto della regolazione del valore (Figura 64).

Nota: Il display visualizza un'icona (—) sul pulsante di selezione centrale e un'icona (+) sul pulsante di selezione destro.

8. Premete il pulsante di selezione sinistro (il pulsante sotto l'icona dell'elenco nel display) per salvare la vostra selezione, uscire dal menu del Contrasto e tornare al menu delle Impostazioni (Figura 64).
9. Premete il pulsante di selezione sinistro per uscire dal menu Impostazioni e tornare al menu Principale (Figura 62 e Figura 64).
10. Premete il pulsante di selezione sinistro per tornare alla schermata iniziale (Figura 64).

Descrizioni icone (cont'd.)

	Riduci
	Attiva schermo
	Disattiva schermo
	Vai alla schermata Home
	Attiva schermata Home
	Salva valore
	Menu di uscita
	Contaore
	Codice PIN corretto inserito
	Controlla il PIN/Verifica della taratura
	Barra principale accesa/barra irroratrice spenta
	Barra principale accesa/barra irroratrice accesa
	Serbatoio d'irrorazione pieno
	Serbatoio d'irrorazione a metà
	Livello del serbatoio basso
	Serbatoio d'irrorazione vuoto
	Unità TAPPETO ERBOSO (1.000 piedi quadrati)
	Area irrorata
	Volume irrorato

Icone dell'InfoCenter

Descrizioni icone

	Icona informazioni
	Avanti
	Indietro
	Scorri giù
	Inserisci
	Modifica il prossimo valore nell'elenco
	Aumenta

Descrizioni icone (cont'd.)

	Regola volume del serbatoio
	Schermata Home
	Cancella area attiva
	Cancella tutte le aree
	Modifica cifra
	Seleziona la prossima area di accumulo
	Volume di applicazione 1
	Volume di applicazione 2
	Potenziare il volume

Utilizzo dei menu

Per accedere alle impostazioni di taratura nel sistema di menu InfoCenter, premete il pulsante di accesso ai menu dalla schermata principale. Così facendo tornate al menu Principale. Consultate le tabelle seguenti per un riepilogo delle opzioni disponibili nei menu:

Taratura	
Voce menu	Descrizione
Velocità di test	Questo menu consente di impostare la velocità di test per la taratura.
Taratura della portata	Questo menu tara il flussometro.
Taratura della velocità	Questo menu tara il sensore di velocità.

Selezione della programmazione dell'irroratrice

Modello automatico HDX

Passaggio dalla modalità manuale alla modalità automatica

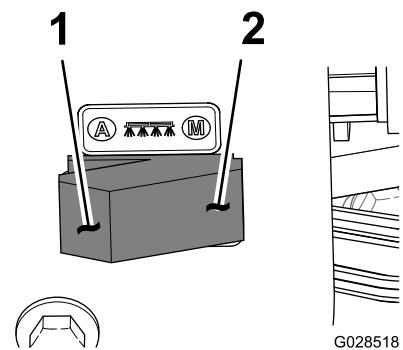


Figura 65

1. Modalità automatica (posizione interruttore)
2. Modalità manuale (posizione interruttore)

- Nel quadro di comando, premete l'interruttore della modalità dell'irroratrice nella posizione sinistra per controllare il volume di applicazione dell'irroratrice mediante l'InfoCenter nella MODALITÀ AUTOMATICA.

Nota: Un'icona per il volume di applicazione compare sul display dell'InfoCenter.

- Premete l'interruttore della modalità dell'irroratrice nella posizione destra per controllare il volume di applicazione dell'irroratrice manualmente nella MODALITÀ MANUALE.

Nota: Nel passaggio dalla modalità Automatica alla modalità Manuale, l'icona per il volume di applicazione scompare dal display.

Passaggio tra le impostazioni della programmazione dell'irroratrice

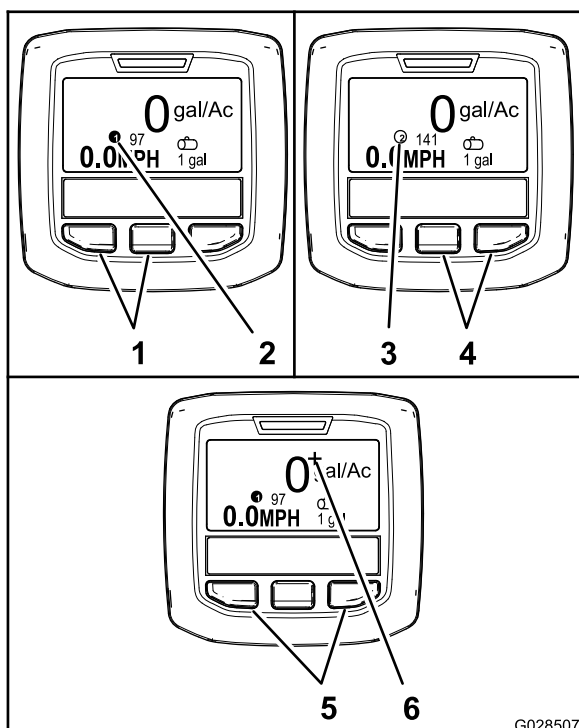


Figura 66

- | | |
|--|--|
| 1. Pulsanti di sinistra e centrale: selezione del volume di applicazione 1 | 4. Pulsanti di destra e centrale: selezione del volume di applicazione 2 |
| 2. Icona: volume di applicazione 1 | 5. Pulsanti di sinistra e destra: selezione del potenziamento del volume di applicazione |
| 3. Icona: volume di applicazione 2 | 6. Icona: potenziamento del volume di applicazione |

- Per selezionare il volume di applicazione 1, premete i 2 pulsanti di sinistra dell'InfoCenter (Figura 66).

Nota: Viene visualizzata un'icona ❶.

- Per selezionare il volume di applicazione 2 (volume di applicazione), premete i 2 pulsanti di destra (Figura 66).

Nota: Viene visualizzata un'icona ❷.

- Per applicare temporaneamente il potenziamento del volume di applicazione, premete e tenete premuti i 2 pulsanti esterni (Figura 66).

Nota: Viene visualizzata un'icona +.

Nota: Il potenziamento del volume di applicazione consiste in una percentuale aggiuntiva oltre al volume di applicazione del programma attivo (1 o 2). Premete e tenete premuti i pulsanti per attivare il potenziamento del volume di applicazione; rilasciate i pulsanti per arrestare il potenziamento del volume di applicazione.

Programmazione del volume di applicazione e del potenziamento del volume di applicazione

Modello automatico HDX

Programmazione del volume di applicazione 1 e 2

1. Dalla schermata iniziale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Principale.
2. Se necessario, premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare il volume di applicazione per il programma 1 dell'irroratrice (Figura 67).

Nota: L'icona del volume di applicazione 1 dell'irroratrice ha le sembianze di un numero 1 all'interno di un cerchio a destra di un bersaglio.

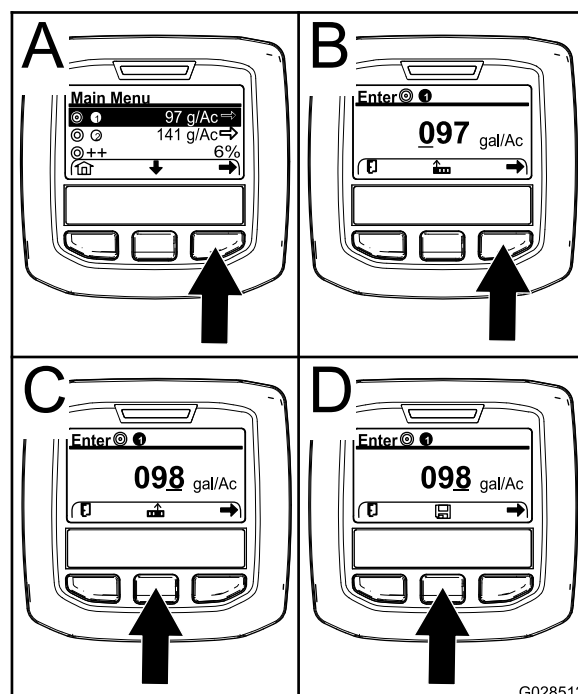


Figura 67

3. Premete il pulsante di selezione destro per selezionare il programma irroratrice 1 (Figura 67A).
4. Impostate il valore numerico premendo i seguenti pulsanti di selezione:
 - Premete il pulsante di selezione destro (Figura 67B) per spostare il cursore alla posizione numerica successiva a destra.
 - Premete il pulsante di selezione centrale (Figura 67C) per incrementare il valore numerico (da 0 a 9).
5. Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

Nota: L'icona Salva appare sopra il pulsante di selezione centrale (Figura 67D).

6. Premete il pulsante di selezione centrale (Figura 67D) per salvare la programmazione per il volume di applicazione.
7. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare il volume di applicazione per il programma 2 dell'irroratrice.

Nota: L'icona del volume di applicazione 2 dell'irroratrice ha le sembianze di un numero 2 all'interno di un cerchio a destra di un bersaglio.

Nota: Potete usare il volume di applicazione per il programma 2 dell'irroratrice per impiegare comodamente un volume di applicazione maggiore o minore alla vostra area verde secondo le vostre necessità.

8. Ripetete i punti da 4 a 6.

Programmazione del potenziamento del volume di applicazione

Il potenziamento del volume di applicazione aggiunge una percentuale specifica al volume di applicazione del programma attivo quando i 2 pulsanti esterni dell'InfoCenter vengono premuti durante l'irrorazione in modalità Automatica.

1. Dalla schermata iniziale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Principale.
2. Se necessario, premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare il potenziamento del volume di applicazione (Figura 68).

Nota: L'icona dell'incremento del volume di applicazione assomiglia a 2 segni (+) a destra di un bersaglio (Figura 68).

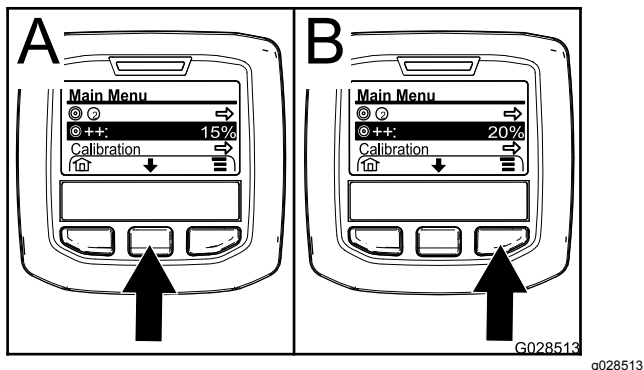


Figura 68

3. Premete il pulsante di selezione destro (Figura 68) per aumentare la percentuale di potenziamento in intervalli incrementali di 5% (massimo 20%).

Uso del menu Impostazioni

Modello automatico HDX

Selezione del volume di applicazione attivo dal menu Impostazioni

1. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
2. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni del volume di applicazione attivo (Figura 69).

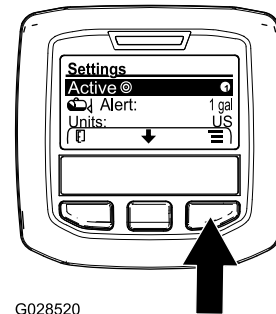


Figura 69

3. Premete il pulsante di selezione destro per passare tra il volume attivo 1 e il 2 (Figura 69).
4. Premete il pulsante di selezione sinistro per salvare e tornare al menu principale

Impostazione allarme livello serbatoio

1. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
2. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni di Allarme (Figura 70).

Nota: Le icone (-) e (+) appaiono sopra i pulsanti di selezione centrale e destro.

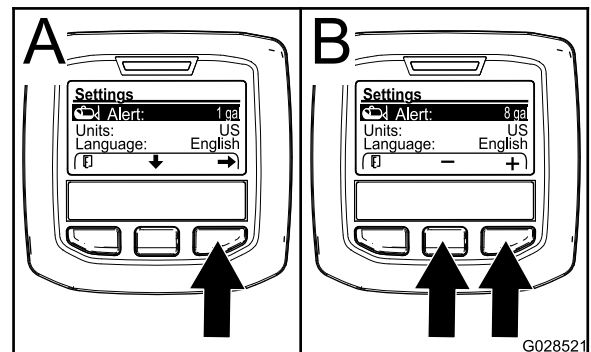


Figura 70

3. Premete il pulsante di selezione destro (Figura 70).

- Usate i pulsanti di selezione centrale o destro per inserire la quantità minima nel serbatoio per far scattare e visualizzare l'allarme durante l'irrorazione (Figura 70).

Nota: Tenendo premuto il pulsante verso il basso si farà aumentare il valore di allarme del serbatoio del 10%.

- Premete il pulsante di selezione sinistro per salvare e tornare al menu principale

- Premete il pulsante di selezione centrale (Figura 71B) per incrementare il valore numerico (da 0 a 9).
- Premete il pulsante di selezione destro (Figura 71C) per spostare il cursore alla posizione numerica successiva a destra.

- Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

Nota: L'icona del segno di spunta appare sopra il pulsante di selezione centrale (Figura 71D).

- Premete il pulsante di selezione centrale (Figura 71D) per inserire la password.

Inserimento del codice PIN nell'InfoCenter

Nota: L'inserimento di un codice PIN vi consente di modificare impostazioni protette e di conservare la password.

Nota: Il codice PIN inserito in fabbrica è 1234.

- Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
- Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni dei Menu protetti.

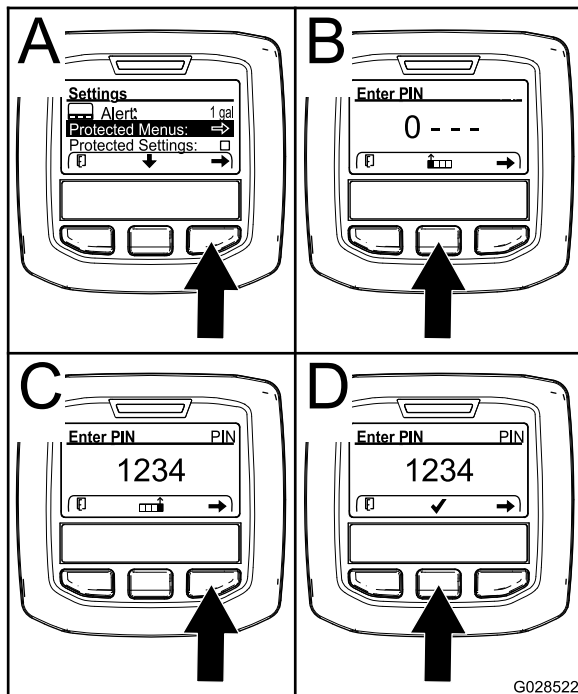


Figura 71

G028522

g028522

- Premete il pulsante di selezione destro per selezionare i Menu protetti (Figura 71A).
- Impostate il valore numerico nella schermata di inserimento del PIN premendo i seguenti pulsanti di selezione:

Cambiamento del codice PIN

- Inserite il codice PIN attuale; fate riferimento ai passaggi da 1 a 6 in [Inserimento del codice PIN nell'InfoCenter \(pagina 50\)](#).
- Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
- Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare le impostazioni dei Menu protetti.

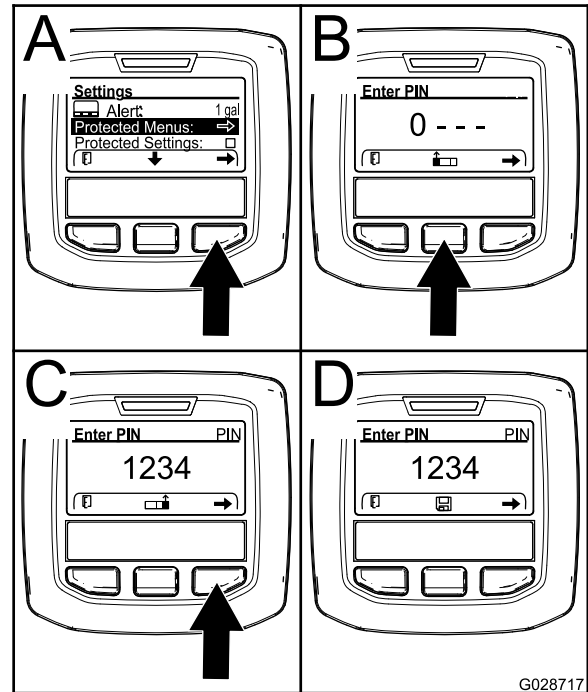


Figura 72

G028717

g028717

- Premete il pulsante di selezione destro per selezionare i Menu protetti (Figura 72A).
- Inserite il nuovo codice PIN nella schermata di inserimento premendo i seguenti pulsanti di selezione:

- Premete il pulsante di selezione centrale (Figura 72A) per incrementare il valore numerico (da 0 a 9).
 - Premete il pulsante di selezione destro (Figura 72C) per spostare il cursore alla posizione numerica successiva a destra.
6. Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

Nota: L'icona Salva appare sopra il pulsante di selezione centrale (Figura 72D).

7. Attendete fino a che l'InfoCenter visualizza il messaggio "valore salvato" e l'indicatore luminoso rosso si illumina.

Impostazione delle Impostazioni protette

Importante: Usate questa funzione per bloccare e sbloccare il volume di applicazione.

Nota: Dovete conoscere il codice PIN a 4 cifre per modificare le impostazioni delle funzioni nei menu protetti.

1. Dal menu Principale, premete il pulsante di selezione centrale per navigare nel menu Impostazioni.
2. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare la voce delle Impostazioni protette.

Nota: Se non c'è alcuna X nella casella a destra della voce delle Impostazioni protette, significa che i sottomenu Barra Sin., Barra Cen., Barra Des. e Valori predefiniti non sono bloccati da codice PIN (Figura 74).

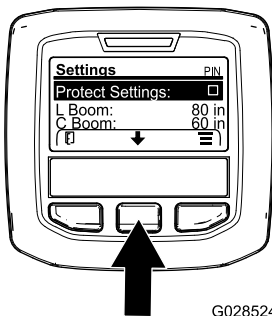


Figura 73

3. Premete il pulsante di selezione destro.

Nota: Compare la schermata di inserimento del codice PIN

4. Inserite il codice PIN; fate riferimento ai passaggi 4 in [Inserimento del codice PIN nell'InfoCenter](#) (pagina 50).
5. Una volta impostato il valore più adatto, premete il pulsante di selezione destro.

Nota: L'icona del segno di spunta appare sopra il pulsante di selezione centrale.

6. Premete il pulsante di selezione centrale.

Nota: Vengono visualizzati i sottomenu per Barra Sin., Barra Cen., Barra Des. e Valori predefiniti.

7. Premete il pulsante di selezione centrale per evidenziare la voce delle Impostazioni protette.
8. Premete il pulsante di selezione destro.

Nota: Compare una X nella casella sulla destra della voce Impostazioni protette (Figura 74).

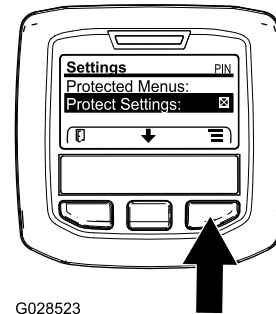


Figura 74

9. Attendete fino a che l'InfoCenter visualizza il messaggio "valore salvato" e l'indicatore luminoso rosso si illumina.

Nota: I sottomenu all'interno delle voci dei Menu protetti sono bloccati da codice PIN.

Nota: Per accedere ai sottomenu, evidenziate la voce Impostazioni protette, premete il pulsante di selezione destro, inserite il PIN e, quando appare l'icona del segno di spunta, premete il pulsante di selezione centrale.

Ripristino dei valori predefiniti delle dimensioni della sezione della barra

1. Premete il pulsante di selezione centrale per navigare nella voce Ripristina predefiniti (Figura 75).

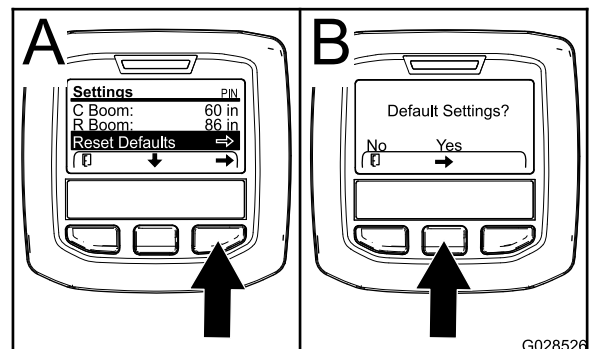


Figura 75

2. Premete il pulsante di selezione destro per selezionare Ripristina predefiniti.
3. Nella schermata Impostazioni predefinite, premete il pulsante di selezione sinistro per No o il pulsante di selezione destro per Sì (Figura 75).

Nota: Selezionando Sì, ripristinerete le dimensioni delle sezioni delle barre ai valori di fabbrica.

Indicazioni dell'InfoCenter

Le indicazioni dell'operatore vengono visualizzate automaticamente sulla schermata dell'InfoCenter quando una funzione della macchina richiede un'azione aggiuntiva. Ad esempio, se tentate di avviare il motore mentre premete il pedale della trazione, viene visualizzata un'indicazione che segnala la necessità del pedale di essere in posizione di FOLLE.

Per ciascun'indicazione che si verifica, l'indicatore di guasto lampeggia e sulla schermata appaiono un codice indicazione (numero), una descrizione dell'indicazione e un qualificatore dell'indicazione, come illustrato nella Figura 76.

Le descrizioni e i qualificatori delle indicazioni appaiono come icone dell'InfoCenter. Fate riferimento a [Icane dell'InfoCenter \(pagina 46\)](#) per una descrizione di ciascun'icona.

Nota: Un qualificatore dell'indicazione illustra le condizioni che hanno dato luogo all'indicazione e fornisce istruzioni sull'eliminazione dell'indicazione.

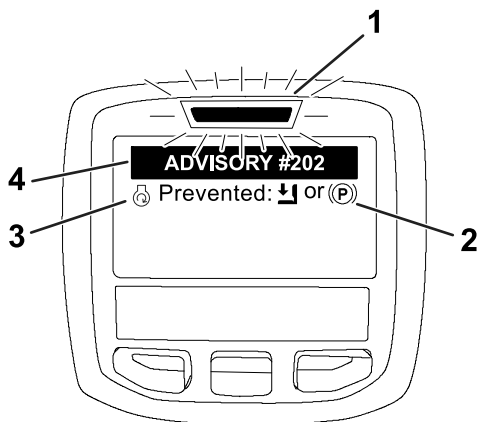


Figura 76

g202867

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Indicatore di guasto | 3. Descrizione dell'indicazione |
| 2. Qualificatore dell'indicazione | 4. Codice indicazione |

Nota: Le indicazioni non vengono registrate nel registro guasti.

Nota: Potete eliminare un'indicazione dalla schermata Display premendo uno qualsiasi dei tasti dell'InfoCenter.

Fate riferimento alla tabella seguente per le indicazioni dell'InfoCenter:

Indicazioni

Codice indicazione	Descrizione
200	Avvio impedito – interruttore pompa attivo
201	Avvio impedito – non in FOLLE
202	Avvio impedito – fuori dal sedile
203	Avvio impedito – il pedale dell'acceleratore non è in posizione iniziale
204	Avvio impedito – timeout di innesto dello starter
205	Il freno di stazionamento è inserito
206	Avvio pompa impedito – barra attiva
207	Avvio pompa impedito – alta velocità del motore
208	Blocco acceleratore/velocità impedito – pompa non attiva
209	Blocco dell'acceleratore impedito – il freno di stazionamento non è inserito
210	Blocco dell'acceleratore impedito – l'operatore non è nel sedile o il freno di stazionamento è inserito
211	Blocco acceleratore/velocità impedito – la frizione o il freno di servizio sono inseriti
212	Avviso volume basso nel serbatoio
213	Pompa di lavaggio su ACCENSIONE
220	Taratura del sensore di flusso
221	Taratura del sensore di flusso – rabboccate l'acqua nel serbatoio e inserite il volume rabboccato
222	Taratura del sensore di flusso – accendete la pompa
223	Taratura del sensore di flusso – accendete tutte le barre
224	Taratura del sensore di flusso – taratura iniziata
225	Taratura del sensore di flusso – taratura completa
226	Taratura del sensore di flusso – uscita dalla modalità taratura
231	Taratura del sensore di velocità
232	Taratura del sensore di velocità – riempite il serbatoio dell'acqua dolce, premete successivo
233	Taratura del sensore di velocità – riempite per metà l'irroratrice con acqua, premete successivo

Indicazioni (cont'd.)

Codice indicazione	Descrizione
234	Taratura del sensore di velocità – inserite la distanza di taratura, premete successivo
235	Taratura del sensore di velocità – segnate e guidate per la distanza inserita con le sezioni dell'irroratrice spente
236	Taratura del sensore di velocità – taratura del sensore di velocità in corso
237	Taratura del sensore di velocità – taratura del sensore di velocità completa
238	Taratura del sensore di flusso – spegnete le barre
241	Taratura fuori limite, utilizzo delle impostazioni predefinite

Esecuzione dei controlli preliminari all'avvio

Controllate le seguenti voci ogni volta che iniziate l'utilizzo giornaliero dell'irroratrice:

- Controllare la pressione d'aria degli pneumatici.
Nota: I pneumatici di questa macchina sono diversi da quelli delle autovetture; essi richiedono infatti una pressione d'aria inferiore allo scopo di ridurre al minimo i danni e il costipamento del tappeto erboso.
- Controllate tutti i livelli dei fluidi e, qualora siano insufficienti, rabboccate con la quantità necessaria di fluido indicato.
- Controllate il funzionamento del pedale del freno.
- Verificate che le luci funzionino correttamente.
- Girate il volante a sinistra e a destra per verificare la corretta risposta di sterzata.
- A motore spento, verificate che non vi siano perdite d'olio, componenti allentati e altre anomalie evidenti.

Qualora uno dei punti summenzionati non risultasse in perfette condizioni, prima di utilizzare l'irroratrice per il lavoro quotidiano rivolgetevi al meccanico di fiducia o consultate il vostro superiore. Il vostro supervisore può richiedervi di verificare altri punti su base giornaliera, quindi rivolgetevi a lui per conoscere quali ispezioni siete tenuti a effettuare.

Preparazione dell'irroratrice

Selezione di un ugello

Nota: Fate riferimento alla guida per la selezione degli ugelli disponibile presso il vostro distributore Toro autorizzato.

Le strutture a torretta possono alloggiare fino a 3 ugelli diversi. Per selezionare l'ugello desiderato, effettuate le seguenti operazioni:

1. Arrestate l'irroratrice su una superficie pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO e impostate l'interruttore della pompa di irrorazione in posizione di SPEGNIMENTO.
3. Girate la torretta degli ugelli in una qualsiasi direzione fino all'ugello corretto.
4. Eseguite una taratura del flusso; fate riferimento a [Taratura della portata dell'irroratrice \(pagina 58\)](#).

Selezione di un filtro di aspirazione

Attrezzatura standard: filtro di aspirazione con rete da 50 (blu)

Utilizzate la tabella dei filtri di aspirazione per individuare la rete della griglia per gli ugelli di irrorazione che utilizzate in base ai prodotti o alle soluzioni chimiche con una viscosità equivalente all'acqua.

Tabella dei filtri di aspirazione

Codice colore dell'ugello di irrorazione (volume di flusso)	Dimensioni della rete della griglia*	Codice colore del filtro
Giallo (0,2 gpm)	50	Blu
Rosso (0,4 gpm)	50	Blu
Marrone (0,5 gpm)	50 (o 30)	Blu (o verde)
Grigio (0,6 gpm)	30	Verde
Bianco (0,8 gpm)	30	Verde
Blu (1,0 gpm)	30	Verde
Verde (1,5 gpm)	30	Verde

*Le dimensioni della rete dei filtri di aspirazione in questa tabella si basano su sostanze chimiche o soluzioni con la viscosità equivalente all'acqua.

Importante: Se state irrorando con prodotti chimici a viscosità più elevata (densità maggiore) o soluzioni con polveri bagnabili, potrebbe essere necessario utilizzare una rete della griglia più grossolana per il filtro di aspirazione opzionale, fate riferimento a [Figura 77](#).

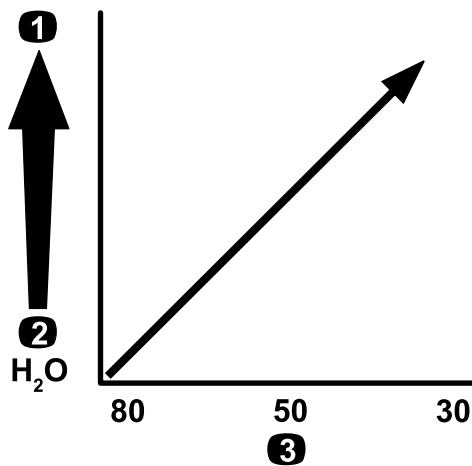


Figura 77

Dimensioni della rete – viscosità della sostanza chimica o soluzione

1. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità più elevata
2. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

Quando irrorate a un volume di applicazione superiore, potreste utilizzare una rete più grossolana del filtro di aspirazione opzionale; fate riferimento a [Figura 78](#).

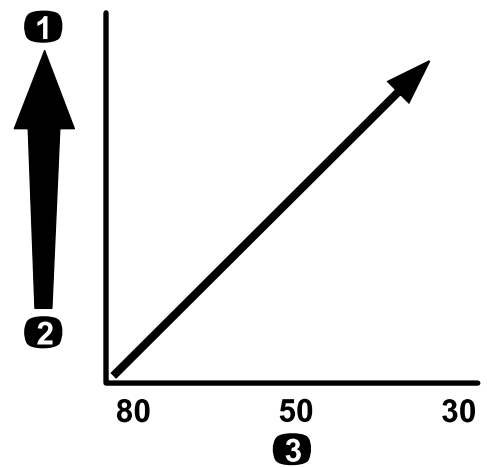


Figura 78

Dimensioni della rete – volume di applicazione

1. Volume di applicazione superiore
2. Volume di applicazione inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

Selezione di un filtro di pressione

Dimensioni disponibili della griglia:

Attrezzatura standard: filtro di aspirazione con rete da 50 (blu)

Utilizzate la tabella dei filtri di pressione per individuare la rete della griglia per gli ugelli di irrorazione che utilizzate in base ai prodotti o alle soluzioni chimiche con una viscosità equivalente all'acqua.

Tabella dei filtri di pressione

Codice colore dell'ugello di irrorazione (volume di flusso)	Dimensioni della rete della griglia*	Codice colore del filtro
Come opportuno per le sostanze chimiche o soluzioni a bassa viscosità o per volumi di applicazione ridotti	100	Verde
Giallo (0,2 gpm)	80	Giallo
Rosso (0,4 gpm)	50	Blu
Marrone (0,5 gpm)	50	Blu
Grigio (0,6 gpm)	50	Blu
Bianco (0,8 gpm)	50	Blu
Blu (1,0 gpm)	50	Blu
Verde (1,5 gpm)	50	Blu

Tabella dei filtri di pressione (cont'd.)

Codice colore dell'ugello di irrorazione (volume di flusso)	Dimensioni della rete della griglia*	Codice colore del filtro
Come opportuno per le sostanze chimiche o soluzioni ad alta viscosità o per volumi di applicazione elevati	30	Rosso
Come opportuno per le sostanze chimiche o soluzioni ad alta viscosità o per volumi di applicazione elevati	16	Marrone
*Le dimensioni della rete dei filtri di pressione in questa tabella si basano su sostanze chimiche o soluzioni con la viscosità equivalente all'acqua.		

Importante: Se state irrorando con prodotti chimici a viscosità più elevata (densità maggiore) o soluzioni con polveri bagnabili, potrebbe essere necessario utilizzare una rete della griglia più grossolana per il filtro di pressione opzionale, fate riferimento a [Figura 79](#).

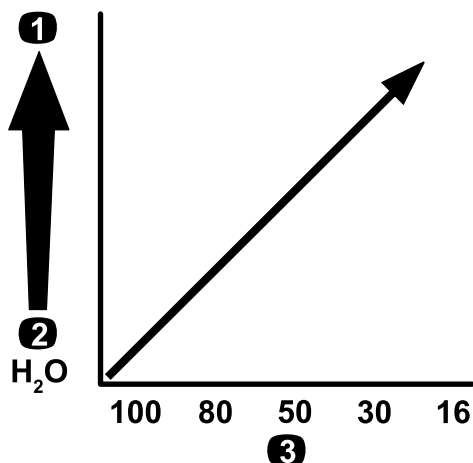


Figura 79

Dimensioni della rete – viscosità della sostanza chimica o soluzione

- Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità più elevata
- Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità inferiore
- Dimensioni della rete della griglia

Quando irrorate a un volume di applicazione superiore, potreste utilizzare una rete più grossolana del filtro di pressione opzionale; fate riferimento a [Figura 80](#).

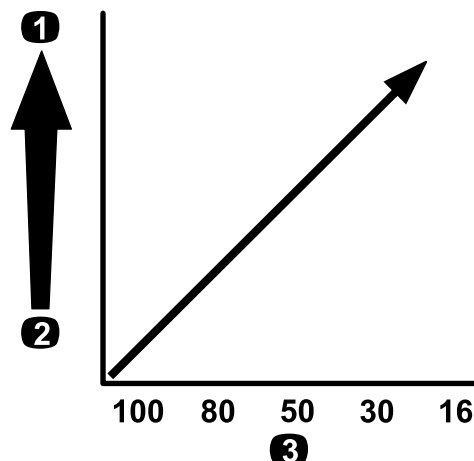


Figura 80

Dimensioni della rete – volume di applicazione

- Volume di applicazione superiore
- Volume di applicazione inferiore
- Dimensioni della rete della griglia

Selezione di un filtro dell'ugello (opzionale)

Nota: Utilizzate il filtro dell'ugello opzionale per proteggere l'ugello di irrorazione e aumentarne la durata operativa.

Utilizzate la tabella dei filtri degli ugelli per individuare la rete della griglia per gli ugelli di irrorazione che utilizzate in base ai prodotti o alle soluzioni chimiche con una viscosità equivalente all'acqua.

Tabella dei filtri degli ugelli

Codice colore dell'ugello di irrorazione (volume di flusso)	Dimensioni della rete del filtro*	Codice colore del filtro
Giallo (0,2 gpm)	100	Verde
Rosso (0,4 gpm)	50	Blu
Marrone (0,5 gpm)	50	Blu
Grigio (0,6 gpm)	50	Blu
Bianco (0,8 gpm)	50	Blu
Blu (1,0 gpm)	50	Blu
Verde (1,5 gpm)	50	Blu

*Le dimensioni della rete dei filtri degli ugelli in questa tabella si basano su sostanze chimiche o soluzioni con la viscosità equivalente all'acqua.

Importante: Se state irrorando con prodotti chimici a viscosità più elevata (densità maggiore) o soluzioni con polveri bagnabili, potrebbe essere necessario utilizzare una rete della griglia più grossolana per il filtro dell'ugello opzionale, fate riferimento a [Figura 81](#).

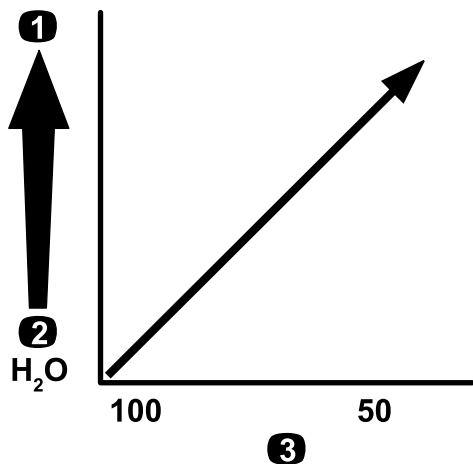


Figura 81

g214246

Dimensioni della rete – viscosità della sostanza chimica o soluzione

- | | |
|--|--|
| 1. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità più elevata | 3. Dimensioni della rete della griglia |
| 2. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità inferiore | |

Quando irrorate a un volume di applicazione superiore, potreste utilizzare una rete più grossolana del filtro dell'ugello; fate riferimento a [Figura 82](#).

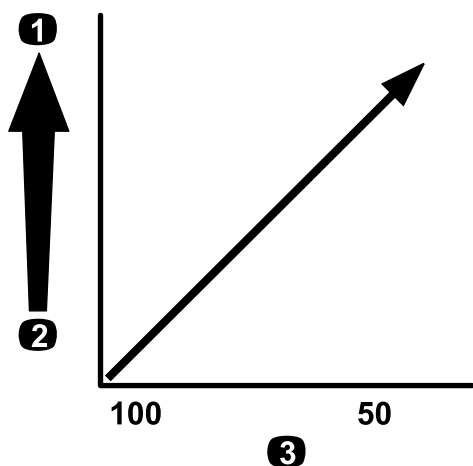


Figura 82

g214245

Dimensioni della rete – volume di applicazione

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Volume di applicazione superiore | 3. Dimensioni della rete della griglia |
| 2. Volume di applicazione inferiore | |

Riempimento dei serbatoi

Rabbocco del serbatoio d'acqua dolce

Importante: Non utilizzate acqua rigenerata (acqua grigia) nel serbatoio d'acqua dolce.

Nota: Il serbatoio d'acqua dolce serve a fornire una fonte d'acqua dolce per lavare via le sostanze chimiche da pelle, occhi o altre superfici, in caso di contatto accidentale.

Rabboccate sempre il serbatoio d'acqua dolce con acqua pulita prima di manipolare o miscelare qualsiasi sostanza chimica.

Il serbatoio d'acqua dolce è situato sul ROPS, dietro al sedile del passeggero ([Figura 83](#)). Potrete utilizzare quest'acqua per lavare i prodotti chimici presenti su pelle, occhi od altre superfici, in caso di contatto accidentale.

- Per riempire il serbatoio svitate il tappo sul serbatoio e riempitelo con acqua dolce. Rimontate il tappo.
- Per aprire il rubinetto del serbatoio d'acqua dolce, girate la leva sul rubinetto.

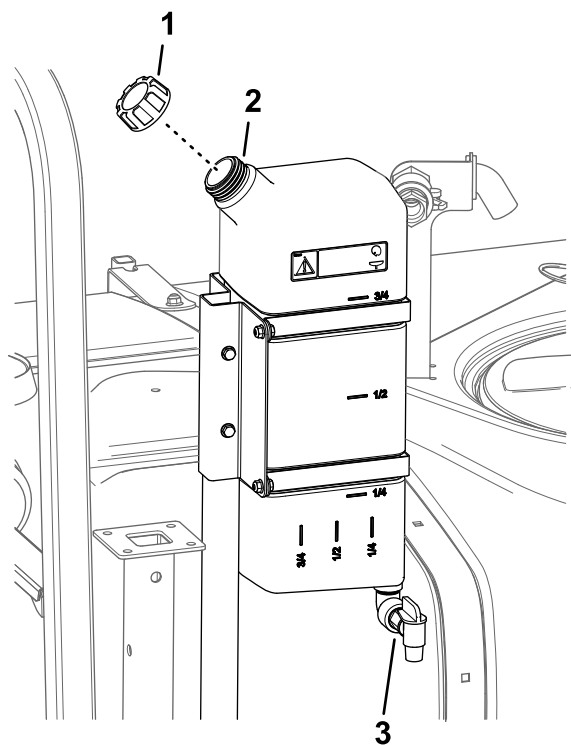


Figura 83

g210327

- | | |
|----------------------------|--------------|
| 1. Tappo di riempimento | 3. Rubinetto |
| 2. Serbatoio d'acqua dolce | |

Rabbocco del serbatoio di irrorazione

Installate il Kit di premiscelatura chimica per una miscelazione ottimale e per assicurare la pulizia esterna del serbatoio.

Importante: Quando possibile, non utilizzate acqua rigenerata (acqua grigia) nel serbatoio di irrorazione.

Importante: Assicuratevi che le sostanze chimiche da voi utilizzate siano compatibili per l'uso con Viton™ (consultate l'etichetta del produttore: deve essere indicato se non è compatibile). L'utilizzo di una sostanza chimica non compatibile con Viton™ degraderà gli O-ring nell'irroratrice, causando perdite.

Importante: Dopo aver riempito il serbatoio per la prima volta controllate che le fascette del serbatoio non siano allentate. Serratele se necessario.

1. Spurgate l'impianto di irrorazione del condizionatore dell'impianto di irrorazione mettendo in funzione le sezioni.
2. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spostate il selettore del regime in posizione di folle, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Accertatevi che la valvola di spurgo del serbatoio sia chiusa.
4. Determinate la quantità di acqua necessaria per miscelare il prodotto chimico necessario, come prescritto dal produttore.
5. Aprite il coperchio sul serbatoio di irrorazione.

Nota: Il coperchio del serbatoio è situato sul serbatoio, al centro. Per aprirlo, girate in senso antiorario la metà anteriore del coperchio, e aprite. Potete togliere il filtro interno ai fini della pulizia. Per chiudere ermeticamente il serbatoio, chiudete il coperchio e girate la metà anteriore in senso orario.

6. Versate nel serbatoio $\frac{3}{4}$ dell'acqua necessaria, usando il connettore di riempimento di non ritorno.

Importante: Utilizzate sempre acqua dolce pulita nel serbatoio di irrorazione. Non versate il concentrato nel serbatoio vuoto.

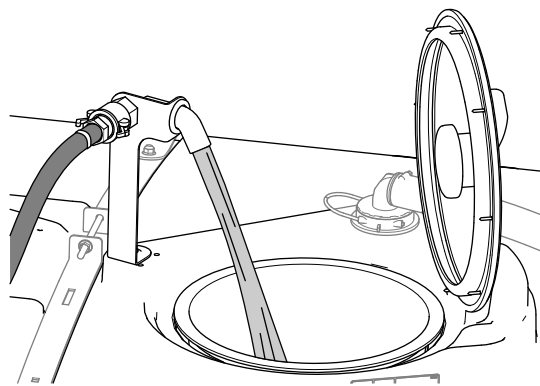


Figura 84

g239037

7. Avviate il motore, innestate la presa di forza e azionate la leva a mano dell'acceleratore, se presente.
 8. Girate l'interruttore dell'agitatore in posizione di ACCENSIONE.
 9. Versate nel serbatoio la dose esatta di concentrato chimico, come da istruzioni del produttore del concentrato.
10. Versate nel serbatoio il resto dell'acqua.

Importante: Se usate una polvere bagnabile, prima di versarla nel serbatoio miscelatala con una piccola quantità di acqua in modo da formare un fango liquido.

Nota: Per una migliore agitazione, riducete l'impostazione del volume di applicazione.

Ispezione delle fascette del serbatoio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le fascette del serbatoio.

Importante: Un'eccessiva tensione delle fascette del serbatoio può causare una deformazione e danni al serbatoio e alle fascette.

1. Riempite d'acqua il serbatoio principale.
2. Verificate l'eventuale presenza di movimento tra le fasce del serbatoio e il serbatoio stesso (Figura 85).

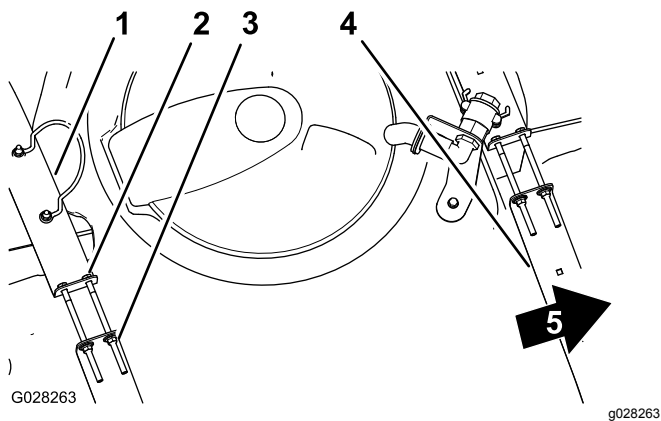


Figura 85

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Fascia del serbatoio posteriore | 4. Fascia del serbatoio anteriore |
| 2. Bullone | 5. Parte anteriore della macchina |
| 3. Dado di bloccaggio flangiato | |

- Se le fasce risultano lente sul serbatoio, stringete i dadi di bloccaggio flangiati e i bulloni sulla parte superiore delle fasce fino a quando queste non sono pari alla superficie del serbatoio (Figura 85).

Nota: Non serrate la bulloneria delle fascette del serbatoio eccessivamente.

Taratura dell'irroratrice

Preparazione della macchina

Importante: Prima della taratura dell'impianto dell'irroratrice utilizzato sul modello HDX-Auto, riempite il serbatoio dell'irroratrice come necessario con acqua pulita e azionate la macchina durante l'irrorazione a una pressione di 2,75 bar o superiore per un minimo di 30 minuti.

Nota: Prima di utilizzare l'irroratrice per la prima volta, se cambiate gli ugelli o come opportuno, tarate il flusso, la velocità e il bypass di sezione dell'irroratrice.

- Riempite di acqua pulita il serbatoio dell'irroratrice.

Nota: Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio per completare tutte le procedure di taratura.
- Abbassate le sezioni delle barre sinistra e destra.
- Per il **modello HDX-Auto**: azionate la macchina durante l'irrorazione a una pressione di 2,75 bar o superiore per un minimo di 30 minuti. Al termine, riempite di acqua pulita il serbatoio dell'irroratrice.

- Disattivate le Impostazioni protette; fate riferimento a [Impostazione delle Impostazioni protette \(pagina 51\)](#).
- Per il **modello automatico HDX**, impostate l'irroratrice in Modalità manuale; fate riferimento a [Passaggio dalla modalità manuale alla modalità automatica \(pagina 47\)](#).

Taratura della portata dell'irroratrice

Attrezzatura fornita dall'operatore: cronometro in grado di misurare fino a $\pm 1/10$ di secondo e un contenitore tarato in incrementi di 50 ml.

Nota: La taratura della portata dell'irroratrice per le **macchine sprovviste di bloccaggio dell'acceleratore** richiede 2 persone.

Preparazione dell'impianto dell'irroratrice

- Impostate la trasmissione come segue:
 - Per i modelli serie HD con **trasmissione manuale**: spostate la trasmissione in posizione di FOLLE.
 - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
- Innestate il freno di stazionamento e avviate il motore.
- Accendete la pompa dell'irroratrice e avviate l'agitatore.
- Premete il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità.
- Impostate la velocità del motore come segue:
 - Per le macchine **senza** blocco dell'acceleratore opzionale, fate in modo che una persona prema il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità.
 - Per le macchine **con** blocco dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità e impostate il blocco dell'acceleratore; fate riferimento alle istruzioni operative per il vostro kit acceleratore manuale.

Nota: Fate prelevare a un'altra persona i campioni dagli ugelli dell'irroratrice.

Esecuzione di un test di raccolta

- Spostate tutti e tre gli interruttori delle sezioni e l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE.

- Preparatevi a effettuare una misurazione utilizzando il contenitore graduato.
- Iniziate a una pressione di 2,75 bar e utilizzate l'interruttore del volume di applicazione per regolare la pressione di irrorazione, in modo che una misurazione di prova indichi la quantità elencata nella tabella seguente.

Nota: Raccogliete 3 campioni a intervalli di 15 secondi e calcolate una media delle quantità d'acqua raccolte.

Colore ugello	Millilitri prelevati in 15 secondi	Once prelevate in 15 secondi
Giallo	189	6,4
Rosso	378	12,8
Marrone	473	16,0
Grigio	567	19,2
Bianco	757	25,6
Blu	946	32,0
Verde	1.419	48,0

- Una volta che la misurazione ha reso i valori indicati nella tabella sopra, impostate l'interruttore di esclusione di volume di controllo in posizione di BLOCCO.
- Ruotate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO.

Impostazione dell'InfoCenter

- Sull'InfoCenter, navigate al menu Taratura e selezionate FLOW CAL (Taratura flusso) nel modo seguente:

Nota: Selezionando l'icona della schermata Home, in ogni momento potrete cancellare i valori inseriti.

 - Premete il pulsante di selezione centrale sull'InfoCenter due volte per accedere ai menu.
 - Accedete al menu di taratura premendo il pulsante di selezione destro sull'InfoCenter.
 - Selezionate FLOW CAL (Taratura flusso) evidenziando FLOW CAL e premendo il pulsante di selezione destro sull'InfoCenter.
 - Nella schermata successiva, inserite la quantità nota d'acqua da irrorare dalle sezioni per la procedura di taratura; fate riferimento alla tabella sottostante.
 - Premete il pulsante di selezione destro sull'InfoCenter.
- Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite il valore del volume di portata secondo la tabella sottostante.

Colore ugello	Litri	Galloni US
Giallo	42	11
Rosso	83	22
Marrone	106	28
Grigio	125	33
Bianco	167	44
Blu	208	55
Verde	314	83

- Avviate l'interruttore principale delle sezioni per 5 minuti.

Nota: Quando la macchina inizia a irrorare, l'InfoCenter visualizza la quantità di fluido che sta contando.

- Dopo 5 minuti di irrorazione, selezionate il segno di spunta premendo il pulsante centrale sull'InfoCenter.

Nota: È accettabile il fatto che la quantità visualizzata durante il processo di taratura non corrisponda alla quantità nota di acqua inserita nell'InfoCenter.

- Spegnete l'interruttore principale delle sezioni e selezionate il segno di spunta premendo il pulsante centrale sull'InfoCenter.

Nota: La taratura ora è completa.

Taratura della velocità dell'irroratrice

- Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
- In un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, delimitate una distanza compresa fra 45 e 152 m.

Nota: Contrassegnate 152 m per risultati più precisi.
- Avviate il motore e guidate fino all'inizio della distanza delimitata.

Nota: Per ottenere un valore il più preciso possibile, allineate il centro dei pneumatici anteriori con la linea di partenza.
- Dall'InfoCenter, andate al menu Taratura e selezionate Velocità della portata.

Nota: La selezione dell'icona della schermata Home in qualsiasi momento annulla la taratura.
- Selezionate la freccia Next (→) dall'InfoCenter.
- Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite nell'InfoCenter il valore della distanza rilevata.

7. Eseguite una delle seguenti operazioni:
 - Per i modelli della serie HD con **trasmissione manuale**: inserite la prima marcia e guidate fino alla distanza delimitata in linea retta a gran velocità.
 - Per il **modello automatico HDX**: inserite la marcia D (guida) e guidate fino alla distanza delimitata in linea retta a gran velocità.
8. Arrestate la macchina alla distanza indicata e selezionate il segno di spunta sull'InfoCenter.

Nota: Per ottenere un valore il più preciso possibile, rallentate e avanzate fino allo stop per allineare il centro dei pneumatici anteriori con la linea di arrivo.

Nota: La taratura ora è completa.

Taratura delle valvole di bypass di sezione

Prima di utilizzare l'irroratrice per la prima volta, ogniqualvolta cambiate gli ugelli o come opportuno, tarate il flusso, la velocità e il bypass di sezione dell'irroratrice.

Importante: Scegliete un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, per questa operazione.

Nota: La taratura del bypass della sezione per le macchine sprovviste di bloccaggio dell'acceleratore richiede 2 persone.

Preparazione della macchina

1. Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
2. Impostate la trasmissione come segue:
 - Per i modelli serie HD con **trasmissione manuale**: spostate la trasmissione in posizione di FOLLE.
 - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
3. Inserite il freno di stazionamento e accendete il motore.
4. Spostate tutti e tre gli interruttori delle sezioni in posizione di ACCENSIONE, ma lasciate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO.
5. Spostate l'interruttore della pompa in posizione di ACCENSIONE e avviate l'agitatore.
6. Impostate la velocità del motore come segue:
 - Per le macchine **senza** blocco dell'acceleratore opzionale, fate in

modo che una persona prema il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità.

Nota: Fate regolare a un'altra persona le valvole di bypass delle sezioni.

- Per le macchine **con** blocco dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità e impostate il blocco dell'acceleratore; fate riferimento alle istruzioni operative per il vostro kit acceleratore manuale.

7. Dall'InfoCenter, andate al menu Taratura e selezionate Velocità di test.

Nota: La selezione dell'icona della schermata Home in qualsiasi momento annulla la taratura.

8. Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite una velocità di test di 5,6 km/h, poi selezionate l'icona Home.

Regolazione delle valvole di bypass di sezione

1. Utilizzando l'interruttore del volume di applicazione, regolate il volume di applicazione in base alla tabella seguente.

Tabella del volume di applicazione degli ugelli

Colore ugello	SI (sistema metrico)	Inglese	Tappeto erboso
Giallo	159 litri/ettaro	17 gpa	0,39 gpk
Rosso	319 litri/ettaro	34 gpa	0,78 gpk
Marrone	394 litri/ettaro	42 gpa	0,96 gpk
Grigio	478 litri/ettaro	51 gpa	1,17 gpk
Bianco	637 litri/ettaro	68 gpa	1,56 gpk
Blu	796 litri/ettaro	85 gpa	1,95 gpk
Verde	1,190 litri/ettaro	127 gpa	2,91 gpk

2. Spegnete l'interruttore della sezione sinistra e regolate la valvola di bypass della sezione sinistra (Figura 86) fino a quando la pressione visualizzata non corrisponde al livello precedentemente regolato (normalmente 2,75 bar).

Nota: Gli indicatori numerati sulla valvola di bypass sono solo a titolo di riferimento.

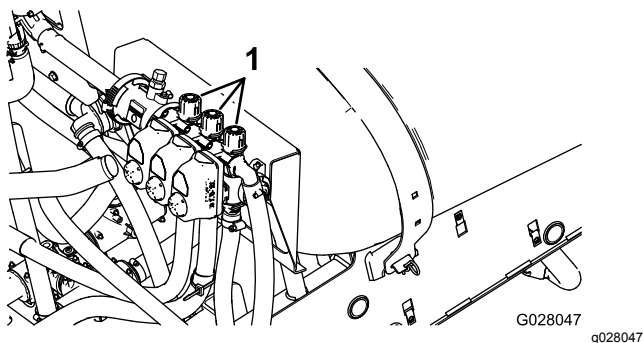


Figura 86

1. Regolazione del bypass delle sezioni
-
3. Attivate l'interruttore della sezione sinistra e disattivate l'interruttore della sezione destra.
 4. Regolate la valvola di bypass della sezione destra (Figura 86) fino a quando la pressione visualizzata non corrisponde al livello precedentemente regolato (normalmente 2,75 bar).
 5. Attivate l'interruttore della sezione destra e disattivate l'interruttore della sezione centrale.
 6. Regolate la valvola di bypass della sezione centrale (Figura 86) fino a quando la pressione visualizzata non corrisponde al livello precedentemente regolato (normalmente 2,75 bar).
 7. Spegnete tutte le sezioni.
 8. Spegnete la pompa di irrorazione.

Nota: La taratura ora è completa.

Regolazione delle valvole di bypass principali e dell'agitatore

Posizioni della manopola della valvola di bypass dell'agitatore

- La valvola di bypass dell'agitatore è in posizione completamente aperta come illustrato nella Figura 87A.
- La valvola di bypass dell'agitatore è in posizione chiusa (0) come illustrato nella Figura 87B.
- La valvola di bypass dell'agitatore è in una posizione intermedia (regolata in relazione al misuratore di pressione per l'impianto dell'irroratrice) come illustrato nella Figura 87C.

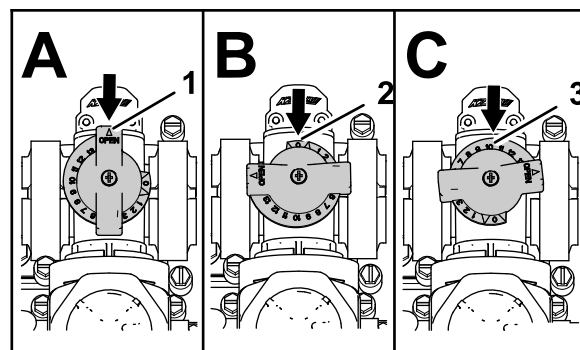


Figura 87

1. Aperto
2. Chiuso (0)
3. Posizione intermedia

Taratura delle valvole di bypass dell'agitatore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno

Importante: Scegliete un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, per questa operazione.

Nota: La taratura delle valvole di bypass dell'agitatore per le macchine sprovviste di bloccaggio dell'acceleratore richiede 2 persone.

1. Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
2. Verificate che la valvola di comando dell'agitatore sia aperta. Se è stata tarata, apritela ora completamente.
3. Impostate la trasmissione come segue:
 - Per i modelli serie HD con **trasmissione manuale**: spostate la trasmissione in posizione di FOLLE.
 - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
4. Inserite il freno di stazionamento e accendete il motore.
5. Accendete la pompa dell'irroratrice.
6. Impostate la velocità del motore come segue:
 - Per le macchine **senza** blocco dell'acceleratore opzionale, fate in modo che una persona prema il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità.
 - Per le macchine **con** blocco dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità e impostate il blocco dell'acceleratore; fate riferimento alle

istruzioni operative per il vostro kit acceleratore manuale.

7. Impostate gli interruttori delle valvole delle sezioni individuali in posizione di SPEGNIMENTO.
8. Spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE.
9. Regolate la pressione dell'impianto al MASSIMO.
10. Premete l'interruttore dell'agitatore in posizione di SPEGNIMENTO e leggete il misuratore di pressione.
 - Se il valore rimane a 6,9 bar la valvola di bypass dell'agitatore è tarata correttamente.
 - Se il misuratore di pressione mostra un valore diverso passate alla fase successiva.
11. Regolate la valvola di bypass dell'agitatore (Figura 88) sul retro della valvola dell'agitatore fino a quando il valore della pressione sul misuratore corrisponde a 6,9 bar.

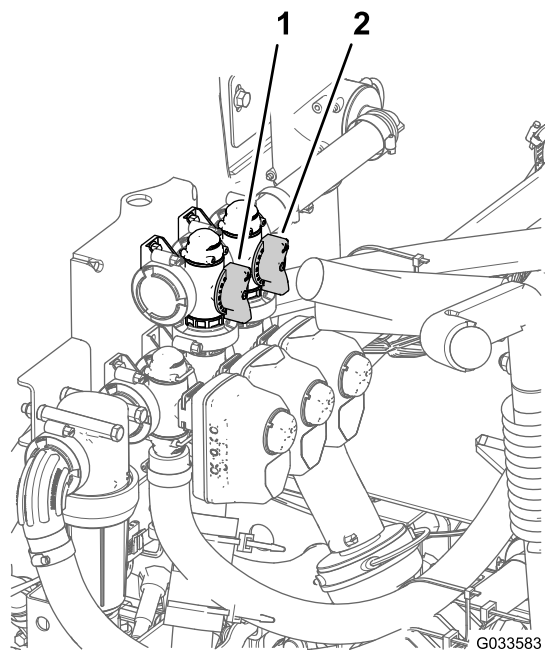


Figura 88

1. Valvola di bypass dell'agitatore
2. Bypass di sezione principale

12. Premete l'interruttore della pompa in posizione di SPEGNIMENTO, spostate la leva dell'acceleratore in posizione di MINIMA e girate l'interruttore dello starter in posizione di SPEGNIMENTO.

Regolazione della valvola di bypass principale della sezione

Nota: La regolazione della valvola di bypass principale della sezione riduce o aumenta la quantità

di flusso inviato agli ugelli dell'agitatore nel serbatoio quando l'interruttore principale delle barre è impostato in posizione di SPEGNIMENTO.

1. Accertatevi che il serbatoio dell'irroratrice sia riempito di acqua.
2. Inserite il freno di stazionamento.
3. Impostate la trasmissione come segue:
 - Per i modelli serie HD con **trasmissione manuale**: spostate la trasmissione in posizione di FOLLE.
 - Per il **modello automatico HDX**, spostate la trasmissione in posizione di parcheggio (P).
4. Accendete la pompa dell'irroratrice.
5. Spostate l'interruttore dell'agitatore in posizione di ACCENSIONE.
6. Spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO.
7. Impostate la velocità del motore come segue:
 - Per le macchine **senza** blocco dell'acceleratore opzionale, fate in modo che una persona prema il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità.

Nota: Fate prelevare a un'altra persona i campioni dagli ugelli dell'irroratrice.

- Per le macchine **con** blocco dell'acceleratore opzionale, premete il pedale dell'acceleratore fino a quando il motore non raggiunge la massima velocità e impostate il blocco dell'acceleratore; fate riferimento alle istruzioni operative per il vostro kit acceleratore manuale.

8. Regolate la stegola di bypass principale della sezione per controllare la quantità di agitazione nel serbatoio (Figura 88).
9. Ridurre la velocità dell'acceleratore al regime minimo.
10. Spostate l'interruttore dell'agitatore e l'interruttore della pompa in posizione di SPEGNIMENTO.
11. Spegnete il motore.

Individuazione della pompa di irrorazione

La pompa di irrorazione è situata nella parte posteriore della macchina (Figura 89).

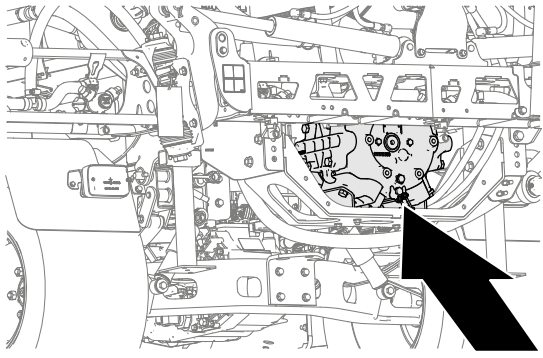


Figura 89

g239107

Durante l'uso

Sicurezza durante le operazioni

Requisiti generali di sicurezza

- Il proprietario/operatore può impedire ed è responsabile di incidenti che possano causare infortuni personali o danni alla proprietà.
- Indossate abbigliamento consono, comprendente occhiali di protezione, pantaloni lunghi, scarpe robuste e antiscivolo e protezioni per l'udito. Legate i capelli lunghi e non indossate gioielli pendenti.
- Indossate dispositivi di protezione individuale come raccomandato nelle indicazioni di sicurezza chimica.
- Non azionate la macchina se siete malati, stanchi o sotto l'influenza di alcool o farmaci.
- I passeggeri devono sedere unicamente nei posti designati.
- Utilizzate la macchina solo in buone condizioni di visibilità. Evitate buche o pericoli nascosti.
- Prima di avviare il motore, assicuratevi di essere nella posizione operativa, che la trasmissione sia in folle e che il freno di stazionamento sia inserito.
- Voi ed eventuali passeggeri dovete rimanere seduti ogniqualvolta la macchina è in movimento. Tenete entrambe le mani sul volante, ogniqualvolta possibile. Tenete sempre braccia e gambe all'interno del vano dell'operatore.
- Prestate attenzione quando vi avvicinate ad angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che possano ostacolare la vostra visuale.
- Prima di fare retromarcia, guardate dietro e assicuratevi che non vi sia nessuno. Retrocedete lentamente.
- Non spruzzate in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Non utilizzatela nelle adiacenze di scarpate, fossati o terrapieni. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota ne superi il bordo o se il bordo dovesse cedere.
- Riducete la velocità e il carico durante l'utilizzo su terreno accidentato o disomogeneo e in prossimità di cordoli, buche e altri cambiamenti improvvisi del terreno. I carichi potrebbero spostarsi, rendendo instabile la macchina.
- Le variazioni improvvise del terreno possono causare il brusco movimento del volante, che può provocare lesioni alle mani e alle braccia. Afferrate il volante senza stringerlo troppo attorno alla circonferenza e tenete le mani a distanza dalle razze.
- Arrestate la macchina, spegnete il motore, togliete la chiave, inserite il freno di stazionamento e ispezionate per escludere danni dopo aver colpito un oggetto o se sulla macchina si avvertono vibrazioni anomale. Effettuate tutte le riparazioni necessarie prima di riprendere le operazioni.
- Rallentate e prestate attenzione in fase di curva e attraversamento di strade e marciapiedi con la macchina. Date sempre la precedenza.
- Procedete con estrema cautela durante l'utilizzo della macchina su superfici bagnate, in condizioni atmosferiche avverse, ad alta velocità o a pieno carico. Il tempo e la distanza di arresto aumentano in queste condizioni.
- Non toccate il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo spento. questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.
- Prima di abbandonare il sedile dell'operatore, effettuate le seguenti procedure:
 - Spegnete la pompa di irrorazione.
 - Arrestate la macchina.
 - Spostate la trasmissione in posizione di folle NEUTRAL (manuale) o di parcheggio PARK (automatica).
 - Inserite il freno di stazionamento.
 - Spegnete il motore.
 - Togliete la chiave.
- Il gas di scarico del motore è fatale se inalato. Non fate funzionare il motore in ambienti interni o cintati.
- Non lasciate mai incustodita una macchina in moto.
- Non utilizzate la macchina se c'è rischio di fulmini.
- Usate soltanto accessori e attrezzi approvati da The Toro® Company.

Sicurezza del sistema di protezione antiribaltamento (ROPS)

- **Non** rimuovete il ROPS dalla macchina.
- Assicuratevi che la cintura di sicurezza sia fissata e di poterla rilasciare rapidamente in caso di emergenza.
- Controllate attentamente che non vi siano ostruzioni in alto e non venitevi a contatto.
- Mantenete il ROPS in condizioni operative sicure ispezionandolo periodicamente in modo completo per escludere danni e mantenendo serrati tutti i dispositivi di fissaggio.
- Sostituite i componenti del ROPS danneggiati. Non effettuate riparazioni o modifiche su di essi.

Macchine con cabina

- Il ROPS è un dispositivo di sicurezza integrale ed efficace.
- Una cabina installata da Toro è un roll bar.
- Indossate sempre la cintura di sicurezza.

Sicurezza in pendenza

Le pendenze sono la causa principale di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. Siete responsabili del funzionamento sicuro in pendenza. L'utilizzo della macchina su qualsiasi pendenza richiede un livello superiore di attenzione.

- Consultate le istruzioni relative alle pendenze elencate di seguito per l'utilizzo della macchina in pendenza e verificate se è possibile utilizzarla nelle condizioni di un particolare giorno e su un particolare sito. I cambiamenti del terreno possono determinare un cambiamento del funzionamento in pendenza della macchina.
- Stabilite se la pendenza è sicura per l'utilizzo della macchina, anche facendo un sopralluogo del sito. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- Evitate di avviare, arrestare o sterzare con la macchina in pendenza. Guidate in salita e discesa dalle pendenze. Evitate di cambiare bruscamente la velocità o la direzione. Se è necessario sterzare con la macchina, fatelo lentamente e gradualmente a valle, se possibile. Prestate cautela in fase di inversione con la macchina.
- Non azionate una macchina di cui non siate certi delle condizioni di trazione, sterzo o stabilità.
- Rimuovete o segnalate le ostruzioni, come fossati, buche, solchi, dossi, rocce o altri pericoli nascosti. L'erba alta può nascondere delle ostruzioni. Il terreno accidentato può ribaltare la macchina.

- Siate consapevoli del fatto che l'utilizzo della macchina su superfici bagnate, trasversalmente su pendenze o in discesa può causare una perdita di trazione della macchina. La perdita di trazione delle ruote può comportare uno slittamento e una perdita di capacità frenante e sterzante.
- Prestate estrema cautela durante l'utilizzo della macchina in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni, zone d'acqua pericolose o altri pericoli. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui una ruota ne superi il bordo o se il bordo dovesse cedere. Individuate un'area di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.
- Prestate particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina con accessori: possono influire sulla stabilità della macchina.
- Se il motore stalla o se iniziate a perdere impulso in fase di salita, applicate gradualmente i freni e scendete lentamente dalla pendenza in retromarcia.
- Tenete sempre la trasmissione con la marcia inserita (se presente) in discesa da pendenze.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
- Il peso del materiale nel serbatoio può modificare la manovrabilità della macchina. Per evitare la perdita del controllo e infortuni, seguite le indicazioni sotto riportate.
 - Durante l'utilizzo con un carico pesante, riducete la velocità e mantenete una distanza di frenata sufficiente. Non azionate improvvisamente i freni. Agite con maggiore cautela sui pendii.
 - I carichi liquidi si spostano, soprattutto in fase di svolta, salita o discesa da pendenze, con improvvisi cambi di velocità o durante la guida su superfici accidentate. Lo spostamento dei carichi può causare il ribaltamento della macchina.

Uso dell'irroratrice

Per azionare l'irroratrice Multi Pro WM, prima riempite il serbatoio di irrorazione, poi applicate la soluzione all'area di lavoro e, infine, pulite il serbatoio. Queste tre fasi devono essere completate nell'ordine indicato, al fine di non danneggiare l'irroratrice. Ad esempio, non mischiate o aggiungete prodotti chimici nel serbatoio di notte per spruzzarli il mattino seguente. Ciò comporterebbe la separazione delle sostanze chimiche e possibili danni ai componenti dell'irroratrice.

Importante: I contrassegni sul serbatoio sono solo a titolo di riferimento e non possono essere considerati precisi per la taratura.

▲ ATTENZIONE

I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.

- Leggete le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici, prima di maneggiarli, ed osservate tutte le raccomandazioni e le precauzioni dettate dal produttore.
- Tenete i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavate con abbondante acqua pulita e sapone la superficie contaminata.
- Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.

La Multi-Pro WM è stata specificamente progettata per offrire una lunga durata in servizio. Per realizzare questo obiettivo, varie parti dell'irroratrice sono state costruite con materiali diversi per determinati motivi. Purtroppo non esiste un unico materiale perfetto per tutte le applicazioni prevedibili.

Alcuni prodotti chimici sono più aggressivi di altri, ed ogni sostanza chimica interagisce in modo diverso con materiali diversi. Alcune consistenze (ad es., polveri bagnabili, carbone) sono più abrasive e comportano tassi di usura superiori. Qualora sia in commercio un prodotto chimico la cui formula prolunghi la durata utile dell'irroratrice, utilizzate questa formula alternativa

Come sempre, ricordate di pulire accuratamente la macchina e l'impianto di irrorazione dopo ogni applicazione. Ciò garantisce una durata lunga e priva di problemi per la vostra irroratrice.

Irrorazione

Utilizzo dell'irroratrice

Importante: Per far sì che la soluzione rimanga ben miscelata, usate l'agitatore ogni volta che il serbatoio contiene una soluzione. Perché l'agitazione funzioni è necessario innestare la PDF e il motore deve funzionare oltre il minimo. Se arrestate il veicolo e avete bisogno che l'agitazione sia accesa, posizionate la leva del cambio in posizione di FOLLE, inserite il freno di stazionamento, innestate la PDF, innestate la frizione e impostate l'acceleratore manuale (se provvisto).

Nota: Questa procedura presuppone che la PDF sia innestata (modelli serie HD con trasmissione manuale) e che la taratura delle valvole delle sezioni sia stata completata.

1. Abbassate le barre nella posizione opportuna.
2. Per il modello automatico HDX, impostate l'interruttore della modalità dell'irroratrice come segue:
 - Quando utilizzate l'irroratrice in MODALITÀ MANUALE premete l'interruttore a destra; fate riferimento a [Interruttore modalità irroratrice \(Modello automatico HDX\) \(pagina 39\)](#).
 - Quando utilizzate l'irroratrice in MODALITÀ AUTOMATICA premete l'interruttore a sinistra.
3. Spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO.
4. Impostate gli interruttori delle singole sezioni, come opportuno, sulle posizioni di ACCENSIONE.
5. Guidate fino al punto in cui desiderate irrorare.
6. Navigate alla schermata Volume applicazione sull'InfoCenter e impostate il volume desiderato effettuando i seguenti passaggi:
 - A. Assicuratevi che l'interruttore della pompa sia in posizione di ACCENSIONE.
 - B. Per i modelli serie HD con trasmissione manuale, selezionate la scala dei rapporti desiderata.
 - C. Iniziate a condurre il veicolo alla velocità di trasferimento impostata.
 - D. Per i modelli della serie HD con trasmissione manuale o automatica utilizzati in modalità manuale, verificate che il monitor visualizzi il corretto volume di applicazione. Se necessario, regolate l'interruttore del volume di applicazione fino a quando il monitor non visualizza il volume di applicazione desiderato.
 - E. Tornate alla posizione di irrorazione.
7. Impostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE e iniziate a irrorare.

Nota: Quando il serbatoio è quasi vuoto, l'agitatore può produrre della schiuma nel serbatoio. Per evitarlo, disinnestate la valvola dell'agitatore. Diversamente, potete usare un agente antischiumogeno nel serbatoio.
8. Al termine dell'irrorazione spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO per spegnere tutte le sezioni di irrorazione e disinnestate la leva della PDF (modelli serie HD con trasmissione manuale).

Precauzioni per la cura dei tappeti erbosi quando la macchina è in modalità di utilizzo da ferma

Importante: In alcune condizioni, calore sprigionato dal motore, dal radiatore e la marmitta di scarico, si può danneggiare potenzialmente il prato quando si utilizza l'irroratrice in modalità da fermi. Le modalità da fermi comprendono l'agitatore del serbatoio, l'irrorazione manuale con una pistola a spruzzo o utilizzando una barra semovente.

Attenetevi alle seguenti precauzioni:

- **Evitate** l'irrorazione da fermi quando le condizioni sono di eccessivo caldo e/o clima secco, perché il manto erboso può essere maggiormente sollecitato in questi periodi.
- **Evitate** di sostare sul terreno erboso durante l'irrorazione da fermi. Parcheggiate su un sentiero per mezzi ogni volta che ciò è possibile.
- **Riducete al minimo** il tempo in cui lasciate in funzione la macchina su una specifica area o tappeto erboso. I danni al prato dipendono da tempo e temperatura.
- **Impostate la velocità del motore al minimo possibile** per ottenere la pressione e il flusso desiderati. Ciò riduce al minimo il calore generato e la velocità dell'aria proveniente dalla ventola di raffreddamento.
- **Fate in modo che il calore fuoriesca** verso l'alto dal vano motore sollevando i gruppi sedili durante il funzionamento stazionario, anziché forzarlo fuori da sotto il veicolo.

Posizionamento delle sezioni di irrorazione

Gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre sul pannello di controllo dell'irroratrice vi consentono di spostare le sezioni di irrorazione esterne tra le posizioni di trasferimento e irrorazione senza abbandonare il sedile dell'operatore. Quando possibile, arrestate la macchina prima di cambiare le posizioni delle sezioni di irrorazione.

Impostazione del bloccaggio del sollevamento idraulico

Innestate la leva di sollevamento idraulico e bloccatela per fornire potenza idraulica per il controllo del sollevamento delle barre.

1. Spingete in avanti la leva di sollevamento idraulico (Figura 90 o Figura 91).

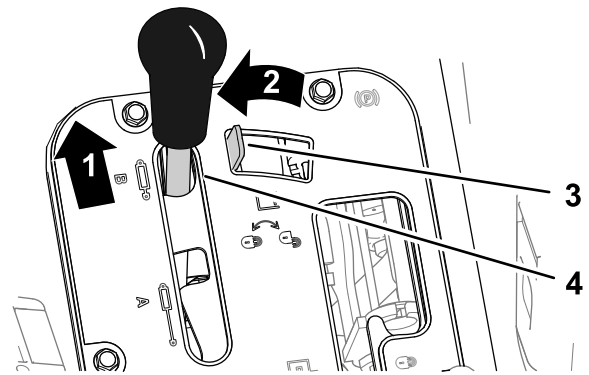


Figura 90

Veicoli Workman a trasmissione manuale

1. Spingete in avanti
2. Spostate a sinistra
3. Bloccaggio del sollevamento idraulico
4. Leva di sollevamento idraulico

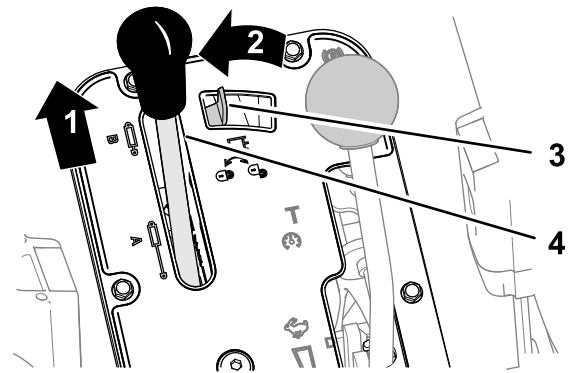


Figura 91

Veicoli Workman a trasmissione manuale

1. Spingete in avanti
2. Spostate a sinistra
3. Bloccaggio del sollevamento idraulico
4. Leva di sollevamento idraulico

2. Spostate il bloccaggio del sollevamento idraulico a sinistra per innestare il bloccaggio (Figura 90 o Figura 91).

Cambio della posizione delle sezioni di irrorazione

Eseguite i seguenti passaggi per spostare le sezioni di irrorazione esterne in posizione di IRRORAZIONE:

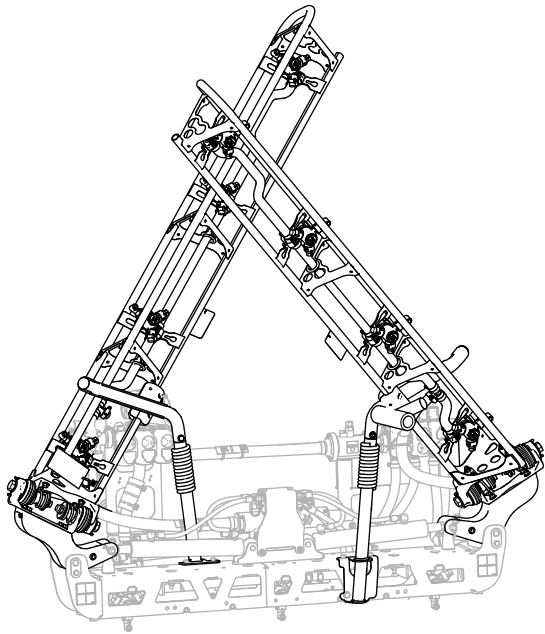
1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Utilizzate gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre per abbassare le sezioni esterne.

Nota: Attendete fino a quando le sezioni di irrorazione esterne non raggiungono la posizione di irrorazione completamente prolungata.

Completate il lavoro con l'irroratrice, poi eseguite i seguenti passaggi per ritrarre le sezioni di irrorazione esterne in posizione di trasferimento:

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Utilizzate gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre per sollevare le sezioni di irrorazione esterne, fino a quando non si sono spostate completamente nei relativi supporti di trasferimento, formando la posizione di trasferimento "X", e i cilindri di sollevamento non sono completamente ritratti.

Importante: Rilasciate l'interruttore (o interruttori) di sollevamento delle sezioni delle barre una volta che le sezioni di irrorazione esterne avranno raggiunto la posizione desiderata. L'utilizzo degli attuatori con i fermi meccanici può danneggiare i cilindri di sollevamento e/o altri componenti idraulici.



g239336

Figura 92
Posizione di trasferimento "X"

Importante: Per evitare danni al cilindro di sollevamento, assicuratevi che gli attuatori siano completamente ritratti prima di trasferire la macchina.

Utilizzo del supporto di trasferimento delle sezioni delle barre

L'irroratrice è dotata di supporti di trasferimento delle sezioni delle barre con una caratteristica di sicurezza esclusiva. In caso di contatto accidentale delle sezioni di irrorazione con un oggetto superiore basso mentre si trovano in posizione di trasferimento, potete spingere la sezione (o sezioni) di irrorazione fuori dai supporti di trasferimento. Se ciò si verifica, le sezioni di irrorazione si fermeranno in posizione quasi orizzontale sulla parte posteriore della macchina. Benché tale movimento non danneggi le sezioni di irrorazione, devono essere rimesse sui supporti di trasferimento immediatamente.

Importante: Le sezioni di irrorazione possono subire danni durante il trasferimento in qualsiasi posizione diversa dalla posizione di trasferimento "X" utilizzando il supporto delle barre per il trasferimento.

Per riportare le sezioni di irrorazione esterne sui supporti di trasferimento, abbassate la sezione (o sezioni) in posizione di irrorazione, quindi sollevate la sezione (o sezioni) di irrorazione di nuovo in posizione di trasferimento. Assicuratevi che i cilindri di sollevamento siano completamente rientrati per evitare danni all'asta dell'attuatore.

Suggerimenti per l'irrorazione

- Non sovrapponetevi le aree irrorate in precedenza.
- Prestate attenzione agli ugelli ostruiti. Sostituite tutti gli ugelli usurati o danneggiati.
- Utilizzate l'interruttore principale delle sezioni per arrestare il flusso di irrorazione prima di arrestare l'irroratrice. Quando fermate l'irroratrice usate il comando del regime del motore in folle per mantenere il regime del motore e tenere in moto l'agitatore.
- Otterrete risultati migliori se l'irroratrice è in movimento quando accendete le sezioni di irrorazione.
- Fate attenzione ai cambiamenti del volume di applicazione, che possono indicare una variazione della velocità oltre il range degli ugelli, o l'avaria dell'irroratrice.

Modelli della serie HD con trasmissione automatica utilizzati in modalità automatica

Nota: Fate riferimento alla guida alla selezione degli ugelli disponibile presso il vostro distributore Toro autorizzato.

- Se state utilizzando l'irroratrice a una bassa velocità di avanzamento che fa sì che il computer mantenga una pressione dell'impianto dell'irroratrice troppo bassa per il volume di applicazione degli ugelli selezionati, la soluzione chimica viene scaricata dall'ugello in modo non corretto (fuoriuscita o gocciolamento). Selezionate un ugello di irrorazione con un volume di applicazione inferiore.
- Se state utilizzando l'irroratrice ad alta velocità di trasferimento che porta il computer a impiegare la massima pressione dell'impianto di irrorazione e la pressione dell'irroratrice non è adeguata per raggiungere il volume di applicazione desiderato, Per correggere il volume di applicazione, rallentate la velocità di trasferimento per raggiungere il volume di applicazione desiderato o selezionate un ugello di irrorazione con un volume di applicazione più elevato.

Rimozione dell'ostruzione di un ugello

Se un ugello si ostruisce durante l'irrorazione, pulitelo nel modo seguente:

1. Arrestate l'irroratrice su una superficie pianeggiante, spegnete il motore e innestate il freno di stazionamento.
2. Impostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO, quindi impostate l'interruttore della pompa dell'irroratrice in posizione di SPEGNIMENTO.
3. Togliete l'ugello ostruito e pulitelo usando un flacone vaporizzatore d'acqua e uno spazzolino.
4. Montate l'ugello.

Dopo l'uso

Sicurezza dopo l'uso

- Parcheggiate la macchina su una superficie piana; prima di scendere dal posto di guida inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
- Al termine dell'utilizzo della macchina per la giornata, lavate via tutti i residui di sostanze chimiche dall'esterno della macchina; fate riferimento alle indicazioni di sicurezza chimica.
- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio della macchina al chiuso.
- Eseguite la manutenzione e la pulizia della/e cintura/e di sicurezza secondo necessità.

- Non rimessate mai la macchina o la tanica del carburante in luoghi in cui siano presenti fiamme aperte, scintille o spie, come uno scaldabagno o altri apparecchi.
- Mantenete tutte le parti della macchina in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata.
- Sostituite tutti gli adesivi usurati, danneggiati o mancanti.

Pulizia del sistema di irrorazione

Spurgo del serbatoio dell'irroratrice

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e toglie la chiave.
2. La valvola di spurgo del serbatoio è situata sul lato destro della macchina (Figura 93).

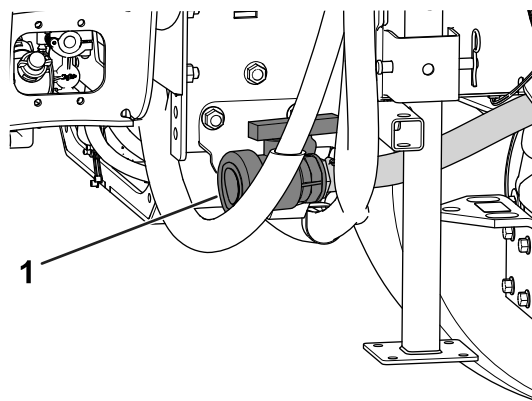


Figura 93

g208238

1. Valvola di spurgo del serbatoio

3. Aprite la valvola per scaricare tutto il materiale non utilizzato dal serbatoio (Figura 94).

Importante: Smaltite tutti i rifiuti chimici in conformità con le normative locali e con le istruzioni del produttore del materiale.

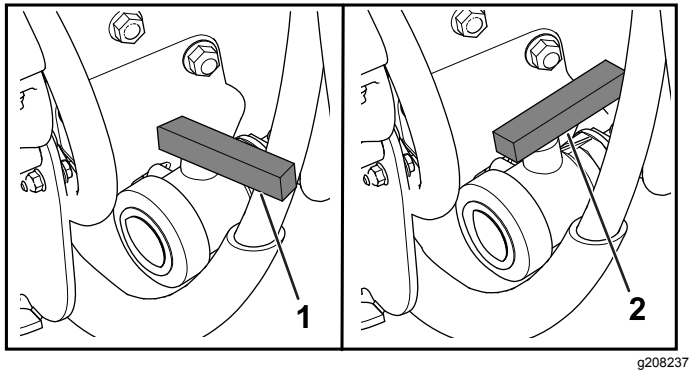


Figura 94

1. Valvola chiusa 2. Valvola aperta

4. Chiudete la valvola di spurgo (Figura 94).

Pulizia dell'irroratrice

Importante: Svotate e pulite sempre l'irroratrice immediatamente dopo l'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà l'essiccazione o l'ispessimento delle sostanze chimiche, con intasamento della pompa e di altri componenti.

Utilizzate il kit di lavaggio approvato per questa macchina. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato per ulteriori informazioni.

Pulite l'impianto di irrorazione dopo **ogni** utilizzo. Per pulire correttamente l'impianto di irrorazione, effettuate le seguenti operazioni:

- Eseguite tre lavaggi distinti.
- Usate i prodotti pulenti e neutralizzanti raccomandati dai produttori.
- Per l'**ultimo** lavaggio usate soltanto acqua pulita (senza aggiungere prodotti pulenti o neutralizzanti).

1. Riempite il serbatoio con minimo 190 litri di acqua dolce pulita, e chiudete il coperchio.
Nota: All'occorrenza potete versare nell'acqua un agente per pulitura o neutralizzante. Utilizzate solamente acqua bianca pulita per il risciacquo finale.
2. Abbassate le barre nella posizione di irrorazione.
3. Avviate il motore e spostate l'interruttore della pompa in posizione di ACCENSIONE.
4. Spostate l'acceleratore in posizione di minima superiore.
5. Assicuratevi che l'interruttore dell'agitatore sia in posizione di ACCENSIONE e agite sull'interruttore del volume di applicazione per portare la pressione ad un alto valore.
6. Impostate l'interruttore principale delle sezioni e gli interruttori delle sezioni individuali in posizione di ACCENSIONE per iniziare a irrorare.

7. Lasciate che tutta l'acqua nel serbatoio venga spruzzata attraverso gli ugelli.
8. Controllate gli ugelli per accertare che spruzzino tutti correttamente.
9. Impostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO, spegnete la pompa dell'irroratrice e spegnete il motore.
10. Ripetete almeno altre due volte le voci da 1 a 9 per garantire la pulizia totale del sistema di irrorazione.

Importante: Dovete sempre completare questa procedura almeno 3 volte per assicurarvi che l'impianto di irrorazione sia perfettamente pulito, evitando di danneggiare il sistema.

11. Pulite il filtro di aspirazione e il filtro della pressione; fate riferimento a [Pulizia del filtro di aspirazione \(pagina 69\)](#) e [Pulizia del filtro di pressione \(pagina 70\)](#).
- Importante:** Se usate prodotti chimici in polvere bagnabile, pulite il filtro dopo ogni riempimento del serbatoio.
12. Risciacquate l'esterno dell'irroratrice con acqua pulita usando un flessibile da giardino.
13. Togliete gli ugelli e puliteli a mano. Sostituite gli ugelli usurati o danneggiati.

Pulizia del filtro di aspirazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Pulite il filtro di aspirazione. Pulite il filtro di aspirazione (più spesso quando si utilizzano polveri bagnabili).

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Nella parte superiore dell'irroratrice, rimuovete il fermo che fissa il raccordo del flessibile collegato al flessibile grande dall'alloggiamento del filtro (Figura 95).

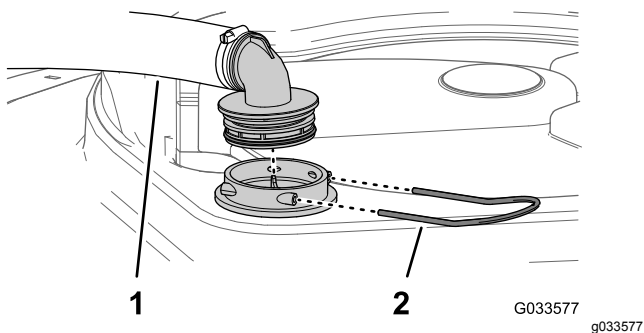


Figura 95

1. Flessibile di aspirazione 2. Fermo

3. Rimuovete il flessibile e il raccordo del flessibile dall'alloggiamento del filtro (Figura 95).
4. Estraiete il filtro di aspirazione dall'alloggiamento del filtro nel serbatoio (Figura 96).

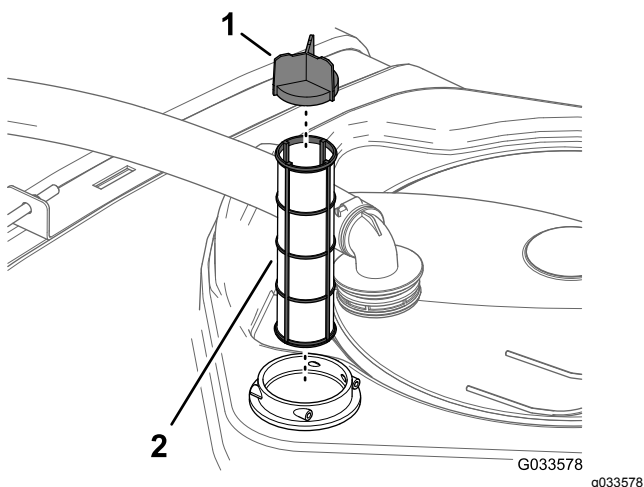


Figura 96

1. Pala della griglia 2. Filtro di aspirazione

5. Pulite il filtro di aspirazione con acqua pulita.

Importante: Sostituite il filtro se è danneggiato o se non può essere pulito.

6. Inserite il filtro di aspirazione nell'alloggiamento del filtro fino a quando il filtro stesso non è completamente in sede.
7. Allineate il flessibile e il relativo raccordo all'alloggiamento del filtro nella parte superiore del serbatoio e fissate il raccordo e l'alloggiamento con il fermo che avete rimosso al passaggio 2.

Pulizia del filtro di pressione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Pulite il filtro di pressione. Pulite il filtro

di pressione (più spesso quando si utilizzano polveri bagnabili).

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Allineate una bacinella di spurgo sotto il filtro della pressione (Figura 97).

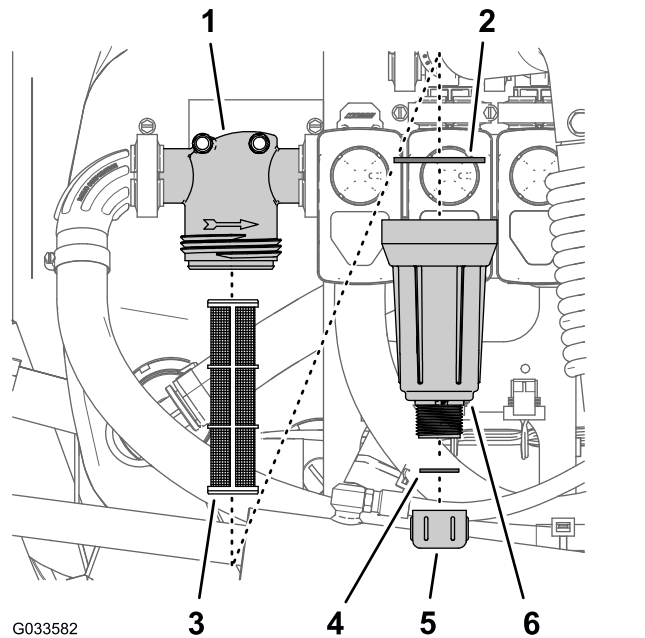


Figura 97

1. Testa del filtro 4. Guarnizione (tappo di spurgo)
 2. Guarnizione (pozzetto) 5. Tappo di spurgo
 3. Elemento del filtro 6. Pozzetto

3. Ruotate il tappo di spurgo in senso antiorario e rimuovetelo dal pozzetto del filtro della pressione (Figura 97).

Nota: Fate spurgare completamente il pozzetto.

4. Ruotate il pozzetto in senso antiorario e rimuovete la testa del filtro (Figura 97).
5. Rimuovete l'elemento del filtro della pressione (Figura 97).
6. Pulite l'elemento del filtro della pressione con acqua pulita.

Importante: Sostituite il filtro se è danneggiato o se non può essere pulito.

7. Controllate la guarnizione del tappo di spurgo (situato all'interno del pozzetto) e la guarnizione del pozzetto (situato all'interno della testa del filtro) per escludere danni e usura (Figura 97).

Importante: Sostituite eventuali guarnizioni danneggiate o usurate per il tappo, il pozzetto o entrambi.

8. Montate l'elemento del filtro della pressione nella testa del filtro (Figura 97).
- Nota:** Verificate che l'elemento del filtro sia saldamente in sede nella testa del filtro.
9. Montate il pozzetto sulla testa del filtro e serrate manualmente (Figura 97).
 10. Montate il tappo di spurgo sul raccordo nella parte inferiore del pozzetto e serrate il tappo manualmente (Figura 97).

Pulizia del filtro dell'ugello

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rimuovete l'ugello dalla torretta di irrorazione (Figura 98).

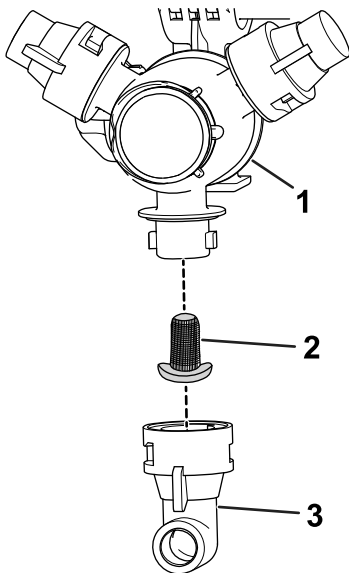


Figura 98

g209504

- | | |
|----------------------------|-----------|
| 1. Torretta di irrorazione | 3. Ugello |
| 2. Filtro dell'ugello | |

3. Rimuovete il filtro dell'ugello (Figura 98).
4. Pulite il filtro dell'ugello con acqua pulita.

Importante: Sostituite il filtro se è danneggiato o se non può essere pulito.

5. Montate il filtro dell'ugello (Figura 98).
- Nota:** Assicuratevi che il filtro sia completamente in sede.
6. Montate l'ugello sulla torretta di irrorazione (Figura 98).

Depurazione dell'impianto di irrorazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo ogni utilizzo—Condizionate l'impianto di irrorazione al termine di ogni utilizzo giornaliero.

Specifiche del condizionatore

Specifiche del condizionatore: "antigelo atossico per camper" a base di glicole propilenico con inibitore di corrosione

Importante: Utilizzate solo glicole propilenico con inibitore di corrosione.

Non utilizzate glicole propilenico riciclato. Non utilizzate un antigelo a base di glicole etilenico.

Non utilizzate glicole propilenico con alcoli solubili (metanolo, etanolo o isopropanolo) o brine aggiunte.

Preparazione del condizionatore

1. Spostate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Aggiungete il condizionatore nel serbatoio, nel modo seguente:
 - Per l'antigelo per camper pronto all'uso (premiscelato) a base di glicole propilenico: aggiungete 38 litri di antigelo per camper a base di glicole propilenico nel serbatoio.
 - Per l'antigelo per camper a base di glicole propilenico concentrato, effettuate i seguenti passaggi:
 - A. Aggiungete una miscela di 38 litri di antigelo per camper a base di glicole propilenico e acqua nel serbatoio dell'irroratrice. Preparate la miscela antigelo come indicato dal produttore, per una concentrazione nominale adatta a un minimo di -45 °C.

Importante: Utilizzate solo acqua pulita per la pulizia dell'irroratrice.

- B. Avviate il motore e impostate l'interruttore della pompa di irrorazione in posizione di ACCENSIONE.
- C. Premete il pedale dell'acceleratore per aumentare la velocità del motore.
- D. Spostate l'interruttore dell'agitatore in posizione di ACCENSIONE.

Lasciate circolare la soluzione di condizionatore e acqua per 3 minuti o più.

Irrorazione del condizionatore

Strumento raccomandato: un contenitore di raccolta trasparente.

1. Spostate la macchina nell'area di spurgo e inserite il freno di stazionamento.
2. Abbassate le sezioni delle barre esterne.
3. Impostate gli interruttori delle sezioni di sinistra, destra e centrale e l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE.
4. Lasciate in funzione l'impianto di irrorazione fino a quando gli ugelli continuano a scaricare il condizionatore.

Nota: La maggior parte degli antigeli per camper a base di glicole propilenico è di colore rosa. Utilizzate il contenitore di raccolta per prelevare un campione di scarico dell'irroratrice da vari ugelli.

5. Spegnete l'interruttore principale delle sezioni, i 3 interruttori delle sezioni, l'interruttore dell'agitatore, l'interruttore della pompa di irrorazione, il motore e togliete la chiave.

Trasporto o traino della macchina

Per informazioni su trasporto o traino della macchina, fate riferimento al *Manuale dell'operatore* per il vostro veicolo Workman.

Importante: Fissate le sezioni di irrorazione esterne ai supporti di trasferimento delle sezioni delle barre.

Manutenzione

Nota: Scaricate una copia gratuita dello schema elettrico o idraulico visitando il sito www.Toro.com e cercando la vostra macchina dal link Manuali sulla home page.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Sicurezza della manutenzione

- Prima di abbandonare il sedile dell'operatore, effettuate le seguenti procedure:
 - Arrestate la macchina su una superficie pianeggiante.
 - Spostate la trasmissione in posizione di folle NEUTRAL (manuale) o di parcheggio PARK (automatica).
 - Inserite il freno di stazionamento.
 - Spegnete il motore.
 - Togliete la chiave.
 - Attendete l'arresto di ogni movimento prima di allontanarvi dalla macchina.
- Le operazioni di manutenzione, riparazione, regolazione o ispezione della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.
- Prima di effettuare eventuali interventi di manutenzione, pulite e lavate accuratamente l'irroratrice.
- Le sostanze chimiche utilizzate nel sistema di irrorazione possono essere pericolose e tossiche per voi, gli astanti, animali, piante, suolo o altri beni.
 - Leggete e seguite attentamente le etichette di avvertenza delle sostanze chimiche e le schede dati di sicurezza dei materiali (MSDS) per tutte le sostanze chimiche utilizzate e proteggetevi in conformità con le raccomandazioni del produttore delle sostanze.
 - Proteggete sempre la vostra pelle quando in prossimità di sostanze chimiche. Per proteggervi dal contatto con sostanze chimiche utilizzate dispositivi di protezione individuale (DPI), tra cui i seguenti:
 - ◇ occhiali di protezione, occhiali a maschera, e/o maschera protettiva
 - ◇ una tuta di protezione chimica
 - ◇ un respiratore o una maschera filtrante
 - ◇ guanti resistenti alle sostanze chimiche
 - ◇ stivali di gomma o altre calzature robuste
 - ◇ un cambio d'abiti pulito, sapone e asciugamani monouso per la pulizia
- Rifiutatevi di operare o lavorare sull'irroratrice se non sono disponibili le informazioni di sicurezza chimica.
- Non riempite, tarate o pulite la macchina mentre nella zona sono presenti persone, in particolare bambini, o animali domestici.
- Maneggiate i prodotti chimici in un ambiente ben ventilato.
- Fate in modo che sia sempre disponibile acqua pulita, soprattutto durante il riempimento del serbatoio di irrorazione.
- Non mangiate, bevete o fumate durante il lavoro in prossimità di sostanze chimiche.
- Non pulite gli ugelli di irrorazione soffiandovi attraverso o mettendovi in bocca.
- Lavatevi sempre le mani e altre aree esposte non appena possibile dopo il lavoro con sostanze chimiche.
- I prodotti chimici e le esalazioni sono pericolosi. Non entrate mai nel serbatoio e non mettete mai la testa sopra o all'interno del foro di apertura.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione o regolazione alla macchina, parcheggiate su una superficie pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore, togliete la chiave e lasciate raffreddare il motore.
- Per garantire che l'intera macchina sia in buone condizioni, mantenete tutti i dadi, bulloni e viti correttamente serrati.
- Per ridurre il potenziale di incendi, tenete l'area del motore priva di grasso in eccesso, sostanze chimiche, erba, foglie e sporcizia.
- Se dovete tenere il motore in funzione per l'esecuzione di eventuali regolazioni di manutenzione, tenete mani, piedi, abbigliamento e qualsiasi parte del corpo a distanza dal motore ed eventuali parti in movimento. Tenete a distanza gli astanti.
- Non regolate la velocità di avanzamento della macchina. Per garantire sicurezza e precisione, fate controllare la velocità di avanzamento a un distributore Toro autorizzato.
- Se la macchina dovesse necessitare di importanti interventi di riparazione o se desiderate ricevere assistenza tecnica, contattate un distributore Toro autorizzato.

- La modifica di questa macchina in qualsiasi modo può influire su funzionamento, prestazioni, durata oppure utilizzo della macchina stessa e comportare infortuni o la morte. Un tale utilizzo può rendere nulla la garanzia del prodotto.
- Se possibile, non effettuate la manutenzione mentre il motore è in funzione. Tenetevi a distanza dalle parti in movimento.
- Utilizzate cavalletti metallici per sostenere la macchina o i componenti quando necessario.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none"> • Controllate le fascette del serbatoio. • Pulite il filtro di aspirazione. • Pulite il filtro di pressione.
Dopo ogni utilizzo	<ul style="list-style-type: none"> • Condizionate l'impianto di irrorazione al termine di ogni utilizzo giornaliero.
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificate la pompa.
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrificazione delle cerniere delle barre.
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none"> • Verificate che tutti i flessibili e i raccordi non siano danneggiati e siano montati correttamente. • Pulite il flussometro (più spesso se utilizzate polveri bagnabili).
Ogni 400 ore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllate gli o-ring dei gruppi valvola, e all'occorrenza sostituiteli. • Cambiate il filtro di aspirazione. • Cambiate il filtro della pressione. • Ispezionate la membrana della pompa e all'occorrenza sostituitemela. • Ispezionate le valvole di ritegno della pompa e all'occorrenza sostituitele. • Verifica delle boccole orientabili di nylon.
Ogni anno	<ul style="list-style-type: none"> • Taratura delle valvole di bypass dell'agitatore • Riempite di acqua pulita l'irroratrice.

Importante: Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* della vostra macchina e al manuale d'uso del motore per ulteriori procedure di manutenzione.

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab	Dom
Controllate il funzionamento del freno e del freno di stazionamento.							
Controllate il funzionamento del selettore di velocità/folle.							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio motore prima di riempire il serbatoio.							
Controllate il livello dell'olio del transaxle prima di riempire il serbatoio.							
Ispezionate i filtri dell'aria prima di riempire il serbatoio.							
Ispezionate le alette di raffreddamento del motore prima di riempire il serbatoio.							
Controllate eventuali rumori insoliti del motore.							
Controllate eventuali rumori insoliti di funzionamento.							
Controllate la pressione dei pneumatici.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Verificate il funzionamento degli strumenti.							
Verificate il funzionamento dell'acceleratore.							
Pulite il filtro di aspirazione.							
Controllate la convergenza delle ruote.							
Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio. ¹							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

¹Immediatamente dopo **ogni** lavaggio, indipendentemente dalla cadenza indicata

Nota sulle aree problematiche

Ispezione effettuata da:		
N.	Data	Informazioni
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

Procedure pre-manutenzione

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore dello starter, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o gli astanti.

Rimuovete la chiave dallo starter e scollegate il cavo negativo dalla batteria prima di effettuare la manutenzione. Mettete da parte il cavo della batteria, in modo che non venga accidentalmente a contatto con il polo della batteria.

Accesso alla macchina

Sollevamento del gruppo serbatoio

⚠ PERICOLO

Il gruppo serbatoio dell'irroratrice rappresenta un pericolo potenziale. Se non viene sostenuto adeguatamente durante il montaggio o la rimozione, il gruppo può spostarsi o cadere e ferire voi o gli astanti.

Utilizzate le cinghie e un sistema di sollevamento sopraelevato per supportare il gruppo del serbatoio dell'irroratrice durante l'installazione, la rimozione o qualsiasi intervento di manutenzione, ogniqualvolta rimuovete i dispositivi di fissaggio.

Potete sollevare il gruppo serbatoio per accedere al motore e altri componenti interni. Ruotate i bracci della barra in avanti per distribuire il peso in modo più uniforme.

1. Svotate il serbatoio di irrorazione.
2. Parcheggiate il veicolo su una superficie pianeggiante.
3. Con gli appositi interruttori di comando sollevate i bracci della barra di circa 45°.
4. Inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
5. Rimuovete i bulloni di sicurezza dalla parte anteriore del telaio di supporto (Figura 99).

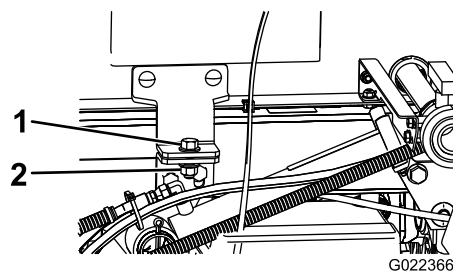


Figura 99

1. Bullone (1/2" x 1 1/2")
2. Dado di bloccaggio (1/2")

6. Ripiegate i bracci della barra in avanti, lungo il gruppo serbatoio, per distribuire il peso in modo più uniforme e per impedire che il gruppo si rovesci all'indietro.
7. Sollevate il gruppo serbatoio fino a quando i cilindri di sollevamento non sono completamente estesi.
8. Rimuovete il supporto del pianale dalle staffe di stoccaggio nella parte posteriore del pannello del ROPS (Figura 100).

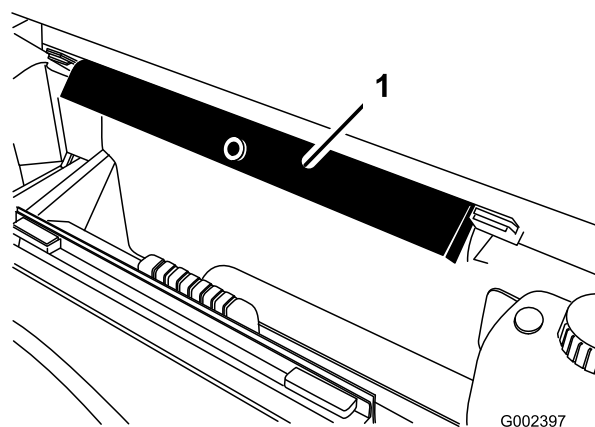


Figura 100

1. Supporto del pianale

9. Spingete il supporto del pianale sull'asta del cilindro, assicurandovi che le alette alle estremità del supporto poggino sull'estremità

della canna del cilindro e sull'estremità dell'asta del cilindro di sollevamento (Figura 101).

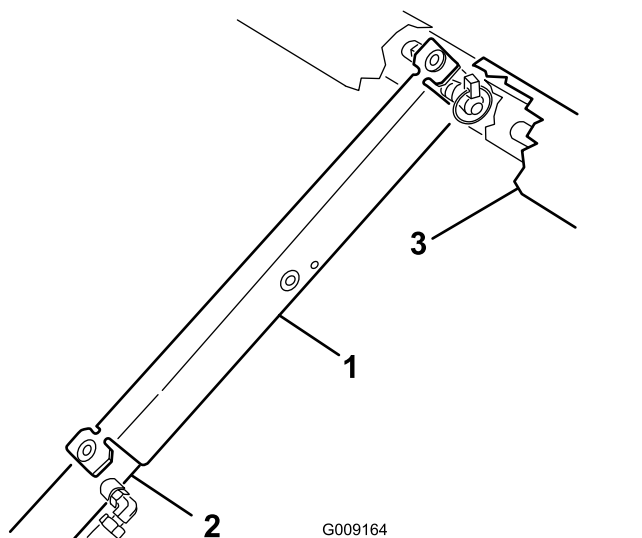


Figura 101

- 1. Supporto del pianale
- 2. Canna del cilindro
- 3. Pianale

Abbassamento del gruppo serbatoio

1. Quando siete pronti per abbassare il gruppo serbatoio, staccate il supporto del pianale dal cilindro e inseritelo nelle staffe sulla parte posteriore del pannello del sistema ROPS.
Importante: Non cercate di abbassare il gruppo serbatoio quando il supporto di sicurezza si trova sul cilindro.
2. Ritraete i cilindri di sollevamento per abbassare con cautela il serbatoio sul telaio.
3. Montate i due bulloni di fissaggio e i fermi per assicurare il gruppo serbatoio.
4. Ruotate i bracci della barra indietro, in posizione aperta.
5. Utilizzate gli interruttori di comando delle barre per sollevare le estensioni delle barre in posizione di TRASFERIMENTO.

Lubrificazione

Lubrificazione della pompa dell'irroratrice

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Tipo di grasso: Mobil XHP 461

1. Individuate i raccordi di ingrassaggio sulla pompa dell'irroratrice.

Nota: La pompa è situata all'estremità posteriore della macchina.

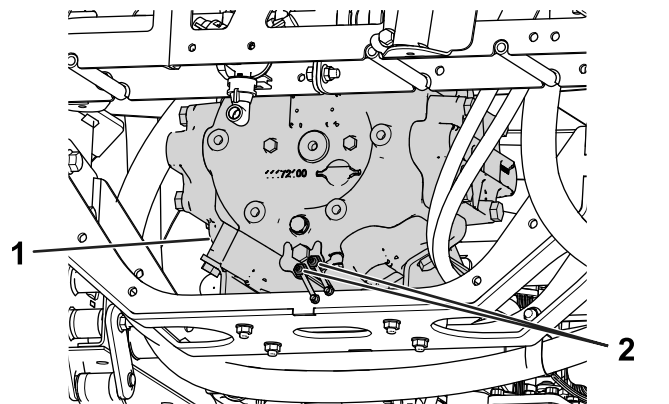


Figura 102

- 1. Pompa dell'irroratrice
- 2. Raccordo d'ingrassaggio

2. Pulite 2 raccordi di ingrassaggio remoti.
3. Pompate del grasso in ciascun raccordo di ingrassaggio remoto.
4. Asportate il grasso superfluo.

Ingrassaggio delle cerniere delle barre

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Importante: Se lavate la cerniera della barra con acqua, eliminate tutta l'acqua e i detriti dal gruppo cerniera e applicate nuovo grasso.

Tipo di grasso: grasso n. 2 a base di litio

1. Pulite i raccordi d'ingrassaggio, in modo che corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate del grasso nel raccordo di ogni cuscinetto o boccola [Figura 103](#).

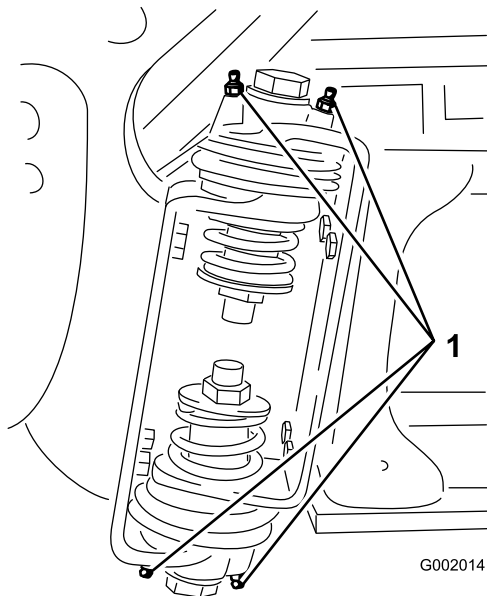


Figura 103
Barra destra

1. Raccordo d'ingrassaggio

3. Asportate il grasso superfluo.
4. Ripetete questa operazione per le articolazioni di ogni barra.

Manutenzione dell'irroratrice

Ispezione dei flessibili

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Controllate ogni flessibile dell'irroratrice e verificate che non vi siano incrinature, perdite o altri danni. Allo stesso tempo verificate che i raccordi e i connettori non accusino danni simili. Sostituite i flessibili e i connettori, se danneggiati.

Cambio del filtro di aspirazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

Nota: Determinate la misura corretta della rete del filtro di aspirazione necessaria per il vostro lavoro; fate riferimento a [Selezione di un filtro di aspirazione \(pagina 53\)](#).

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Nella parte superiore dell'irroratrice, rimuovete il fermo che fissa il raccordo del flessibile collegato al flessibile grande dall'alloggiamento del filtro ([Figura 104](#)).

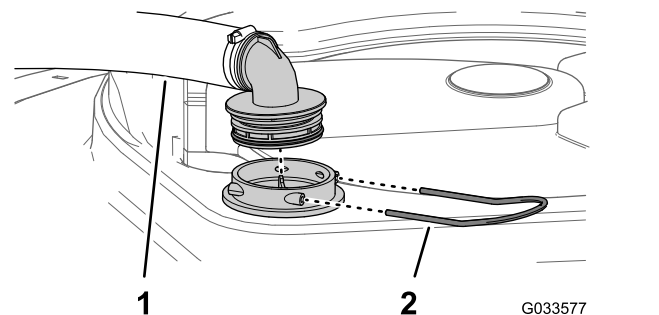


Figura 104

1. Flessibile di aspirazione
2. Fermo

3. Rimuovete il flessibile e il raccordo del flessibile dall'alloggiamento del filtro ([Figura 104](#)).
4. Rimuovete il vecchio filtro di aspirazione dall'alloggiamento del filtro nel serbatoio ([Figura 105](#)).

Nota: Gettate via il filtro usato.

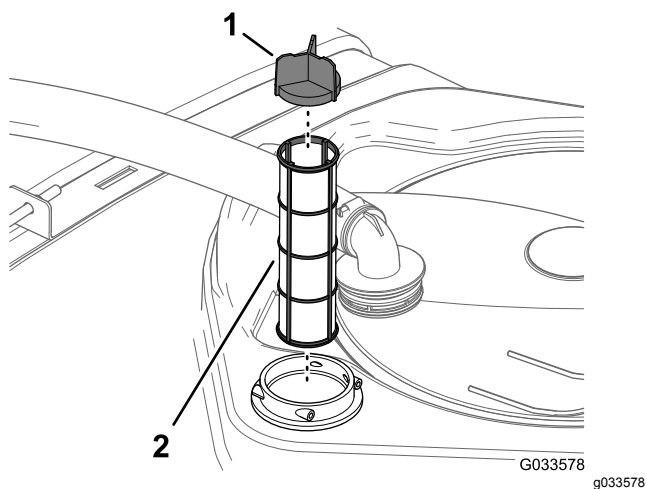


Figura 105

1. Pala della griglia 2. Filtro di aspirazione

5. Montate il nuovo filtro di aspirazione nell'alloggiamento del filtro.

Nota: Assicuratevi che il filtro sia completamente in sede.

6. Allineate il flessibile e il relativo raccordo all'alloggiamento del filtro nella parte superiore del serbatoio e fissate il raccordo e l'alloggiamento con il fermo che avete rimosso al passaggio 2.

Cambio del filtro della pressione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

Nota: Determinate la misura corretta della rete del filtro della pressione necessaria per il vostro lavoro; fate riferimento a [Selezione di un filtro di pressione \(pagina 54\)](#).

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Allineate una bacinella di spurgo sotto il filtro della pressione ([Figura 106](#)).

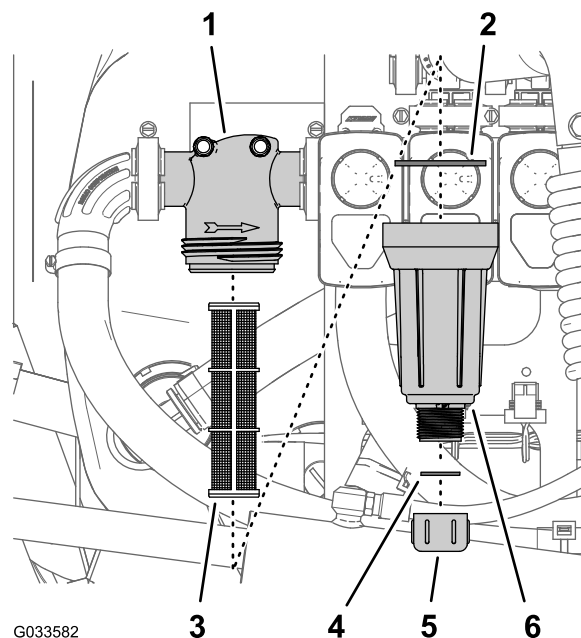


Figura 106

1. Testa del filtro 4. Guarnizione (tappo di spurgo)
 2. Guarnizione (pozzetto) 5. Tappo di spurgo
 3. Elemento del filtro 6. Pozzetto

3. Ruotate il tappo di spurgo in senso antiorario e rimuovetelo dal pozzetto del filtro della pressione ([Figura 106](#)).

Nota: Fate spurgare completamente il pozzetto.

4. Ruotate il pozzetto in senso antiorario e rimuovete la testa del filtro ([Figura 106](#)).
5. Togliete il vecchio elemento del filtro della pressione ([Figura 106](#)).

Nota: Gettate via il filtro usato.

6. Controllate la guarnizione del tappo di spurgo (situato all'interno del pozzetto) e la guarnizione del pozzetto (situato all'interno della testa del filtro) per escludere danni e usura ([Figura 106](#)).

Nota: Sostituite eventuali guarnizioni danneggiate o usurate per il tappo, il pozzetto o entrambi.

7. Montate il nuovo elemento del filtro della pressione sulla testa del filtro ([Figura 106](#)).

Nota: Verificate che l'elemento del filtro sia saldamente in sede nella testa del filtro.

8. Montate il pozzetto sulla testa del filtro e serrate manualmente ([Figura 106](#)).

9. Montate il tappo di spurgo sul raccordo nella parte inferiore del pozzetto e serrate il tappo manualmente ([Figura 106](#)).

Cambio del filtro dell'ugello

Nota: Determinate la misura corretta della rete del filtro dell'ugello necessaria per il vostro lavoro; fate riferimento a [Selezione di un filtro dell'ugello \(opzionale\) \(pagina 55\)](#)..

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rimuovete l'ugello dalla torretta di irrorazione ([Figura 107](#)).

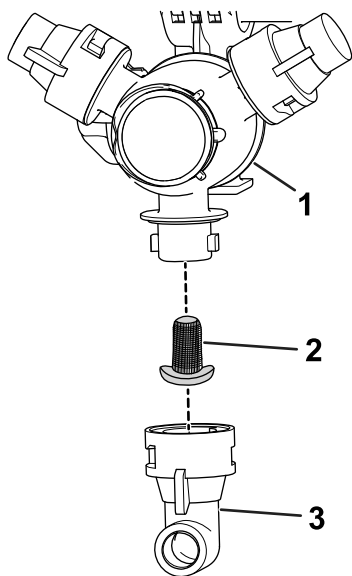


Figura 107

1. Torretta di irrorazione
2. Filtro dell'ugello
3. Ugello

3. Rimuovete il filtro dell'ugello usato ([Figura 107](#)).

Nota: Gettate via il filtro usato.

4. Montate il nuovo filtro dell'ugello ([Figura 107](#)).

Nota: Assicuratevi che il filtro sia completamente in sede.

5. Montate l'ugello sulla torretta di irrorazione ([Figura 107](#)).

Ispezione della pompa dell'irroratrice

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ispezionate la membrana della pompa e all'occorrenza sostituitemela (contattate un distributore Toro autorizzato).

Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ispezionate le valvole di ritegno della pompa e all'occorrenza sostituitele. (contattate un distributore Toro autorizzato).

Nota: I seguenti componenti, a meno che non risultino difettosi, sono considerati parti soggette a usura e non sono coperti dalla Garanzia relativa a questa macchina.

Fate controllare i seguenti componenti interni della pompa a un distributore Toro autorizzato per escludere danni:

- Membrana della pompa
- Gruppi valvole di ritegno della pompa

All'occorrenza sostituite i componenti avariati.

Verifica delle boccole orientabili di nylon

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Estendete le sezioni delle barre esterne in posizione di irrorazione e supportate le sezioni delle barre utilizzando cavalletti o cinghie e un dispositivo di sollevamento.
3. Togliete il bullone e il dado che fissano il perno di articolazione, quindi togliete il perno ([Figura 108](#)).

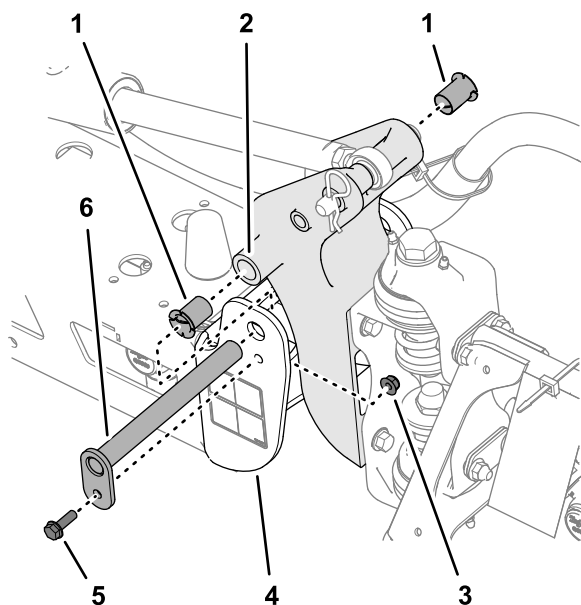


Figura 108

g242083

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Boccole di nylon | 4. Canale terminale (telaio centrale) |
| 2. Staffa orientabile | 5. Bullone flangiato |
| 3. Dado di bloccaggio flangia | 6. Perno orientabile |

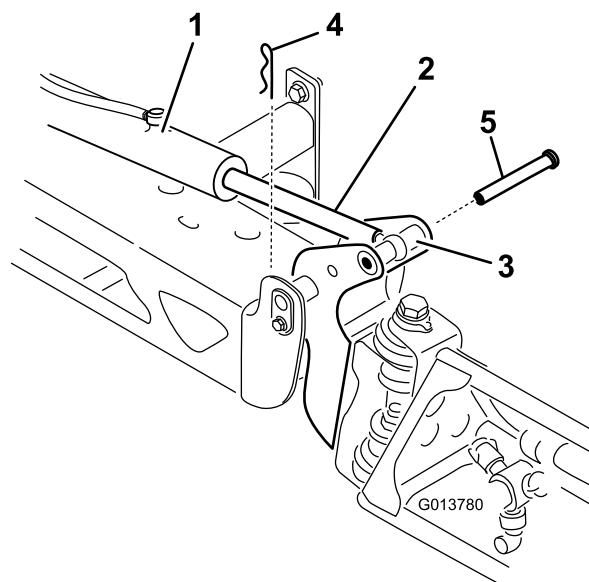


Figura 109

g013780

- | | |
|--|--------------|
| 1. Attuatore | 4. Coppiglia |
| 2. Asta dell'attuatore | 5. Perno |
| 3. Sede del perno di articolazione della barra | |

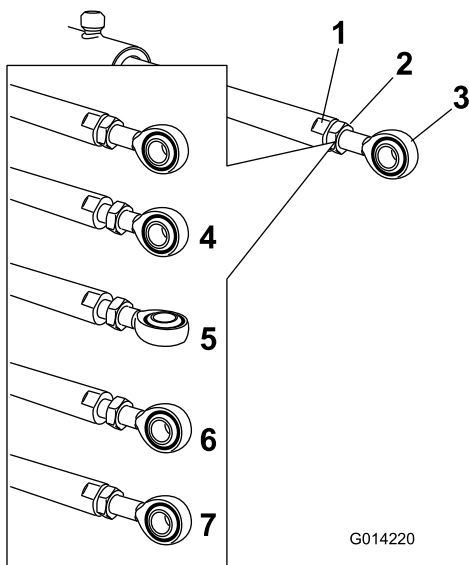
4. Rimuovete il gruppo barra e staffa orientabile dal canale terminale del telaio centrale per accedere alle boccole di nylon.
 5. Togliete le boccole di nylon dal lato frontale e posteriore della staffa orientabile e controllatele (Figura 108).
- Nota:** Sostituite tutte le boccole usurate o danneggiate.
6. Lubrificate le boccole di nylon con una piccola quantità di olio e montatele sulla staffa orientabile (Figura 108).
 7. Allineate i fori nella staffa orientabile con i fori nel canale terminale (Figura 108).
 8. Montate il perno orientabile e fissatelo con il bullone flangiato e il dado di bloccaggio flangiato che avete rimosso al passaggio 3.
 9. Ripetete i passaggi da 2 a 8 per l'altra sezione della barra esterna.

3. Sollevate la barra, togliete il perno (Figura 109) e fate scendere lentamente la barra a terra.
4. Verificate l'eventuale presenza di danni sul perno e sostituitelo se necessario.
5. Utilizzate una chiave sui lati piatti dell'asta dell'attuatore per immobilizzarla, poi allentate il controdado per consentire la regolazione dell'asta dell'occhiello (Figura 110).

Regolazione delle barre a livello

Potete seguire la procedura successiva per regolare gli attuatori della barra centrale per mantenere parallele le barre sinistra e destra.

1. Prolungate le barre in posizione di irrorazione.
2. Togliete la coppiglia dal perno di articolazione (Figura 109).



G014220

g014220

Figura 110

- | | |
|---|--|
| 1. Lato piatto dell'asta dell'attuatore | 5. Occhio regolato |
| 2. Controdado | 6. Posizione dell'occhio per il montaggio |
| 3. Occhio | 7. Controdado serrato per fermare la nuova posizione |
| 4. Controdado allentato | |

6. Girate l'asta dell'occhio nell'asta dell'attuatore per accorciare o allungare l'attuatore esteso nella posizione desiderata (Figura 110).

Nota: Ruotate l'asta dell'occhio con giri mezzi o completi per consentire il rimontaggio dell'asta sulla barra.

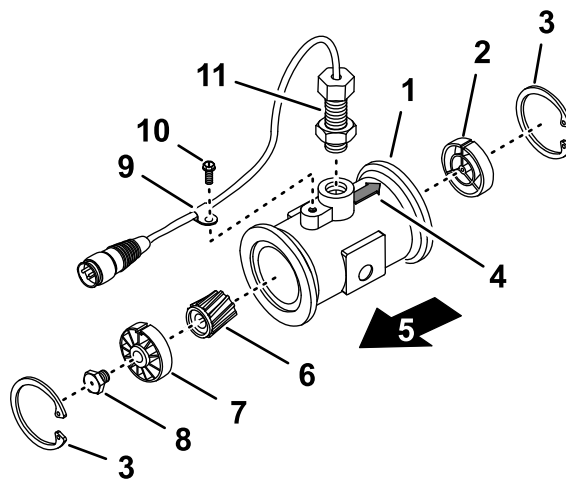
7. Una volta raggiunta la posizione desiderata serrate il controdado per fermare l'attuatore e l'asta dell'occhio.
8. Alzate la barra per allineare il perno con l'asta dell'attuatore.
9. Tenete ferma la barra e inserite il perno attraverso il perno della barra e l'asta dell'attuatore (Figura 109).
10. Quando il perno è in posizione, rilasciate la barra e fissate il perno con la coppiglia tolta in precedenza.
11. Ripetete l'operazione per il cuscinetto dell'asta di ogni attuatore.

Pulizia

Pulizia del flussometro

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve) (più spesso se utilizzate polveri bagnabili).

1. Sciacquate e vuotate accuratamente l'intero sistema di irrorazione.
2. Rimuovete il flussometro dall'irroratrice e lavatelo con acqua pulita.
3. Rimuovete l'anello di ritenuta sul lato a monte (Figura 111).



g214630

Figura 111

- | | |
|--|---|
| 1. Flangia (corpo del flussometro) | 7. Mozzo e cuscinetto a monte (con scanalatura in alto) |
| 2. Mozzo a valle (con scanalatura in alto) | 8. Prigioniero della turbina |
| 3. Anello di ritenuta | 9. Morsetto del cablaggio preassemblato |
| 4. Freccia a valle (corpo del flussometro) | 10. Vite a testa flangiata |
| 5. A monte | 11. Gruppo sensore |
| 6. Rotore/magnete | |

4. Pulite la turbina e il suo mozzo dalla limatura ed eventuali polveri bagnabili.
5. Cercate eventuali segni di usura sulle palette della turbina.

Nota: Tenete in mano la turbina e fatela girare. Dovrebbe girare liberamente, opponendo pochissima resistenza al movimento. In caso contrario, sostituirla.

6. Montate il flussometro.
7. Servitevi di un getto d'aria a bassa pressione (0,5 bar) per accertarvi che la turbina giri liberamente.

Nota: In caso contrario, allentate il prigioniero esagonale sulla parte inferiore del mozzo della turbina di 1/16 di giro, fino a quando la turbina non gira liberamente.

Pulizia delle valvole dell'irroratrice

- Per pulire la valvola di comando del volume, fate riferimento alle seguenti sezioni:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 83\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore di comando del volume \(pagina 84\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 88\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 90\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore di comando del volume \(pagina 90\)](#)
 6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 94\)](#)
- Per pulire la valvola dell'agitatore, fate riferimento alle seguenti sezioni:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 83\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore \(pagina 85\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 88\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 90\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore \(pagina 91\)](#)
 6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 94\)](#)
- Per pulire la valvola principale delle barre, fate riferimento alle seguenti sezioni:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 83\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore principale delle barre \(pagina 86\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 88\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 90\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore principale delle barre \(pagina 92\)](#)

6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 94\)](#)

- Per pulire le 3 valvole delle sezioni fate riferimento alle seguenti sezioni:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 83\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore di sezione \(pagina 87\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 88\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 90\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore di sezione \(pagina 93\)](#)
 6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 94\)](#)

Rimozione dell'attuatore della valvola

1. Posizionate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rimuovete il connettore a 3 pin dell'attuatore della valvola dal connettore elettrico a 3 prese del cablaggio dell'irroratrice.
3. Rimuovete il fermo che fissa l'attuatore alla valvola del collettore per la valvola di controllo del volume, dell'agitatore, principale delle sezioni o di sezione ([Figura 112](#)).

Nota: Schiacciate insieme le 2 gambe del fermo mentre lo spingete verso il basso.

Nota: Conservate l'attuatore e il fermo per l'installazione descritta in [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 94\)](#).

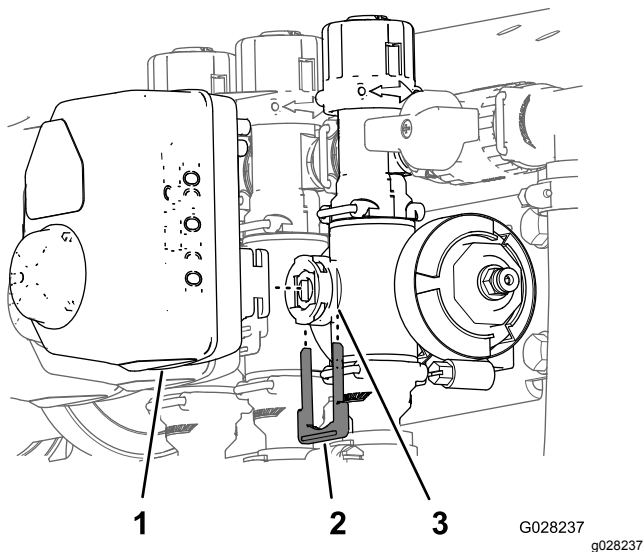


Figura 112

Attuatore della valvola di sezione illustrato (l'attuatore della valvola dell'agitatore è simile)

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Attuatore della valvola (valvola di sezione illustrata) | 3. Porta dello stelo |
| 2. Fermo | |

-
4. Togliete l'attuatore dalla valvola del collettore.

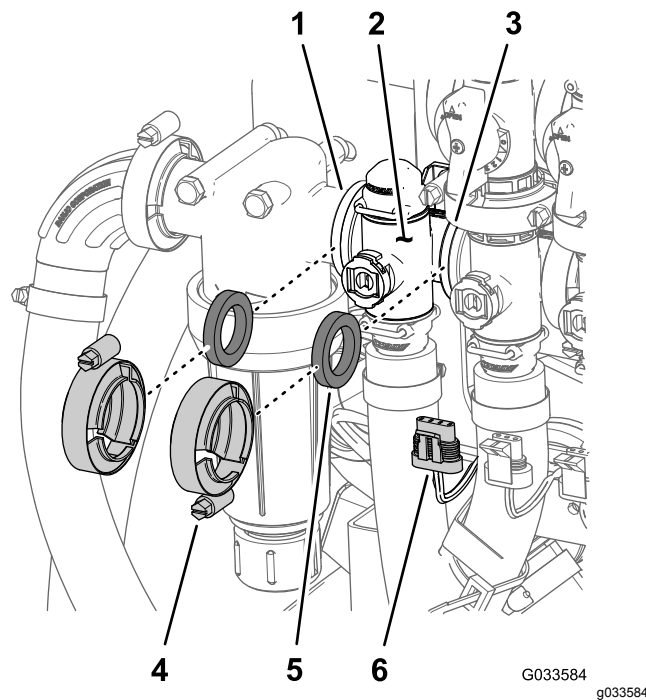


Figura 113

- | | |
|---|--|
| 1. Flangia (testa del filtro della pressione) | 4. Morsetto flangiato |
| 2. Collettore (valvola di comando del volume) | 5. Guarnizione |
| 3. Flangia (valvola di dell'agitatore) | 6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore - valvola di comando del volume) |

Rimozione della valvola del collettore di comando del volume

1. Rimuovete i 2 morsetti flangiati e le 2 guarnizioni che fissano il collettore della valvola di controllo del volume (Figura 113) al filtro della pressione e alla valvola dell'agitatore.

Nota: Conservate morsetti flangiati e guarnizioni per l'installazione in [Montaggio della valvola del collettore di comando del volume](#) (pagina 90).

2. Rimuovete il fermo che fissa il raccordo di uscita al connettore del collettore per la valvola di controllo del volume (Figura 114).

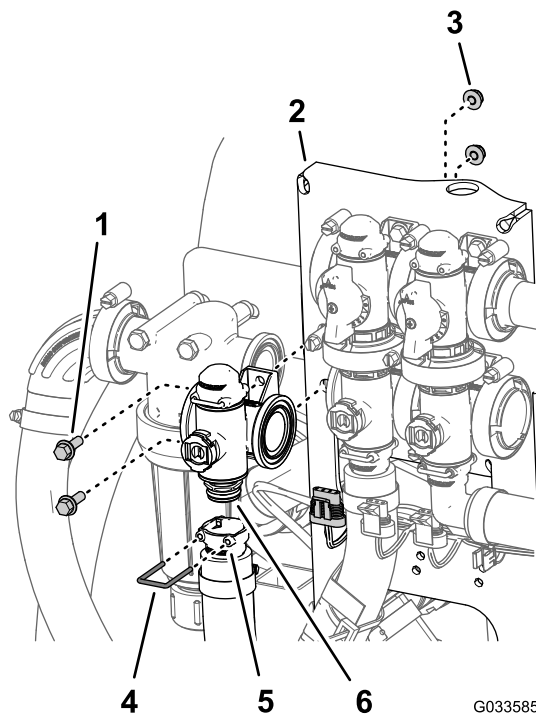
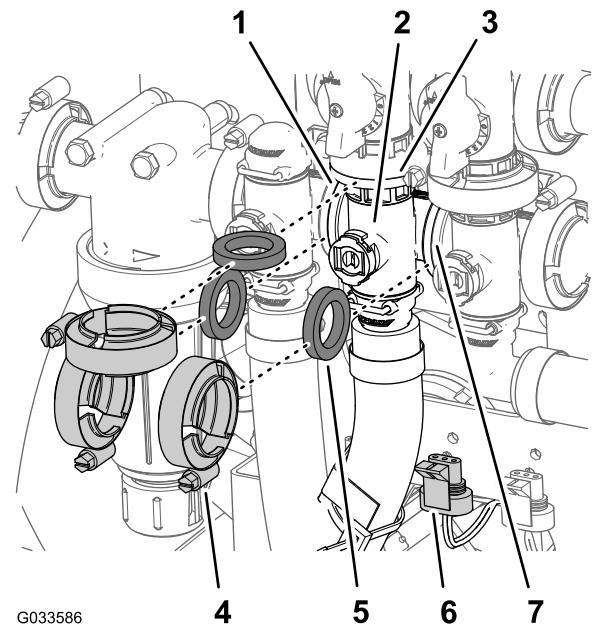


Figura 114

G033585

g033585

- | | |
|--|--|
| 1. Bullone a testa flangiata (1/4" x 3/4") | 4. Fermo |
| 2. Supporto valvola | 5. Presa (raccordo di uscita) |
| 3. Dado di bloccaggio flangiato (1/4") | 6. Connettore (collettore – valvola di controllo del volume) |



G033586

g033586

Figura 115

- | | |
|---|---|
| 1. Flangia (testa del filtro della pressione) | 5. Guarnizione |
| 2. Collettore (valvola dell'agitatore) | 6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore – valvola dell'agitatore) |
| 3. Flangia (valvola di bypass – valvola dell'agitatore) | 7. Flangia (valvola principale delle barre) |
| 4. Morsetto flangiato | |

3. Rimuovete i 2 bulloni a testa flangiata (1/4" x 3/4") e 2 dadi di bloccaggio flangiati (1/4") che fissano la valvola di controllo del volume al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 114).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione, per facilitare la rimozione della valvola di controllo del volume.

Nota: Conservate bulloni a testa flangiata, dadi di bloccaggio flangiati e fermo per l'installazione in [Montaggio della valvola del collettore di comando del volume](#) (pagina 90).

2. Rimuovete il fermo che fissa la presa di scollegamento rapido al giunto di scollegamento rapido del collettore per la valvola dell'agitatore (Figura 116).

Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore

1. Rimuovete i 3 morsetti flangiati e le 3 guarnizioni che fissano il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 115) alla valvola di bypass dell'agitatore, alla valvola di controllo del volume e alla valvola principale delle barre.

Nota: Conservate morsetti flangiati e guarnizioni per l'installazione in [Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore](#) (pagina 91).

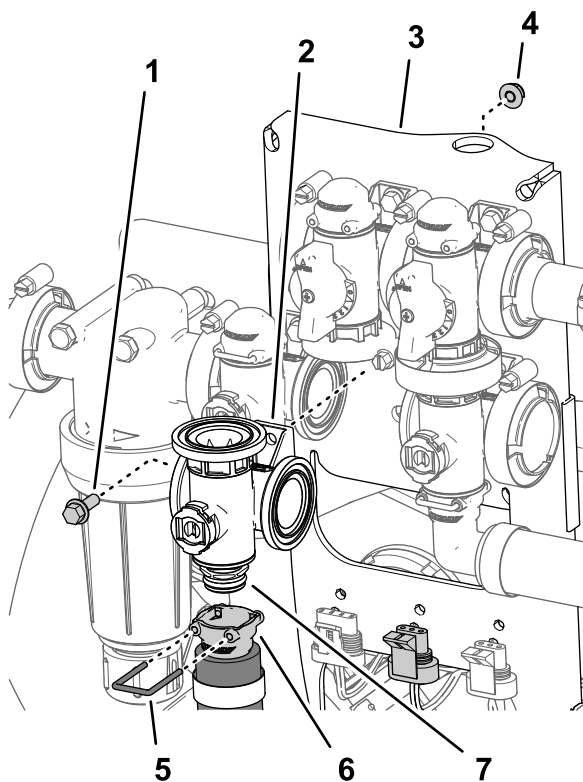


Figura 116

g214596

- | | |
|---|---|
| 1. Bullone a testa flangiata
($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") | 5. Fermo |
| 2. Valvola del collettore
(valvola dell'agitatore) | 6. Raccordo a disinnesto
rapido (presa) |
| 3. Supporto valvola | 7. Raccordo a disinnesto
rapido (connettore) |
| 4. Dado di bloccaggio
flangiato ($\frac{1}{4}$ ") | |

3. Rimuovete il bullone a testa flangiata ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") e il dado di bloccaggio flangiato ($\frac{1}{4}$ ") che fissano la valvola dell'agitatore al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 116).

Nota: Conservate il bullone a testa flangiata, il dado di bloccaggio flangiato e il fermo per l'installazione in [Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore](#) (pagina 91).

della valvola del collettore principale delle barre (pagina 92).

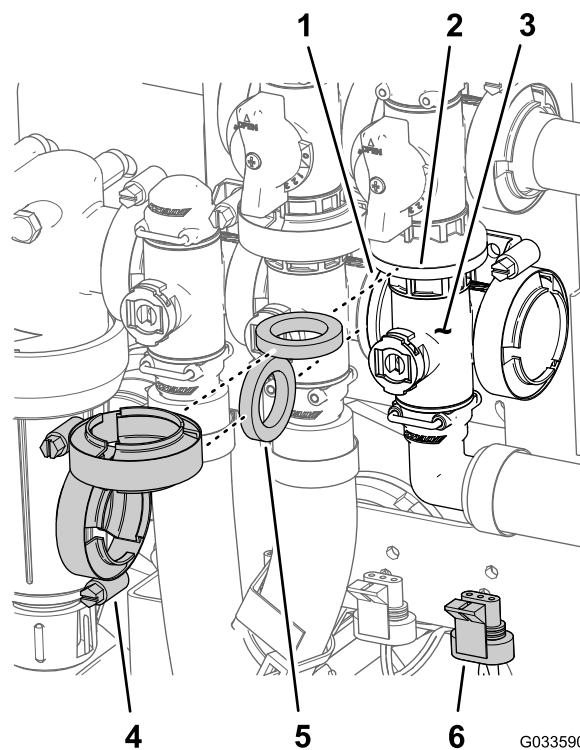


Figura 117

G033590

g033590

- | | |
|---|---|
| 1. Flangia (agitatore -
valvola) | 4. Morsetto flangiato |
| 2. Flangia (bypass - valvola
principale della barra) | 5. Guarnizione |
| 3. Collettore (valvola
principale delle barre) | 6. Connettore a 3 pin (valvola
dell'attuatore - valvola
principale delle barre) |

2. Rimuovete il fermo che fissa il raccordo di uscita a 90° al connettore del collettore per la valvola principale delle barre (Figura 118).

Rimozione della valvola del collettore principale delle barre

1. Rimuovete i morsetti flangiati e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola principale delle barre (Figura 117) alla valvola di bypass principale della barra, alla valvola dell'agitatore e al gomito flangiato a 90° (all'estremità del flessibile del flussometro).

Nota: Conservate morsetti flangiati e guarnizioni per l'installazione in [Montaggio](#)

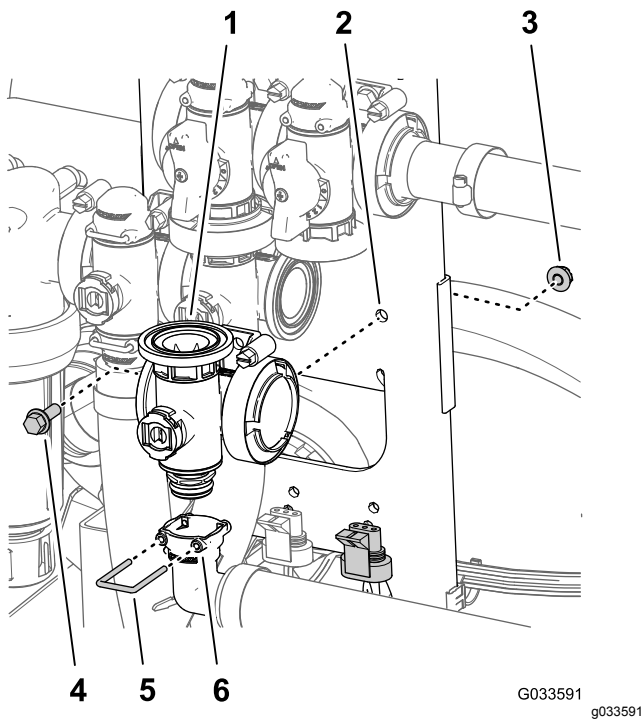


Figura 118

- | | |
|---|--|
| 1. Collettore (valvola principale delle barre) | 4. Bullone a testa flangiata ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") |
| 2. Supporto valvola | 5. Fermo |
| 3. Dado di bloccaggio flangiato ($\frac{1}{4}$ ") | 6. Presa (raccordo di uscita a 90°) |

3. Rimuovete il bullone a testa flangiata ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") e il dado di bloccaggio flangiato ($\frac{1}{4}$ ") che fissano la valvola principale delle barre al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 118).

Nota: Conservate bullone a testa flangiata, dado di bloccaggio flangiato e fermo per l'installazione in [Montaggio della valvola del collettore principale delle barre](#) (pagina 92).

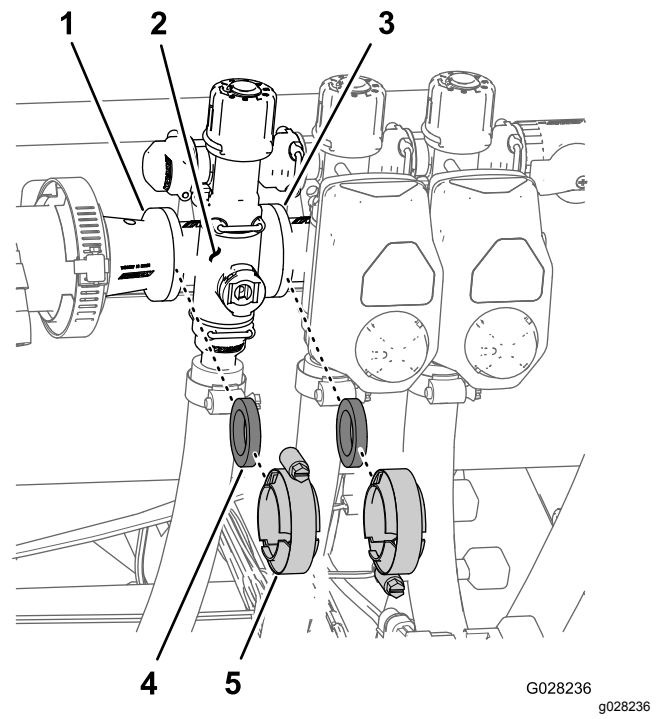


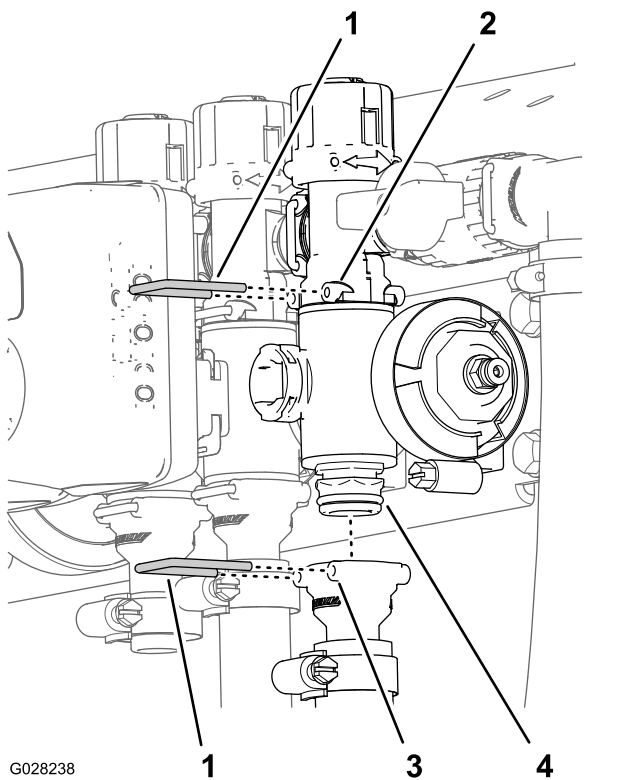
Figura 119

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Flangia (giunto del riduttore) | 4. Guarnizione |
| 2. Collettore (valvola di sezione) | 5. Morsetto flangiato |
| 3. Flangia (valvola di sezione adiacente) | |

2. Rimuovete i fermi che fissano il raccordo di uscita al collettore per la valvola di sezione e il collettore della valvola al raccordo di bypass (Figura 120).

Rimozione della valvola del collettore di sezione

1. Togliete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola di sezione (Figura 119) alla valvola di sezione adiacente (nel caso della valvola di sezione sinistra, anche il giunto del riduttore).

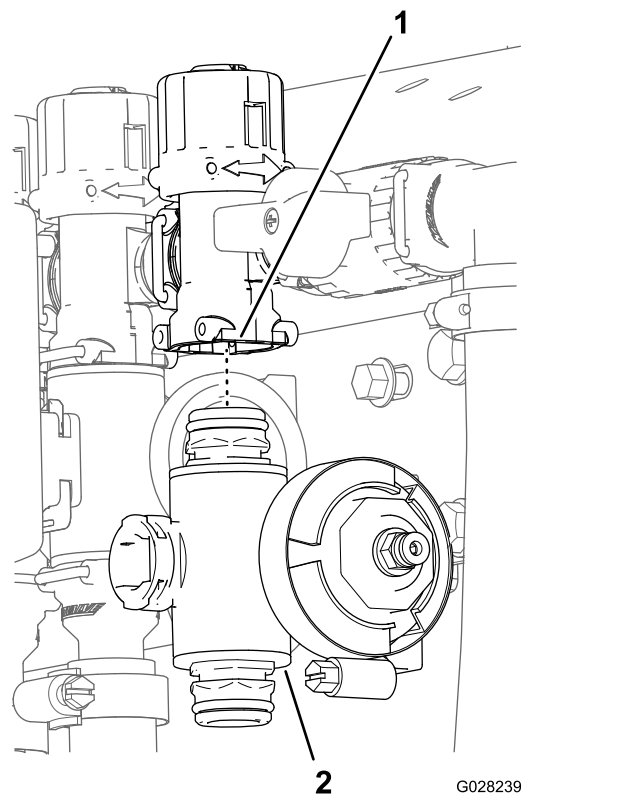


G028238

g028238

Figura 120

- 1. Fermo
- 2. Presa (valvola di bypass)
- 3. Presa (raccordo di uscita)
- 4. Gruppo valvola del collettore



G028239

g028239

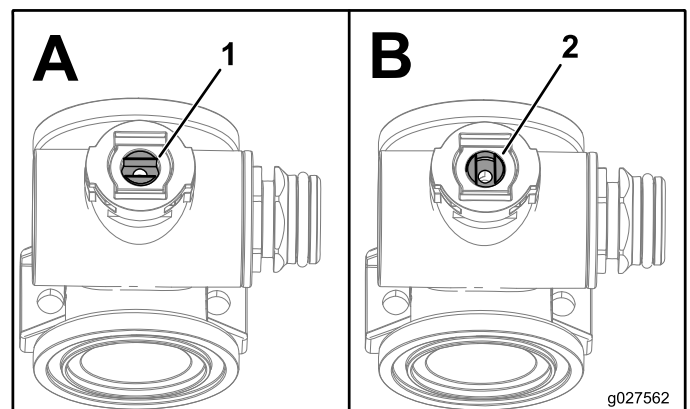
Figura 121

- 1. Raccordo di bypass
- 2. Collettore della valvola di sezione

3. Per le valvole di sezione della barra sinistra o destra, rimuovete i bulloni a testa flangiata e i dadi di bloccaggio flangiati che fissano la valvola (o le valvole) di sezione al supporto della valvola e rimuovete il collettore (o i collettori) della valvola dalla macchina; per la valvola di sezione centrale, rimuovete il collettore della valvola di sezione dalla macchina (Figura 121).

Pulizia della valvola del collettore

1. Posizionate lo stelo della valvola in modo che sia in posizione (Figura 122B).



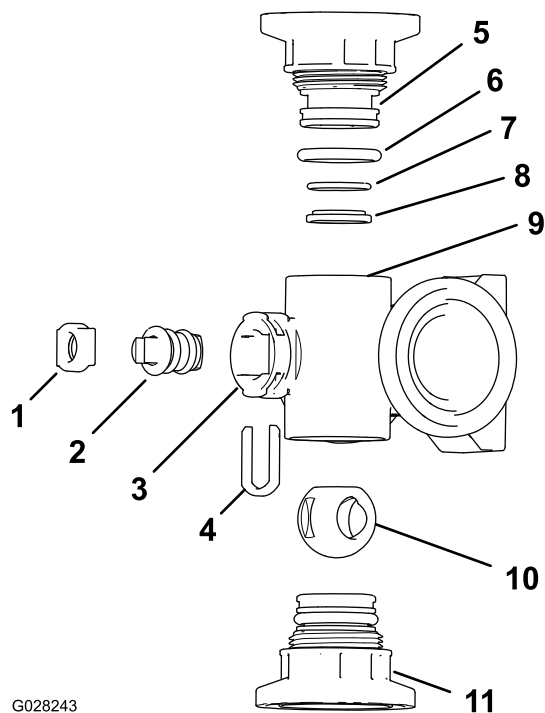
g027562

g027562

Figura 122

- 1. Valvola aperta
- 2. Valvola chiusa

2. Rimuovete i 2 gruppi del raccordo del tappo terminale da ciascun'estremità del corpo del collettore (Figura 123 e Figura 124).



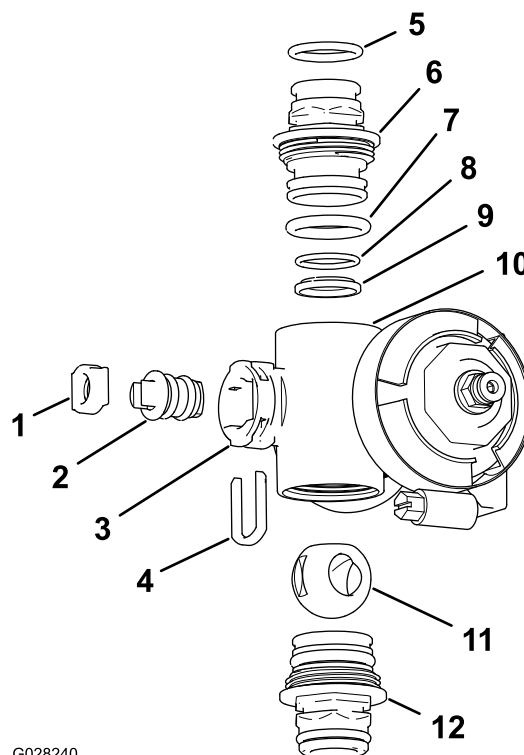
G028243

Figura 123

Collettore della valvola dell'agitatore

- | | |
|--|--|
| 1. Fermo dello stelo | 7. O-ring della sede posteriore (0,676" x 0,07") |
| 2. Stelo della valvola | 8. Anello della sede della valvola |
| 3. Porta dello stelo | 9. Corpo del collettore |
| 4. Fermo di cattura dello stelo | 10. Valvola a sfera |
| 5. Raccordo del tappo terminale | 11. Gruppo raccordo del tappo terminale |
| 6. O-ring della tenuta del tappo terminale (0,796" x 0,139") | |

g028243



G028240

Figura 124

Collettore della valvola della sezione

- | | |
|--|--|
| 1. Sede dello stelo della valvola | 7. O-ring del tappo terminale (0,796" x 0,139") |
| 2. Gruppo dello stelo della valvola | 8. O-ring della sede posteriore (0,676" x 0,07") |
| 3. Porta dello stelo | 9. Sede della sfera |
| 4. Fermo dello stelo | 10. Corpo del collettore |
| 5. O-ring del raccordo di uscita (0,737" x 0,103") | 11. Valvola a sfera |
| 6. Connettore (collettore) | 12. Gruppo connettore (collettore) |

g028240

3. Girate lo stelo della valvola in modo che la sfera sia in posizione di apertura (Figura 122A).

Nota: Quando lo stelo della valvola è parallelo al flusso della valvola, la sfera fuoriesce.

4. Rimuovete il fermo dello stelo dalle scanalature nella porta dello stelo nel collettore (Figura 123 e Figura 124).
5. Rimuovete il fermo dello stelo e la sede dello stelo della valvola dal collettore (Figura 123 e Figura 124).
6. Rimuovete il gruppo dello stelo della valvola dal corpo del collettore (Figura 123 e Figura 124)
7. Pulite l'interno del collettore e l'esterno della valvola a sfera, il gruppo dello stelo, la cattura dello stelo e i raccordi terminali.

Montaggio della valvola del collettore

Materiale fornito dall'operatore: grasso al silicone trasparente.

Importante: Utilizzate solo grasso al silicone durante il montaggio della valvola.

1. Controllate la condizione degli O-ring del raccordo di uscita (solo collettore della valvola della sezione), gli O-ring del tappo terminale, gli O-ring delle sedi posteriori e la sede a sfera per escludere danni o usura (Figura 123 e Figura 124).

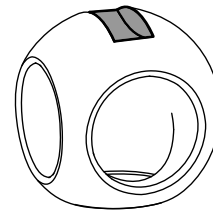
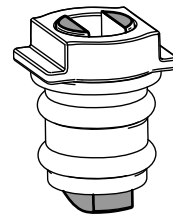
Nota: Sostituite eventuali O-ring o sedi usurati o danneggiati.

2. Applicate il grasso al silicone sullo stelo della valvola e inseritelo nella relativa sede (Figura 123 e Figura 124).
3. Montate lo stelo della valvola e la sede nel collettore e fissateli con il fermo dello stelo (Figura 123 e Figura 124).
4. Assicuratevi che l'O-ring della valvola di non ritorno e la sede della sfera siano allineati e in sede nel raccordo del tappo terminale (Figura 123 e Figura 124)
5. Montate il gruppo del raccordo del tappo terminale sul corpo del collettore fino a quando la flangia del raccordo del tappo terminale non tocca il corpo del collettore (Figura 123 e Figura 124), poi ruotate il raccordo del tappo terminale di un altro 1/8 - 1/4 di giro.

Nota: Prestate attenzione a non danneggiare l'estremità del raccordo.

6. Inserite la sfera sul corpo della valvola (Figura 125).

Nota: Lo stelo della valvola deve inserirsi nella scanalatura di trasmissione della sfera. Se lo stelo della valvola non si inserisce, regolate la posizione della sfera (Figura 125).



g027565

Figura 125

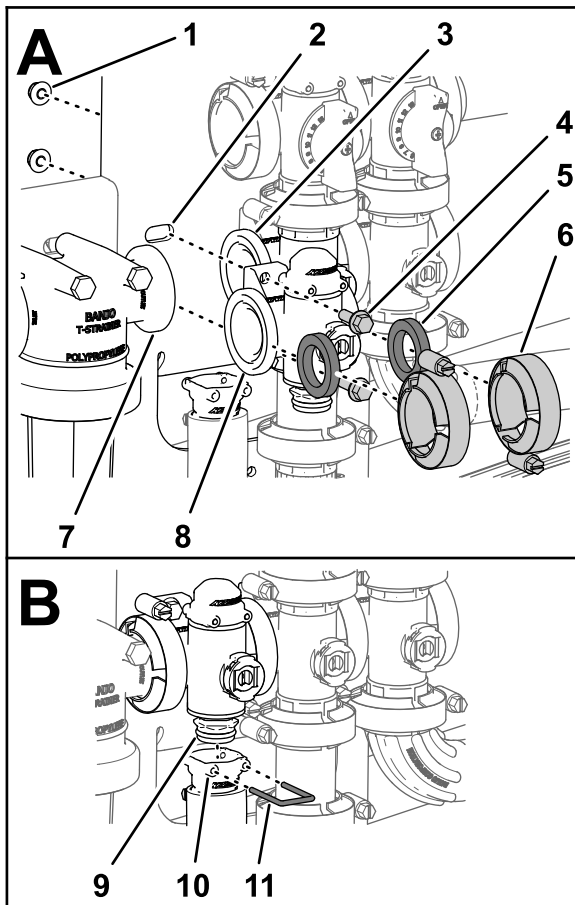
g027565

7. Girate il gruppo dello stelo della valvola in modo che la valvola sia chiusa (Figura 122B).
8. Ripetete i passaggi da 4 a 5 per l'altro gruppo del raccordo del tappo terminale.

Montaggio della valvola del collettore di comando del volume

1. Allineate una guarnizione tra le flange del collettore della valvola di controllo del volume e la testa del filtro della pressione (Figura 126A).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione in base alle esigenze per creare un gioco.



g238670

Figura 126

- | | | |
|--|---|--------------------------------------|
| 1. Dado di bloccaggio (1/4") | 5. Guarnizione | 9. Connettore (collettore - valvola) |
| 2. Supporto valvola | 6. Morsetto flangiato | 10. Presa (raccordo di uscita) |
| 3. Flangia (agitatore - valvola) | 7. Flangia (testa del filtro della pressione) | 11. Fermo |
| 4. Bullone a testa flangiata (1/4" x 3/4") | 8. Flangia (valvola di comando del volume) | |

2. Montate il collettore della valvola di controllo del volume, la guarnizione e la testa del filtro della pressione con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 126A).
3. Allineate una guarnizione tra le flange della valvola di controllo del volume e il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 126A).
4. Montate il collettore della valvola di controllo del volume, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 126A).
5. Montate la valvola di controllo del volume sul supporto della valvola con i 2 bulloni a testa

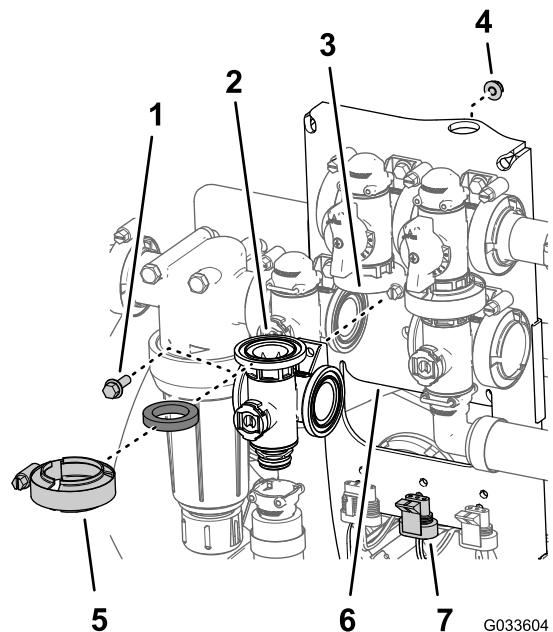
flangiata e i 2 dadi bloccaggio flangiati (Figura 126A) rimossi al passaggio 3 di Rimozione della valvola del collettore di comando del volume (pagina 84) e serrate il dado e il bullone a 10–12 N·m.

6. Montate il raccordo di uscita sul raccordo del connettore nella parte inferiore del collettore per la valvola di controllo del volume (Figura 126B).
7. Fissate il raccordo del connettore del raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (Figura 126B).
8. Se avete allentato la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione, serrate il dado e il bullone a 10–12 N·m.

Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore

1. Allineate la flangia del collettore della valvola dell'agitatore, una guarnizione e la flangia della valvola di bypass dell'agitatore (Figura 127).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la valvola principale delle barre in base alle esigenze per creare un gioco.



G033604

g033604

Figura 127

- | | |
|--|---|
| 1. Bullone a testa flangiata (1/4" x 3/4") | 5. Morsetto flangiato |
| 2. Guarnizione | 6. Supporto valvola |
| 3. Collettore (valvola dell'agitatore) | 7. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore - valvola dell'agitatore) |
| 4. Dado di bloccaggio flangiato (1/4") | |

- Montate la valvola di bypass dell'agitatore, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 128).
- Allineate una guarnizione tra le flange della valvola di controllo del volume e il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 128A).

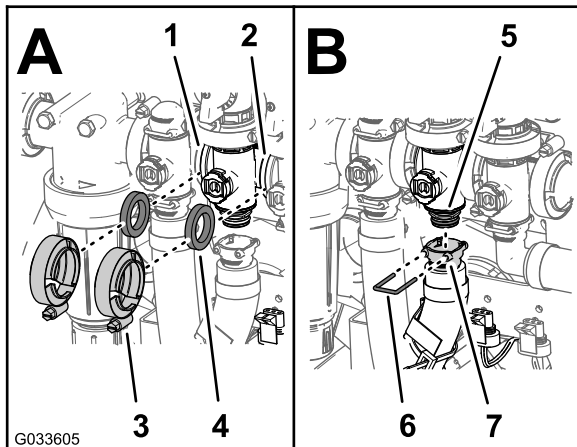


Figura 128

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Flangia (valvola di comando del volume) | 5. Connettore (collettore – valvola) |
| 2. Flangia (valvola principale delle barre) | 6. Presa (raccordo di uscita) |
| 3. Morsetto flangiato | 7. Fermo |
| 4. Guarnizione | |

- Montate la valvola di controllo del volume, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 128A)
- Allineate una guarnizione tra le flange del collettore della valvola dell'agitatore e la valvola principale delle barre (Figura 128A)
- Montate il collettore della valvola dell'agitatore, la guarnizione e la valvola principale delle barre con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 128A).
- Montate il raccordo di uscita sul raccordo del connettore nella parte inferiore del collettore per la valvola dell'agitatore (Figura 128B).
- Fissate il raccordo di uscita al raccordo del connettore inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (Figura 128B).
- Montate la valvola dell'agitatore sul supporto della valvola con il bullone a testa flangiata e il dado bloccaggio flangiato (Figura 127) rimossi al passaggio 3 di [Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore \(pagina 85\)](#) e serrate il dado e il bullone a 10–12 N·m.

- Se avete allentato la bulloneria di montaggio per la valvola principale delle barre, serrate il dado e il bullone a 10–12 N·m.

Montaggio della valvola del collettore principale delle barre

- Allineate la flangia del collettore della valvola principale delle barre, una guarnizione e la flangia della valvola di bypass principale della barra (Figura 129).

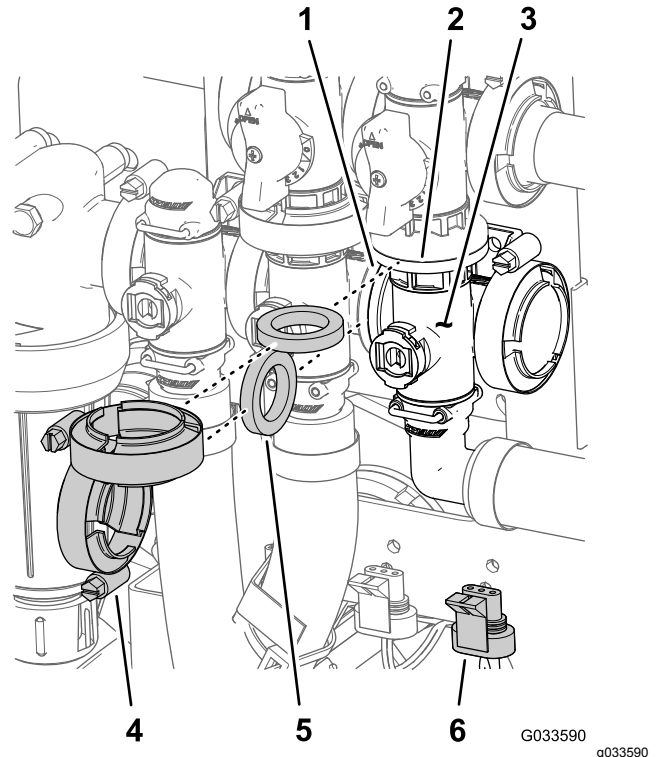


Figura 129

- | | |
|--|---|
| 1. Flangia (valvola di agitazione) | 4. Morsetto flangiato |
| 2. Flangia (bypass – valvola principale della barra) | 5. Guarnizione |
| 3. Collettore (valvola principale delle barre) | 6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore – valvola principale delle barre) |

- Montate il collettore della valvola principale delle barre, la guarnizione e la valvola di bypass principale della barra con un morsetto flangiato serrato manualmente (Figura 129).
- Allineate la flangia del collettore della valvola principale delle barre, una guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 129).
- Montate il collettore della valvola principale delle barre, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 129).

5. Allineate la presa del raccordo di uscita a 90° sul raccordo del connettore nella parte inferiore del collettore per la valvola principale delle barre (Figura 130).

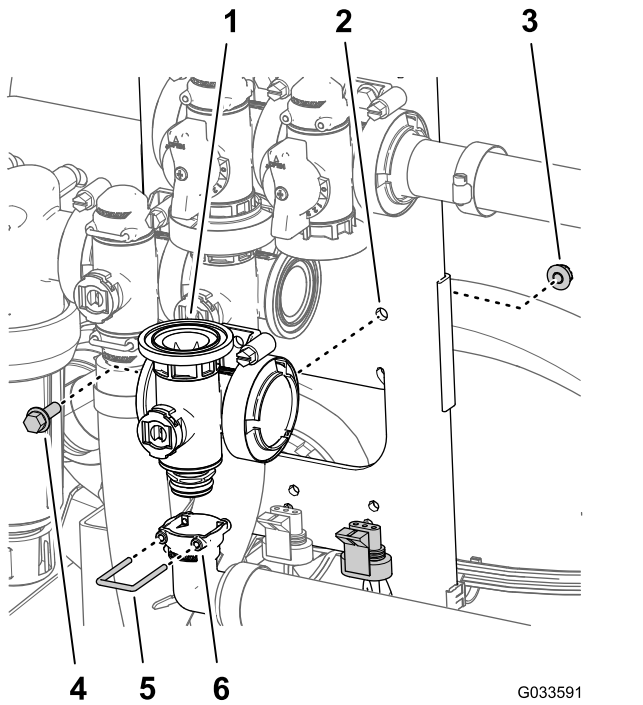


Figura 130

- | | |
|--|--|
| 1. Collettore (valvola principale delle barre) | 4. Bullone a testa flangiata (1/4" x 3/4") |
| 2. Supporto valvola | 5. Fermo |
| 3. Dado di bloccaggio flangiato (1/4") | 6. Presa (raccordo di uscita a 90°) |

6. Fissate il raccordo del connettore del raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (Figura 130).
7. Montate la valvola dell'agitatore sul supporto della valvola con il bullone a testa flangiata e il dado bloccaggio flangiato (Figura 129) rimossi al passaggio 3 di [Rimozione della valvola del collettore principale delle barre \(pagina 86\)](#) e serrate il dado e il bullone a 10–12 N·m.

Montaggio della valvola del collettore di sezione

1. Inserite il raccordo del tappo terminale superiore della valvola del collettore nel raccordo di bypass (Figura 131 A).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per il raccordo di bypass per creare uno spazio.

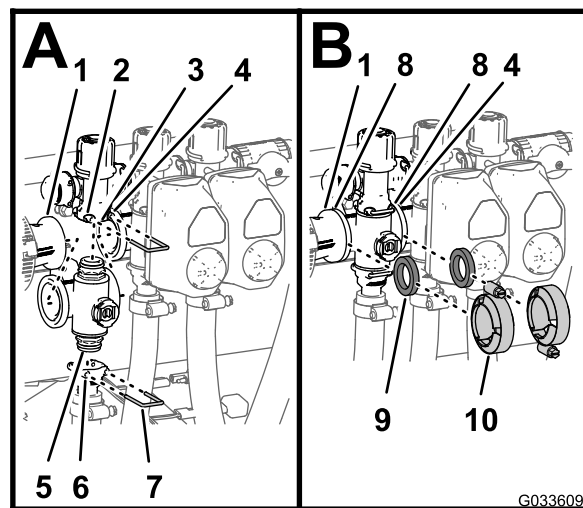


Figura 131

- | | |
|---|--|
| 1. Flangia (giunto del riduttore) | 6. Presa (raccordo di uscita) |
| 2. Presa (valvola di bypass) | 7. Fermo |
| 3. Raccordo di bypass | 8. Flangia (collettore - valvola di sezione) |
| 4. Flangia (collettore adiacente - valvola dell'agitatore) | 9. Guarnizione |
| 5. Raccordo del tappo terminale (gruppo della valvola del collettore) | 10. Morsetto flangiato |

2. Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di bypass inserendo un fermo nella presa del raccordo di bypass (Figura 131 A).
3. Montate il raccordo di uscita sul raccordo del tappo terminale inferiore della valvola del collettore (Figura 131 A).
4. Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (Figura 131A).
5. Allineate una guarnizione tra le flange del giunto del riduttore e il collettore della valvola di sezione (Figura 131B).
6. Montate il giunto del riduttore, la guarnizione e il collettore della valvola di sezione con un morsetto e serrate manualmente (Figura 131B).
7. Se state montando le 2 valvole di sezione all'estrema sinistra, allineate una guarnizione tra le flange dei 2 collettori delle valvole di sezione adiacenti (Figura 131B).
8. Montate i 2 collettori delle valvole di sezione adiacenti e la guarnizione con un morsetto e serrate manualmente (Figura 131B).
9. Per le valvole di sezione delle barre sinistra o destra, montate le valvole sul relativo supporto con il bullone a testa flangiata e il dado bloccaggio flangiato rimossi al passaggio 3 di

Rimozione della valvola del collettore di sezione (pagina 87) e serrate i dadi e i bulloni a 10–12 N·m.

10. Se avete allentato la bulloneria di montaggio per il raccordo di bypass, serrate il dado e il bullone a 10–12 N·m.

Montaggio dell'attuatore della valvola

1. Allineate l'attuatore alla valvola del collettore e (Figura 112).
2. Fissate l'attuatore e la valvola con il fermo rimosso al passaggio 3 della sezione [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 83\)](#).
3. Collegate il connettore a 3 pin del cablaggio preassemblato dell'attuatore della valvola al connettore a 3 prese del cablaggio preassemblato dell'irroratrice.

Rimessaggio

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana; prima di scendere dal posto di guida inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice e il motore, togliete la chiave e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.

Nota: Per i modelli Workman serie HD e HDX con trasmissione manuale, disinnestate la PDF.

2. Rimuovete la terra e lo sporco da tutta la macchina, comprese le alette della testa del motore e l'alloggiamento del compressore.

Importante: La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. Non lavatela con acqua sotto pressione, perché potreste danneggiare l'impianto elettrico o rimuovere il grasso necessario per la lubrificazione dei punti di attrito. Non utilizzate una quantità d'acqua eccessiva, in particolare in prossimità del quadro di comando, luci, motore e batteria.

3. Condizionate l'impianto di irrorazione come segue:
 - A. Spurgate il serbatoio d'acqua dolce.
 - B. Spurgate l'impianto di irrorazione nel modo più completo possibile.
 - C. Preparate una soluzione anticorrosione, a base non alcolica, anticongelante per camper sulla base delle istruzioni del produttore della soluzione.
 - D. Aggiungete la soluzione anticongelante per camper al serbatoio d'acqua dolce e al serbatoio dell'irroratrice.
 - E. Lasciate in funzione la pompa dell'irroratrice per qualche minuto per far circolare la soluzione anticongelante per camper attraverso l'impianto dell'irroratrice ed eventuali accessori di irrorazione montati; fate riferimento a [Pompa dell'irroratrice \(pagina 41\)](#).
 - F. Spurgate il serbatoio d'acqua dolce e l'impianto di irrorazione più a fondo possibile.
4. Agite sugli interruttori di sollevamento delle barre per sollevare le barre. Alzate le barre finché non sono completamente inserite nel supporto delle barre per il trasferimento, che forma la posizione "X", e i cilindri delle barre non sono completamente retratti.

Nota: Assicuratevi che i cilindri della barra siano completamente ritratti per non danneggiare l'asta dell'attuatore.

5. Effettuate i seguenti passaggi di manutenzione per il rimessaggio a breve o lungo termine:

- **Rimessaggio a breve termine** (meno di 30 giorni), pulite l'irroratrice; fate riferimento a [Pulizia dell'irroratrice \(pagina 69\)](#).
- **Rimessaggio a lungo termine** (oltre 30 giorni), effettuate quanto segue:
 - A. Pulite le valvole dell'irroratrice; fate riferimento a [Pulizia delle valvole dell'irroratrice \(pagina 83\)](#).
 - B. Ingrassate l'irroratrice; vedere [Lubrificazione \(pagina 77\)](#).
 - C. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti.
Nota: Riparate o sostituite tutti i componenti eventualmente usurati o danneggiati.
 - D. Controllate le condizioni di tutti i flessibili di irrorazione.
Nota: Sostituite eventuali flessibili usurati o danneggiati.
 - E. Serrate tutti i raccordi per tubi.
 - F. Verniciate tutte le superfici in metallo graffiate o spoglie con la vernice disponibile presso il vostro distributore Toro autorizzato.
 - G. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto.
 - H. Togliete la chiave dall'interruttore di avviamento e riponetela in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
 - I. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

Rimozione dell'irroratrice e del telaio di supporto del serbatoio

Capacità attrezzatura di sollevamento: 408 kg

⚠ PERICOLO

Il gruppo del serbatoio dell'irroratrice evita un pericolo di accumulo di energia. Se non correttamente fissato durante l'installazione o la rimozione del gruppo, potrebbe muoversi o cadere e ferire voi o agli astanti.

Utilizzate le cinghie e un sistema di sollevamento sopraelevato per supportare il gruppo del serbatoio dell'irroratrice durante l'installazione, la rimozione o qualsiasi intervento di manutenzione, ogniqualvolta rimuovete i dispositivi di fissaggio.

Preparazione del quadro centrale

1. Scollegate i cavi dalla batteria; fate riferimento a [6 Scollegamento della batteria \(pagina 17\)](#).
2. Separate il portafusibili dell'irroratrice dal portafusibili della macchina e scollegate il cablaggio tra i 2 portafusibili; fate riferimento a [11 Installazione del portafusibili dell'irroratrice \(pagina 22\)](#).
3. Rimuovete il cablaggio preassemblato dai fermagli a J; fate riferimento a [Disposizione del cablaggio elettrico posteriore dell'irroratrice nel quadro di comando \(pagina 21\)](#).
4. Allentate la manopola che si trova al di sotto del quadro e rimuovete la coppiglia; fate riferimento a [Installazione del quadro di comando sulla macchina \(pagina 20\)](#).
5. Scollegate i morsetti dei fili che collegano il portafusibili dell'irroratrice al portafusibili della macchina; fate riferimento a [11 Installazione del portafusibili dell'irroratrice \(pagina 22\)](#).
6. Separate il portafusibili dell'irroratrice dal portafusibili della macchina; fate riferimento a [11 Installazione del portafusibili dell'irroratrice \(pagina 22\)](#).
7. Rimuovete il quadro di comando dalla staffa di montaggio di comando sul cruscotto della macchina e allineate il perno di articolazione sul quadro di comando con la staffa d'immagazzinamento sulla fascetta del serbatoio anteriore ([Figura 132](#)); fate riferimento a [Installazione del quadro di comando sulla macchina \(pagina 20\)](#).

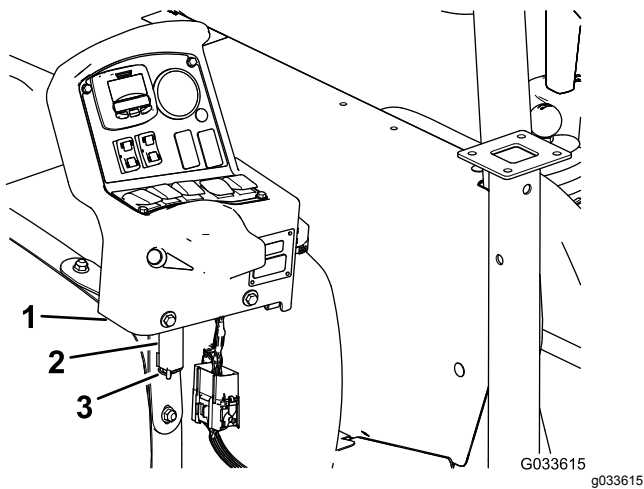


Figura 132

1. Quadro di comando
2. Staffa d'immagazzinamento (dalla fascetta del serbatoio dell'irroratrice)
3. Coppiglia

8. Montate il quadro sulla staffa e fissate il perno di articolazione alla staffa con la coppiglia (Figura 132).

Installazione del cavalletto

Capacità attrezzatura di sollevamento: 408 kg

1. Allineate il cavalletto anteriore con la sede per il cavalletto nella parte anteriore del serbatoio (Figura 133).

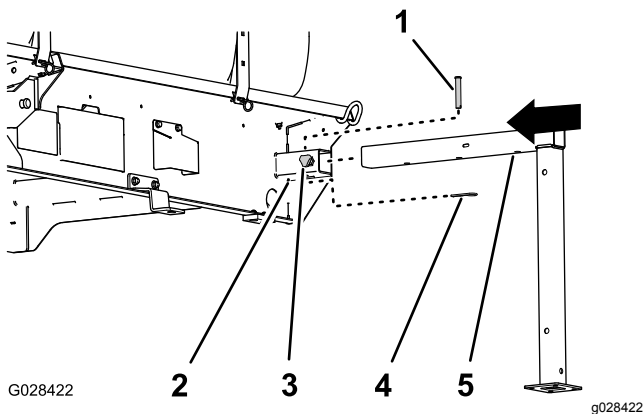


Figura 133

1. Perno con testa ($\frac{1}{2}$ " x 3")
2. Sede per il cavalletto
3. Manopola di bloccaggio
4. Coppiglia ($\frac{5}{32}$ " x $2\frac{5}{8}$ ")
5. Cavalletto anteriore

2. Inserite il cavalletto nella sede apposita fino a che il foro centrale nel tubo orizzontale del cavalletto si allinea con il foro nella parte alta della sede apposita (Figura 133).
3. Inserite il perno con testa ($\frac{1}{2}$ " x 3") nei fori nel cavalletto e nel ricevitore e fissate il perno con testa con una coppiglia ($\frac{5}{32}$ " x $2\frac{5}{8}$ ").

4. Avvitare una manopola di bloccaggio nel ricevitore e serrare la manopola manualmente (Figura 133).
5. Allineate il cavalletto posteriore con la sede per il cavalletto posteriore (Figura 134).

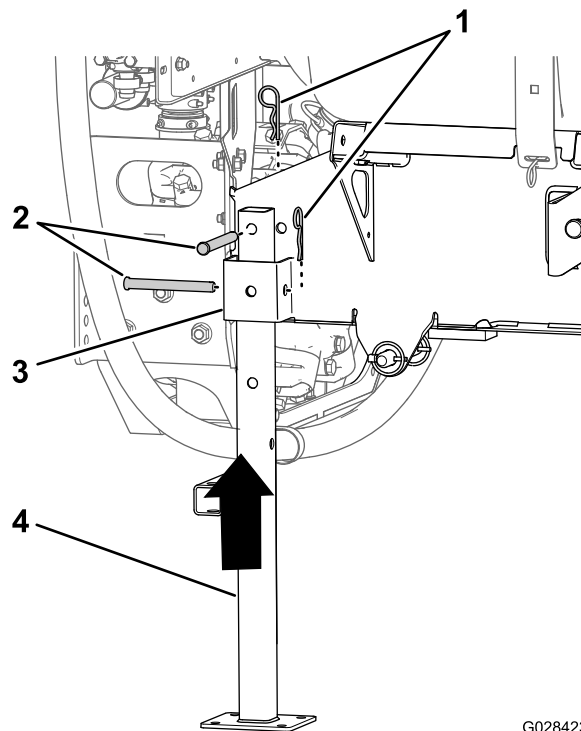


Figura 134

1. Coppiglia ($\frac{5}{32}$ " x $2\frac{5}{8}$ ")
2. Perno con testa ($\frac{1}{2}$ " x $4\frac{1}{2}$ ")
3. Sede per il cavalletto
4. Cavalletto posteriore

6. Allineate il foro nella parte superiore del cavalletto con il foro sul telaio di supporto del serbatoio (Figura 134)
7. Fissate il cavalletto al ricevitore e al telaio con 2 perni con testa ($\frac{1}{2}$ " x $4\frac{1}{2}$ ") e 2 coppiglie ($\frac{5}{32}$ " x $2\frac{5}{8}$ ") come mostrato nella Figura 134.
8. Ripetete i passaggi da 1 a 7 per i cavalletti anteriore e posteriore sull'altro lato del telaio di supporto del serbatoio.

Rimozione del telaio di supporto dell'irroratrice

1. Abbassate le barre a circa a 45° poi ruotatele in avanti (Figura 135).

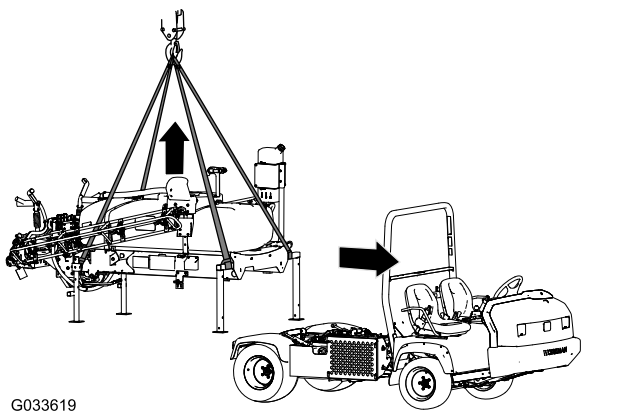


Figura 135

2. Rimuovete i 2 bulloni ($1\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{2}$ "") e 2 dadi di bloccaggio ($\frac{1}{2}$ "") che fissano la staffa di ancoraggio del gruppo del telaio di supporto del serbatoio alla staffa del pianale sul telaio su ciascun lato della macchina; fate riferimento a [13 Abbassamento del telaio di supporto del serbatoio \(pagina 26\)](#).
3. Sollevate il telaio di supporto del serbatoio con i cilindri di sollevamento, montate il blocco dei cilindri ed eseguite le seguenti operazioni:

Nota: Vedere [Sollevamento del gruppo serbatoio \(pagina 76\)](#).

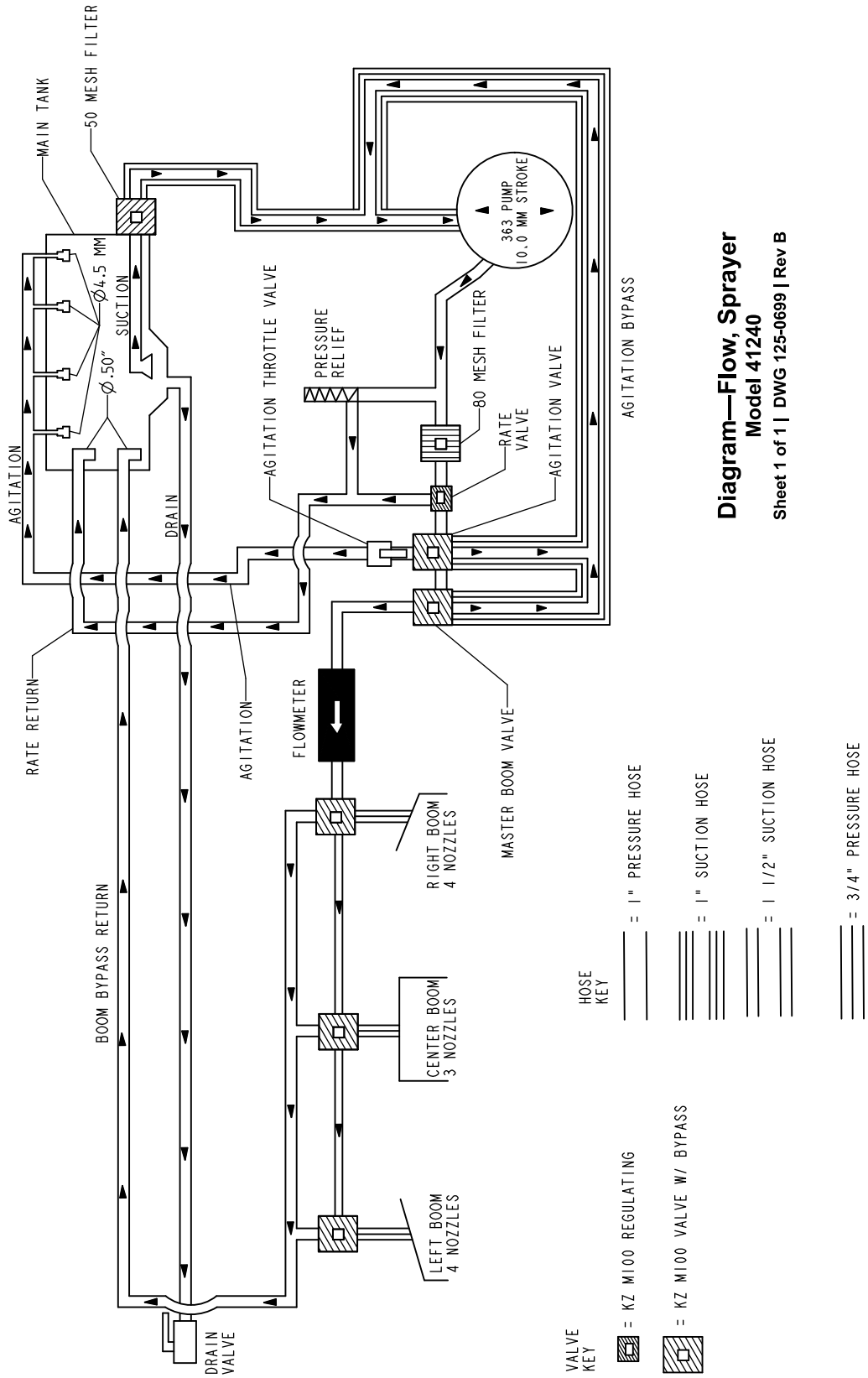
- Per i modelli della serie Workman HD e HDX con trasmissione manuale, scollegate l'albero della PDF dalla PDF del transaxle; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale manuale Workman.
 - Per i modelli della serie Workman HDX con trasmissione automatica: scollegate i tubi del motore idraulico nel pannello idraulico ad alto flusso e chiudete i raccordi; fate riferimento alle Istruzioni di montaggio del Kit di finitura irrigatore Multi Pro WM per grandi aree verdi, veicolo polifunzionale automatico Workman.
 - Scollegate il cablaggio del sensore di velocità; fate riferimento a [Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità \(Modelli serie HD con trasmissione manuale\) \(pagina 18\)](#) e [Collegamento del cablaggio preassemblato del sensore di velocità \(Modello automatico HDX\) \(pagina 18\)](#).
4. Rimuovete il blocco dei cilindri e abbassate il telaio di supporto del serbatoio con i cilindri di sollevamento; fate riferimento a [Abbassamento del gruppo serbatoio \(pagina 77\)](#).

5. Collegate l'attrezzatura di sollevamento ai tubi orizzontali dei cavalletti anteriori e al palo verticale dei cavalletti posteriori ([Figura 135](#)).
6. Sollevate il gruppo serbatoio di 7,5–10 cm e rimuovete gli acciarini e i perni con testa che fissano i cilindri di sollevamento al gruppo serbatoio.
7. Sollevate il telaio di supporto del serbatoio dalla macchina ad altezza sufficiente per liberare completamente il telaio di supporto dalla macchina ([Figura 135](#)).
8. Fate procedere il veicolo con cautela in avanti allontanandolo dal telaio di supporto del serbatoio.
9. Abbassate lentamente il telaio di supporto del serbatoio a terra.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Una sezione non irrorra.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il collegamento elettrico sulla valvola di sezione è sporco o scollegato. 2. Presenza di fusibile bruciato. 3. Un fusibile è compresso.. 4. Il bypass di una sezione è regolato in modo non corretto. 5. Sono presenti valvole di sezione danneggiate. 6. Il sistema elettrico è danneggiato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disattivate la valvola a mano. Scollegate il connettore elettrico della valvola, pulite tutti i cavi e collegatela. 2. Controllate i fusibili ed all'occorrenza sostituiteli. 3. Riparate o sostituite il flessibile. 4. Regolate il bypass di sezione. 5. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato. 6. Contattate il vostro distributore Toro autorizzato.
Una sezione non si spegne.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La valvola di sezione è danneggiata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Smontate la valvola di sezione; fate riferimento alla sezione Pulizia delle valvole dell'irroratrice. Ispezionate tutti i pezzi e sostituite quelli eventualmente danneggiati.
Una valvola di sezione perde.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Una guarnizione o una sede della valvola è usurata o danneggiata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Smontate la valvola e sostituite le guarnizioni utilizzando il Kit di riparazione valvole; contattate il distributore Toro autorizzato di zona.
L'ugello (o gli ugelli) di irrorazione gocciola quando l'interruttore (o interruttori) delle sezioni sono spenti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tra il corpo dell'ugello e la membrana della valvola di ritenuta si sono accumulati detriti. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulite corpo dell'ugello e membrana; fate riferimento alla sezione Pulizia del corpo dell'ugello e della membrana della valvola di ritenuta.
Quando si attiva una barra si verifica una caduta di pressione.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolazione errata della valvola di bypass della barra. 2. Il corpo della valvola della barra è intasato. 3. Il filtro di un ugello è danneggiato o intasato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolate la valvola di bypass della barra. 2. Togliete le connessioni di entrata ed uscita della valvola della barra ed eliminate l'intasamento. 3. Togliete tutti gli ugelli e controllateli.

Schemi



Diagram—Flow, Sprayer
Model 41240
 Sheet 1 of 1 | DWG 125-0699 | Rev B

Schema del flusso, impianto di irrorazione (Rev. B)

g209531

Note:

Note:

Note:

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale. *Prodotto provvisto di contatore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 o +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.